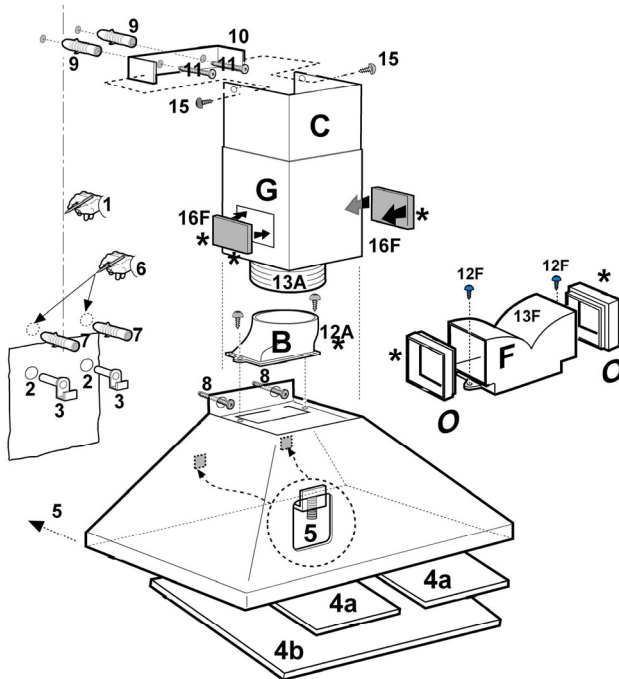




- IT Istruzioni di montaggio e d'uso**
- DE Montage- und Gebrauchsanweisung**
- EN Instruction on mounting and use**
- FR Prescriptions de montage et mode d'emploi**
- NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**
- ES Montaje y modo de empleo**
- RU Инструкции по монтажу и эксплуатации**
- PT Instruções para montagem e utilização**
- FI Asennus- ja käyttöohjeet**
- NO Instrukser for montering og bruk**
- SV Monterings- och bruksanvisningar**
- HR Uputstva za montažu i za uporabu**
- CS Návod na montáž a používání**
- PL Instrukcja montażu i obsługi**
- RO INSTRUCȚII DE MONTAJ SI FOLOSIRE**
- HU Felszerelési és használati utasítás**
- SK Návod k montáži a užití**
- SR Uputstva za montažu i upotrebu**
- SL Navodila za montažo in uporabo**
- UK Інструкція з монтажу і експлуатації**
- LT montavimo ir naudojimosi instrukcija**
- LV ierīkošanas un izmantošanas instrukcija**
- ET Paigaldus- ja kasutusjuhend**
- AR طرق التركيب والاستعمال**

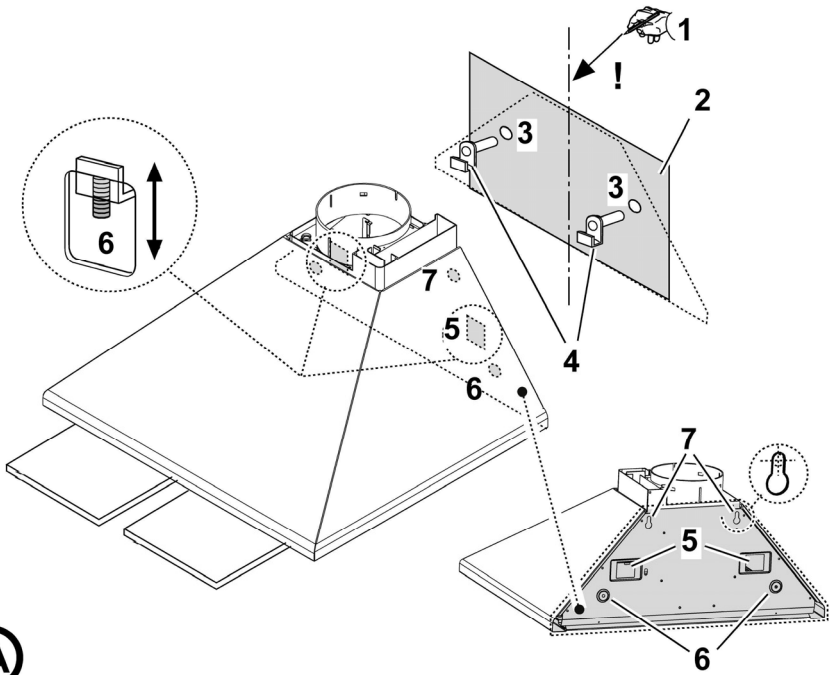
Installazione
 Installierung
 Installation
 Montage
 Installatie
 Instalación
 Instalação
 Установка
 Asennus
 Installasjon
 Instalacija
 Postavljanje
 Montáž
 Instalacja
 Instalare
 Instalația
 Instaliranje
 Instaliranje
 Instalacija
 Установка
 Instalacija
 Instalacija
 Paigaldamine
 Εγκατάσταση
 Kurulum
 طريقة التركيب



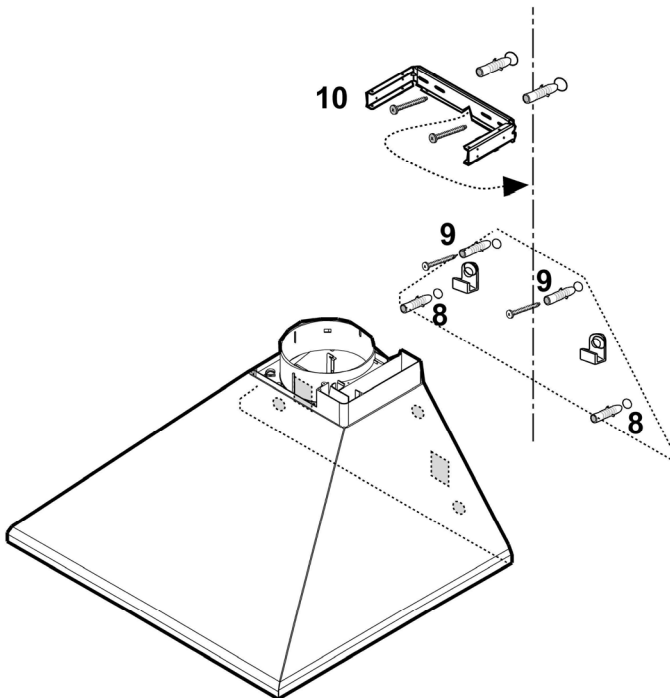
Attenzione! La posizione dei punti di aggancio (5 - Fori rettangolari) o dei punti di fissaggio obbligatorio (8 - fori circolari) possono essere invertiti! Controllare perciò lo schienale della cappa in Vs. possesso per verificare la posizione.
Hinweis! Die Position der Einrastpunkte (5 - rechteckige Löcher) und der Punkte für die obligatorische Befestigung (8 - runde Löcher) können miteinander vertauscht sein! Deshalb an der Rückseite der in Ihrem Besitz befindlichen Haube die Position dieser Punkte überprüfen.
Warning! The position of the hook points (5 - Rectangular perforations) or the compulsory fastening points (8 - circular drill holes) may be inverted! Therefore check the back of the cooker hood in your possession to verify the position.
Attention! La position des points d'acrochage (5 - trous rectangulaires) ou des points de fixation obligatoires (8 - trous circulaires) peuvent être inversés! Contrôler donc le dossier de la hotte en votre possession pour vérifier la position.
Let op! De positie van de hechtpunten (5 - Rechthoekige gaten) of van de verplichte bevestigingspunten (8 - ronde gaten) kunnen omgewisseld zijn! Controleer daarom de rugzijde van de kap in uw bezit om de positie ervan te verifiëren.
Atención! La posición de los puntos de enganche (5 - orificios rectangulares) o de los puntos de sujeción obligatoria (8 - orificios circulares) se pueden intercambiar. Para ello controle la estructura de la campana que Usted posee para comprobar la posición.
Atenção! A posição dos pontos de pendurar (5 - Furos rectangulares) ou dos pontos de fixação obrigatória (8 - furos circulares) podem estar invertidas! Portanto, controlar a parte traseira de sua coifa para verificar a posição dos mesmos.
Примечание! Точки зацепления вытяжки (5 - прямоугольные отверстия) и точки крепления (8 - круглые отверстия) на вытяжке могут быть отмечены обратно! Поэтому перед началом монтажа прибора следует проверить положение вышеуказанных точек.
Huomio! Ripustuskohden (5 - Suorakulmaiset reiät) tai pakollisten kiinnityskohden (8 - pyöreät reiät) sijainnit voidaan vaihtaa keskenään! Tarkista sen vuoksi tuuletimesti takaosan sijainti.
NB! Posisjonen til hektepunktene (5 - rektangulære hull) eller de obligatoriske festepunktene (8 - runde hull) kan byttes om med hverandre! Kontroller derfor baksiden på kjøkkenhetten din for å undersøke posisjonen.
Varning! Position kroken poäng (5 - Rectangulär perforering) eller den obligatoriska fästpunkter (8 - cirkulär borra hål) kan vändas! Därför kontrollera baksidan av köksflåkt i er ägo för att kontrollera positionen.
UPOZORENJE! Pozicija prikacnih mjesta (5 - pravokutnih rupa) ili obaveznih fiksirajućih mesta (8 - kružnih rupa) mogu se međusobno zamjeniti. Zato prekontrolisite tablu koja pripada vašem aspiratoru da bi videli pravu poziciju.

Pozor! Pozice zadržavných bodů (5 - obdélkové otvory) anebo bodů povinného upevnění (8-okrouhlé otvory) může být obrácena! Proto zkontrolujte zadní stranu odsávače ve Vašem vlastnictví k ověření její pozice.
Uwaga! Punkty zaczerpnięcia okapu (5 - otwory prostokątne) i punkty mocowania okapu (8 - otwory kołowe), na okapie mogą być oznaczone odwrotnie! W związku z tym przed przystąpieniem do instalacji urządzenia, należy sprawdzić położenie wyżej podanych punktów.
Atentie! Poziția punctelor de prindere (5 - Găuri dreptunghiulare) sau a punctelor de fixare obligatorie (8 - găuri circulare) poate fi inversată! Controlați asadar panoul posterior al hoteli din posesie pentru a-i verifica poziția.
Figyelem! A rögtetérsé szolgáló (5 - négyyszögű nyílások) vagy a kötelező rögzítésre szolgáló pontok (8 - kerek luk) helyzete felcserélhető! A nyílások helyzetének ellenőrzésére nézze meg az Ön által vásárolt elszívó hátsó részét.
Pozor! Položa haku bodov (5 - obdĺžniková perforácia) alebo povinné upevňovacích bodov (8 - kruhové vrtnice diery) môže byť naopak! Preto skontrolovat zadné digestorum vo svojom vlastníctve za účelom overenia polohy.
Pážnja! Položaj mesta za kačenje (5 - Pravougaone rupe) ili obaveznih mesta za pričvršćivanje (8 - kružne rupe) se mogu međusobno zamijeniti! Zato prekontrolisite stražnji dio vašeg aspiratora da biste videli pravu poziciju.
Pozor! Položaj spojnih mest (5 - pravokotne luknje) ali obveznih pritrđilnih točk (8 - okrogle luknje) se lahko obrne! Zato preverite hrbišče vaše nape, da se pritrđate o položaju.
Увага! Точки зачеплення витяжки (5 - прямокутні отвори) і точки кріплення (8 - круглі отвори) на витяжці можуть бути відзначені навпаки! Тому перед початком монтажу приладу слід перевірити положення вищевказаних точок.
Dămesiol! Prikabnătuno vietos (5 - stačiakampės angos) ir tvirtinimo vietos (8 - apvalios angos) gali būti sukeistos! Todėl atjūrėkite turimo gaubto galinč dalá, kad nustatytumėte jf padėtá.
Uzmanību! Piekárdanas punktu pozícijas (5 - taisnstūra atvurumi) vai fiksčšanas punktu pozícijas (8 - apađi atvurumi) var būt mainítas vietám! Tápç ir jápárbauda Jūsu rícibá esodá gaisa nosúçja aizmugurçjá dađa, lai párbaudítu to pozíciju.
Táhelepanu! Ripustuskohad (5 - kandilised avad) või kiinnituskohad (8 - úmmargused avad) võivad olla ára vahetatud. Seetóutu vaadake ille ka oma óhupuhasti tagakúlg, et kontrollida selle asetust.
Προσοχή! Η θέση των σημείων γαντζώματος (5-Ότες ορθογωνίες) ή των σημείων υποχρεωτικής σταθεροποίησης (8-Ότες κυκλικές) μπορούν να έχουν αντιστραφεί! Ελέγξτε γι αυτό το πτω μέρος του απορροφητήρα σας για να εξακριβώσετε την θέση.
Увага! Askı noktalarının (5 - Dikdörtgen delikler) veya zorunlu sabitleme noktalarının (8 - dairesel delime delikler) pozisyonları ters çevrilmiş olabilir! Bu nedenle, pozisyonunu doğrulamak için duvumbazınızin arka kısmını kontrol edin.

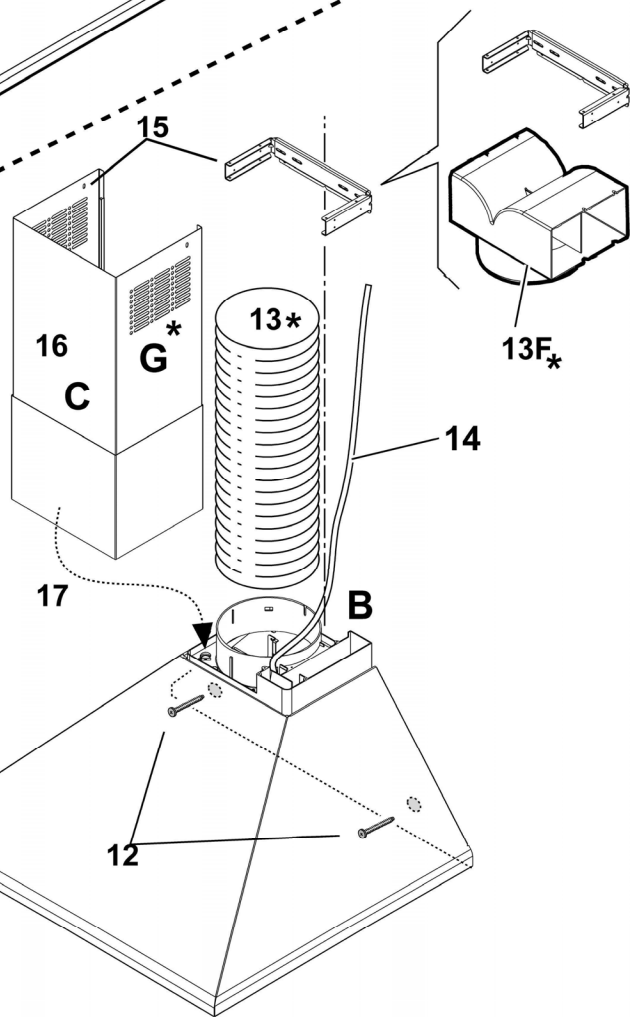
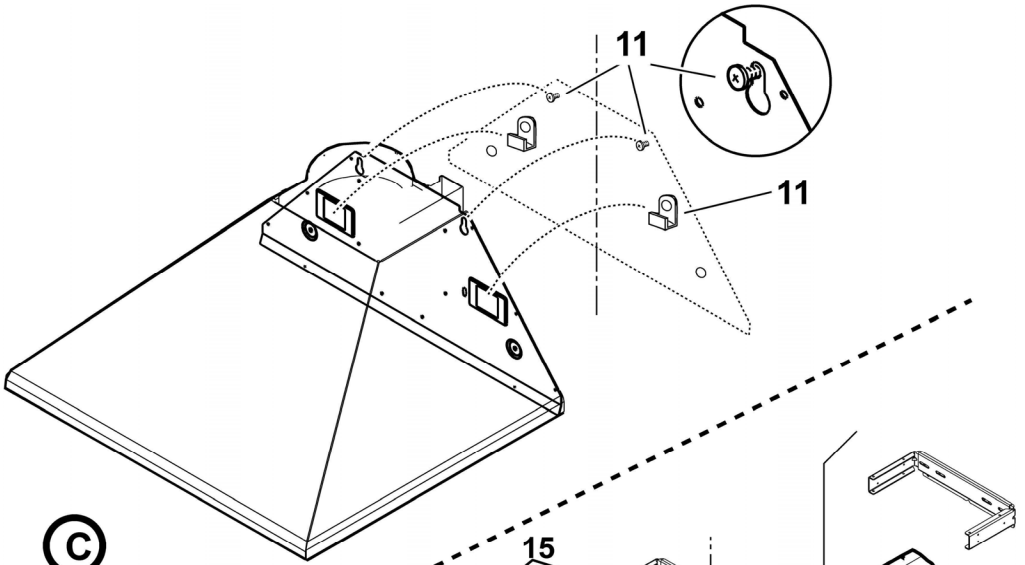
انتبه! إن وضع نقاط التعلق (5 - ثقب مستطيلة) أو نقاط تثبيت اجباري (8 - ثقب مستديرة) يمكن عكسها! إذا راقب ظهر غطاء الشفط الذي تملكه لتتأكد من الوضع



A



B



Installazione - Modello con profilo arrotondato

Installierung - Modell mit abgerundetem Profil

Installation - Model with rounded border

Installation - Modèle avec profil arrondi

Instalação - Modelo com perfil arredondado

Установка - Модель с закругленным профилем

Asennus - Pyöristetty profiili malli

Installasjon - Modell med avrundet profil

Installering - Modell med rundade gräns

Instalacija - Model sa zaobljenim profilom

Montáž - model se zaokrouhleným profilem

Instalacja - Model posiadający profil zaokrąglony

Instalare - É Model cu profil rotunjit

Beszerelés - Lekerekített profilú modell

Instaliranje - model sa zaobljenim profilom

Instaliranje - Model sa zaobljenim profilom

Inštalacija - model z zaobljenim profilom

Установлення - Модель з заокругленим профілем

Įrengimas - Suapvalinto profilio modelis

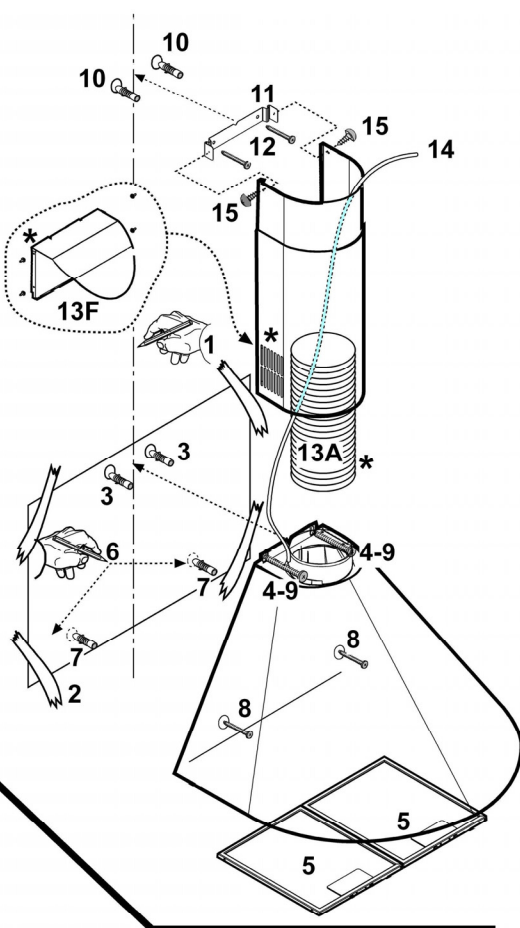
Instalācija - Modelis ar apaļīgu profilu

Paigaldamine - ūmarprofiliga mudel

Εγκατάσταση: Μοντέλο με προφίλ στρογγυλεμένο

Montaj - Yuvarlak kenarlı model

طريقة التركيب - نموذج بجانبية مدورة



Modello con cupolino (Versione Filtrante)

Modell mit Kuppel (Umlufthaube)

Model with dome (Filter Version)

Modèle avec chapeau (Version Filtrante)

Model met Koepel (Filterversie)

Modelo con cúpula (Versión Filtrante)

Modelo com cúpula (Versão filtrante)

Модель с зонтом (в фильтрующем режиме)

Kupolimalli (Suodatinverso)

Modell med kuppel (Versjon med resirkulering av luften)

Installering - Modell med kupol

Model s kupolom (Filtracijska Verzija)

Model s domečkem

Model z kopułą (wersja z filtrem)

Model cu cupolă (Versiune filtrantă)

Kupolás modell (Keringetett verzió)

Model sa kupolom (filtrirajucoj verziji)

Model s kupolom (u Filtracijskoj Verziji)

Model s kupolo (obtočna različica)

Модель з зонтом (режим рециркуляції)

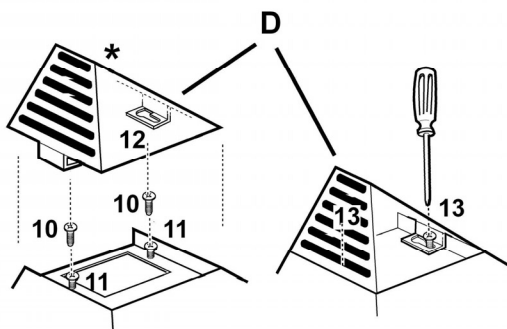
Modelis su kupolu - filtravimo režimas

Modelis ar kupolius: versija ar filtru

Kuplikesega mudel - filterrežiimiga variant

Μοντέλο με κάλυμμα (Μοντέλο με φιλτράρισμα)

نموذج بالقبة (نوعية التصفية)



Fissaggio mensole (optional): Fissare alla misura voluta i quattro supporti laterali R ai mobili adiacenti ed appoggiare la mensola S sopra di essi.
Anbringung eventueller Regalbreiter: An der gewünschten Höhe die vier seitlichen Halter R an den angrenzenden Schränken befestigen, und das Ablagebrett darauflegen S.

Fastening of shelves (optional): Fasten the four side supports R to the adjacent cabinets and place the shelf on the supports S.
Option: montage des étagères: Sur les meubles adjacents, fixer les 4 supports latéraux R aux dimension voulues et poser les étagères S.
Het aanbrengen van eventuele pannenrooster (naar keuze): De 4 steunen R op de gewenste maat aan de naastgelegen keukenkastjes aanbrengen en het rooster S erop leggen.

Montaje de repisas (opcionales): A la altura deseada, clavar en los armarios adyacentes los 4 soportes laterales R y luego apoyar a ellos la repisa S.

Opção da grelha de adorno: Nas paredes laterais do móvel, fixar 4 suportes R e colocar a grelha S.

Крепление полок (факультативное): Прикрепите четыре боковые опорные детали R к прилегающей мебели на желаемой высоте, затем кладите на них полку S.

Hyllijen kiinnitys (lisävaruste): Kiinnitä neljä sivutukea R viereissä oleviin kalusteisiin halutulle korkeudelle ja laita hyllyt S niiden päälle.

Festing av eventuelle hyller: Fest de fire sidesøttene R til de tilgrensende skapene i ønsket høyde, og plasser hyllen S oppå disse.

Infästning av hyllor (frivilligt): Fäst fyra sidostöd R till intilliggande skåp och placera den hylla den stödjer S.

Postavljanje polica (po želji): Pričvrstite na nameštaj R, na željenoj visini, četiri bočna stalaka i postavite policu S.

Upevnění mřížek (volitelné): Připevněte čtyři úchyty R na boky skříněk a umístěte na ně mřížku S.

Opzionale: Montaż półek: Do sąsiadujących szafek zamocować cztery boczne wsporniki R i umieścić półkę na wspornikach S.

Fixarea consolei (optional): Fixați la măsura dorită cele patru suporturi laterale R la mobila adiacente și așezați consola S deasupra acestora.

Polc rögzítése (opcionális): A kívánt méretben rögzítse a négy oldalsó tartólécet R a környező bútorokhoz, majd fektesse rájuk az S polcot.

Upevnenie polic (nepovinné): Prípuťajte sa štyrmi R bocnými podporuje výskum na prilahlých skriniek a polic na mieste podporuje S.

Pričvrščivanje polica (opcionally): Pričvrstite na visini koju želite četiri bočna stalaka R na nameštaj i postavite policu S iznad istih.

Prirđitev s konzol (izbirno): Stiri stranske nosilce R prirđite na želeno višino na obe sosednji omarici in konzolo S prilonite na slednji.

Кріплення полиць (факультативно): прикріпіть чотири бокові опорні деталі R до прилеглих меблів на бажаній висоті, потім покладіть на них полицю S.

Lentynų tvirtinimas (pasirenkamas priedas): pritvirtinkite norimu atstumu keturias šonines atramas R prie šalia esančių baldų ir pritvirtinkite lentyną S virš jų.

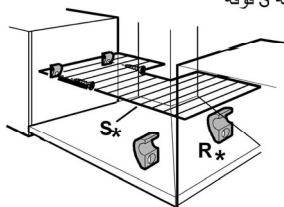
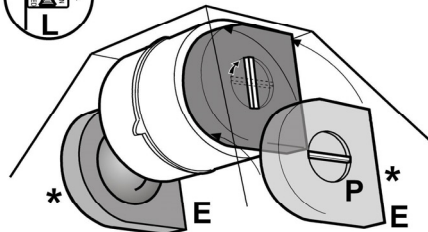
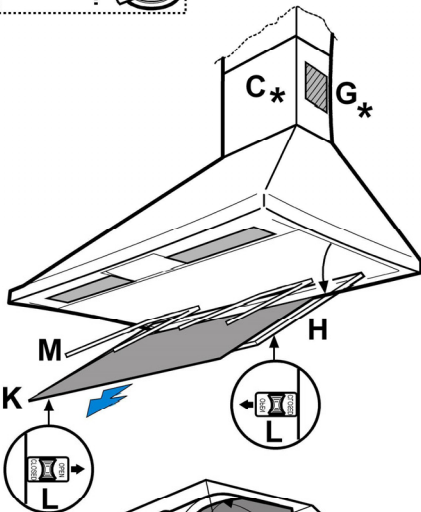
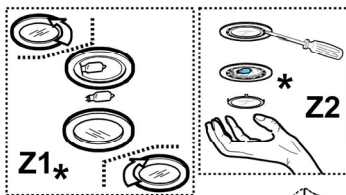
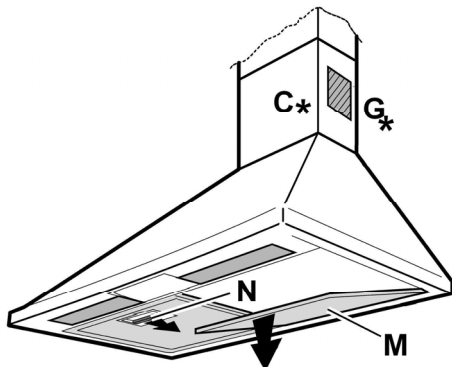
Plauktu fiksēšana (optional – pēc vēlēšanās): fiksēt vēlamajā pozīcijā četrus sānu balstus R pie blakus esošajiem skapīšiem un fiksēt plauktu S virs balstiem

Riulite kinnitamine (valikuline): kinnitage soovitud kohta külgnevatele mööbliesemetele neli külgtuge R ja kinnitage riul S nende kohale.

Στερέωση ραφιών (προαιρετικό): Στερεώστε στην επιθυμητή απόσταση τα τέσσερα πλευρικά υποστηρίγματα R στα προσκείμενα έπιπλα και στηρίξτε το ράφι S επάνω τους.

Raflarin sabitlenmesi (opsiyone): Dört köşdede bulunan R desteklerini bitişikteki kenar kabinlerine sabitleyin ve rafı S desteklerinin üzerine yerleştirin.

تنبيت العلاقات (اختياري):
 ثبتت بالقياس المرغوب فيه الأربعة سنادات الجانبية
 للأثاث اللاصق واسند العلاقة S فوقه



IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.


La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno. I modelli provvisti di cupolino **D** possono essere utilizzati solo in **versione filtrante F**.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno nel caso di modelli provvisti di camino **C** (**Versione aspirante A**- tubo di scarico **13A** non fornito).

Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno anche se si è in possesso del modello con camino **C**, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante F** montando due filtri ai carboni attivi **E**, i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura superiore **G** (in base al modello in possesso la sgrigliatura può essere direttamente ricavata sul camino o tramite il montaggio di due grigliette - **16F**).

Nel caso si possieda un modello con sgrigliatura direttamente ricavata sul camino devono essere applicate due prolunghie **O** al deflettore **13F**.

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 60cm in caso di cucine elettriche e di 70cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Funzionamento

La cappa è provvista di un pannello di controllo posto sulla parte anteriore della cappa, a tasti o pulsanti, in base al tipo posseduto consultare, per il funzionamento, il testo sottostante ed il disegno relativo.

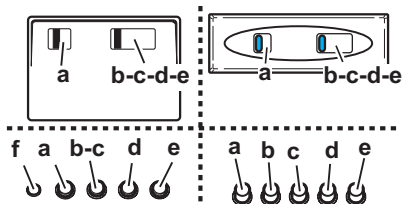
Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Funzionamento - Modello con Pulsantiera

Descrizione pannello di controllo e funzionamento della cappa



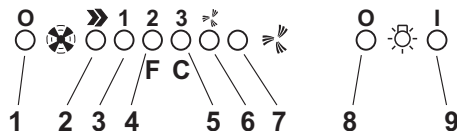
- A. Interruttore luce ON/OFF.
- B. Interruttore ON/OFF e selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
- B+C. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità di vapore e fumo)
- B+D. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)



- a. ON/OFF luci
 - b. OFF motori
 - c. - d. - e. Potenza aspirazione minima (c.), media (d.), massima (e.).
 - f. Luce spia di funzionamento (dove prevista).
- Nota:** Alcuni modelli sono provvisti di una sola Potenza di aspirazione.

Attenzione: i modelli con valvola elettrica sono forniti di 3 tasti: (a) Luce ON/OFF, (b) Chiusura e (c) Apertura Valvola Elettrica.

Funzionamento - Modello elettronico a 5 tasti



1. Tasto OFF motore
2. Tasto ON e tasto di selezione della velocità del motore 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
3. Led indicazione Velocità 1
4. Led indicazione Velocità 2 e saturazione filtro antigrasso (in quest'ultimo caso il Led emette una segnalazione intermittente - Vedere le istruzioni relative alla pulizia dei filtri antigrasso).
Dopo aver lavato il filtro antigrasso, premere il tasto 1 per 3 secondi circa, sino a che il sistema emette un segnale acustico (bip).
Il led 4 smetterà di lampeggiare.
5. Led indicazione Velocità 3 e saturazione filtro ai carboni attivi (in quest'ultimo caso il Led emette una segnalazione intermittente - Vedere le istruzioni relative alla sostituzione dei filtri ai carboni attivi).
Dopo aver lavato o sostituito il filtro a carbone attivo, premere il tasto 1 per 3 secondi circa, sino a che il sistema emette un segnale acustico (bip).
Il led 5 smetterà di lampeggiare.
Attenzione! Il dispositivo di segnalazione saturazione del filtro ai carboni attivi è disattivato.
Nel caso si voglia installare un filtro al carbone attivo, allora attivare il dispositivo di segnalazione saturazione filtro al carbone attivo, a tal fine premere contemporaneamente i tasti 2 e 7 per 3 secondi: all'inizio di questa procedura lampeggerà solo il LED 4, passati i 3 secondi inizierà a lampeggiare anche il LED 5 per indicare che il dispositivo di controllo saturazione filtro al

carbone attivo è ora attivo.

Per disattivarlo ripremere i due tasti: dopo 3 secondi il **LED 5** smetterà di lampeggiare, il dispositivo è disattivato.

6. Led indicazione velocità intensiva

7. Tasto inserimento velocità intensiva.

Si consiglia di utilizzare questa velocità quando la concentrazione di fumi e odori è particolarmente intensa (per esempio quando si cucina del pesce o si eseguono delle fritture).

Una volta inserita, la velocità intensiva rimarrà in funzione per 5 minuti circa, dopodiché la cappa ritornerà alla velocità precedentemente selezionata (da 1 a 3) o addirittura si spegne se precedentemente non era stata selezionata nessuna velocità. Per disinserire l'intensivo prima che siano passati i 5 minuti premere il tasto 1 o il tasto 2.

8. Tasto spegnimento luci

9. Tasto accensione luci

In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgerVi al servizio assistenza scollegate per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOL!**

Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso

Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.

Se situato all'interno di una griglia supporto, può essere uno dei tipi seguenti:

Il filtro di carta deve essere sostituito una volta al mese o se colorato nel lato superiore, quando la colorazione traspare dai fori della griglia.

Il filtro metallico deve essere pulito una volta al mese, con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Per accedere al filtro grassi **J** aprire la griglia di aspirazione **H** tramite gli sganci **L** e liberarlo dai fermi **K**.

Alcuni modelli sono provvisti di **filtro metallico M senza griglia supporto**, questi vanno lavati come sopra descritto e rimossi dalla sede spingendo le maniglie **N** verso il basso.

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso - indica questa necessità).

NON può essere lavato o rigenerato

Filtro al carbone con maniglia centrale

Applicarne uno per lato a copertura di entrambe le griglie di protezione della girante del motore, dopodiché girare la maniglia centrale **P** dei filtri in senso orario.

Per lo smontaggio girare la maniglia centrale **P** di ogni filtro in senso antiorario.

Sostituzione Lampade

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Sostituzione lampada 40W - Accedere al vano lampada - Svitare la vite di sostegno della plafoniera. Svitare la lampada danneggiata e sostituirla con lampada ovale ad incandescenza max 40W E14.

Sostituzione lampada alogena - Accedere al vano lampada - estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.

Sostituire la lampada danneggiata.

Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani. Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto). (**Z1 - Z2**)

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube ist ausschliesslich zum Einsatz im privaten Haushalt vorgesehen. **Hinweis:** Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind, – oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich

sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.


In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der



beiliegenden

Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Die Modelle, die mit der Kuppel **D** ausgestattet sind, können ausschliesslich als **Umlufthaube F** verwendet werden.

Abluftbetrieb

Die Küchenhaubenmodelle, die einen Kamin **C** haben, sind mit einer oberen Luftaustrittsöffnung **B** ausgestattet, um die angesaugten Dämpfe nach aussen abzuleiten (**Abluftversion A** – das Abluftrohr **13A** ist nicht mitgeliefert).

Umluftbetrieb

Falls es nicht möglich sein sollte, die angesaugten Kochdämpfe nach aussen abzuleiten, obwohl das Küchenhaubenmodell mit dem Kamin **C** ausgestattet ist, kann das Gerät auch als **Umlufthaube F** verwendet werden. Dazu ist es notwendig, zwei Aktivkohlefilter **E** zu montieren; so werden die angesaugten Dämpfe mit Hilfe des oberen Gitters **G** wiederaufbereitet (je nach Modell kann das Gitter direkt am Kamin angebracht werden oder anhand der Montage zweier kleiner Gitter – **16 F**). Falls es sich um ein Modell handelt, bei dem das Gitter direkt am Kamin angebracht ist, müssen zwei Verlängerungen **O** an der Flügelklappe **13F** angebracht werden.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Saugseinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden. Die Anschlussleitungen liegen der externe Saugseinheit bei.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 60cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 70cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

⚠ Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose auch nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter auch nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

Betrieb

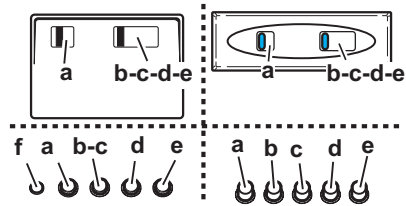
Die Haube ist mit einem Bedienfeld ausgestattet, das sich an der Vorderseite der Haube befindet, mit Tasten oder Knöpfen; zur Bedienung je nach vorhandenem Modelltyp den untenstehenden Text und die jeweilige Zeichnung zu Hilfe nehmen.

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Funktionsweise - Modell mit Tastenbedienfeld



- A.** Schalter ON/OFF Beleuchtung
- B.** Schalter ON/OFF der Absaugfunktion und zum Einschalten der geringsten Saugstärke
- B+C.** Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
- B+D.** Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke



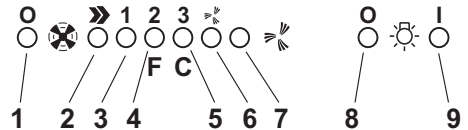
- a.** Schalter ON/OFF Beleuchtung
- b.** Schalter OFF der Absaugfunktion
- c. - d. - e.** geringe (c.), mittlere (d.), höchste (e.) Saugstärke.
- f.** Betriebsanzeigenleuchte (wenn vorgesehen).

Hinweis: Bei einigen Modellen ist nur eine Saugstärke verfügbar.

Hinweis: Die Modelle mit Elektroventil verfügen über 3 Tasten:

- (a)** Licht EIN/AUS, **(b)** Schließung und **(c)** Öffnung des Elektroventils.

Funktionsweise – Elektronisches Modell mit 5 Tasten



1. Ausschalter
2. Einschalter und Auswahl der Lüfterstufe 1-2-3-1-2
3. Stufe 1
4. Stufe 2 und Sättigungsanzeige Metallfettfilter (in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zur Reinigung der Fettfilter).
Nach erfolgter Reinigung des Fettfilters drücken Sie die Taste 1 für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die LED 4 schaltet sich ab.
5. Stufe 3 und Sättigungsanzeige Aktiv-Kohlefilter (LED)(in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zum Wechsel der Aktivkohlefilter).
Nach erfolgtem Aktivkohlefilterwechsel drücken Sie die

Taste 1 für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die LED 5 schaltet sich ab.

Achtung!

Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters ist deaktiviert.

Soll die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters aktiviert werden, 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten 2 und 7 drücken: zunächst blinkt nur die LED 4 und nach Ablauf der 3 Sekunden beginnt auch die LED 5 zu blinken und zeigt so an, daß der Aktivkohlefilter nun aktiv ist.

Für seine Deaktivierung die beiden Tasten erneut drücken: nach 3 Sekunden stellt die LED 5 das Blinken ein und die Vorrichtung ist deaktiviert.

6. Intensivstufe - LED-Anzeige

7. Einschalter Intensivstufe

Die Intensivstufe wird für 5 Minuten in Betrieb genommen. Danach geht die Dunsthaube zu der vorher eingestellten Stufe zurück bzw. geht aus, wenn keine Stufe eingestellt ist.

Um die Intensivstufe vor den 5 Minuten zu beenden, drücken Sie den Knopf 1 oder 2.

8. Ausschalter Beleuchtung

9. Ausschalter Beleuchtung

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Wenn dieser sich innerhalb eines Stützgitters befindet, kann es sich um einen der folgenden Filtertypen handeln:

Der Papierfilter muss einmal im Monat ausgewechselt werden oder dann, wenn er auf der Oberseite verfärbt ist und diese Verfärbung durch die Löcher des Gitters sichtbar ist.

Der Metallfilter muss einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Um den Fettfilter **J** zu entnehmen, ist das Ansauggitter **H** anhand der Knöpfe **L** zu öffnen und dann aus den Haltern **K** zu entfernen. Einige Gerätemodelle sind mit einem **Metallfilter M ohne Stützgitter ausgestattet**, diese müssen wie oben beschrieben gereinigt werden; sie werden entfernt, indem die Griffe **N** nach unten gedrückt werden.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benutzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Kohlefilter mit Zentralgriff

Links und rechts vom Motorlaufrad je einen Kohlefilter auf das Schutzgitter auflegen und zum Befestigen den Zentralgriff **P** im Uhrzeigersinn drehen.

Zum Ausbau den Zentralgriff **P** entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Ersetzen der Lampen

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Ersetzen der Lämpchen 40W - Auf den Lampenbereich Zugriff nehmen –Die Schraube zur Befestigung des Schutzglases entfernen.

Das kaputte Lämpchen herausdrehen und dieses durch eine ovale Glühlampe mit maximal 40 W E14 ersetzen.

Ersetzen der Halogenlampe - Auf den Lampenbereich Zugriff nehmen – die Abdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.

Die defekte Lampe auswechseln. Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss). **(Z1 - Z2)**

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use.

Note: the elements marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood WITHOUT effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliance.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).


This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

The models provided with small dome **D** may only be used in the **filter version F**.

Ducting version

The cooker hood is provided with an upper air exit **B** for discharging fumes externally for models including chimney flue **C** (**Suction Version A**- exhaust pipe **13A** not supplied).

Filter version

If cooking fumes and vapours cannot be externally discharged even if using the model with chimney flue **C**, the cooker hood can be used in the **recirculating version F**: the installation of two active carbon filters **E** allows the recirculation of fumes and vapours through the upper grid **G**.

According to the specific model the recirculating grids can be already stamped on the flue or must be mounted on the two lateral sides of the flue (**16F**).

If the flue is pre-stamped the two parts **O** extensions must be placed on the deflector **13F**.

Warning! Part **O** not required with models that are supplied with 2 specially designed plastic recirculating grills - Parts **16F**.

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 60cm from electric cookers and 70cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

⚠ Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Additional Installation Specifications:

Use only the fixing screws supplied with the product for installation.

Use the correct length screws which are identified in the Installation Guide

WARNING! Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

Operation

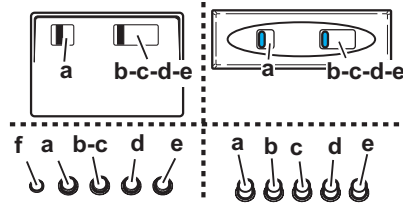
The cooker hood is provided with a key or pushbutton control panel situated of the frontal part of the cooker hood, depending on the basis of the cooker hood type in possession. For proper operation consult the text below and the relative illustration.

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Functioning – Model with Keyboard



- A. on/off light switch
- B. on/off aspiration switch and minimum power selection
- B+C. medium power selection aspiration switch
- B+D. maximum power selection aspiration switch



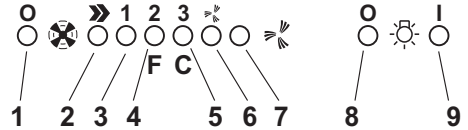
- a. ON/OFF lighting
- b. OFF motors
- c. - d. - e. Minimum suction power (c.), medium (d.), maximum (e.).
- f. Operation warning light (where present).

Note: Some models only possess one suction Power.

Attention: the models with an electric valve are supplied with 3 keys:

- (a) Light ON/OFF, (b) Electric Valve Closure and (c) Opening.

Functioning - 5-key electronic model



1. Motor OFF button
2. ON button and motor speed selection button 1 - 2 - 3 - 1 - 2 -
3. Speed 1 LED
4. Speed 2 LED and metal grease filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on grease filter cleaning).
Once the grease filters have been cleaned, press button 1 for about 3 seconds until you hear the acoustic signal (beep): the LED 4 will now stop flashing.
5. Speed 3 LED and active carbon filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on active carbon filter replacement).
Once you have replaced the charcoal filter, press button 1 for about 3 seconds until you hear the acoustic signal (beep). LED 5 will now stop flashing.

Warning!
The active carbon filter saturation LED is not activated. In order to activate the active carbon filter saturation

indicator, press buttons 2 and 7 simultaneously for 3 seconds. Initially, only LED 4 will flash, then after the 3 seconds have passed, LED 5 will also start flashing, indicating that the active carbon filter saturation control system is active.

To switch off the system, re-press the same two buttons: after 3 seconds LED 5 will stop flashing and the device will be switched off.

6. Intensive speed LED
7. Intensive speed ON switch

This speed should be used when the concentration of cooking fumes or odours is particularly strong (for example when frying, cooking fish etc.).

The fast speed will run for about 5 minutes and then return to the speed previously set automatically (1, 2 or 3), or switch off if no speed was selected.

To turn off the fast speed, before the end of the 5 minutes, press button 1 or button 2.

8. OFF lamp button
9. ON lamp button

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Traps cooking grease particles.

If situated inside the support grill, it may be one of the following types:

Paper filter must be replaced once a month or if colouring appears on upper side, in such cases the colouring is evident through the grill openings.

Metallic filter must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To access the grease filter **J** open the suction grill **H** via the release hooks **L** and free from the supports **K**.

Some models are provided with a **metallic filter M without support grill**, these should be washed as described above and removed from their housing by pressing the **N** handles towards the bottom.

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the charcoal filter occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity). The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

Carbon filter with central handle

Apply one on each side as cover to both the shield grids of the motor impeller, then turn the **P** central handle of the filters clockwise.

For the disassembly, turn the **P** central handle of each filter counter-clockwise.

Replacing lamps

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Replacing lightbulbs 40W - Access the light compartment - Remove the fixing screws of the light shield. Unscrew the damaged light bulb and replace with an incandescent oval light bulb with a maximum of 40W E14.

Replacing the halogen bulbs - Access the light compartment – extract the lamp cover by levering it off with a small screwdriver or similar tool.

Replace the damaged light bulb. Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands. Close the lamp cover (it will snap shut).

(Z1 - Z2)

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice. La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique.

Note: les pièces indiquées avec le symbole (“*”) sont des accessoires optionnels qui sont fournis uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques

d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Les modèles pourvus d'un chapeau **D** ne peuvent être utilisés qu'en **version filtrante F**.

Versión Evacuación exterioré

La hotte est livrée avec une sortie d'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur sur les modèles pourvus d'une cheminée **C** (**Versión aspirante A**- tube d'évacuation **13A** non compris).

Versión Recyclage

S'il est impossible d'évacuer les fumées et vapeurs de cuisson vers l'extérieur, même si vous êtes possesseur d'un modèle avec cheminée **C**, vous devez utiliser la hotte en **version filtrante F** en montant deux filtres à charbons actifs **E**, les fumées et vapeurs seront recyclées et évacuées par la grille supérieure **G** (selon les modèles, la grille peut être directement fixée sur la cheminée ou par l'intermédiaire de deux petites grilles - **16F**).

Si vous possédez un modèle avec la grille fixée directement sur la cheminée vous devez installer deux rallonges **O** au deflecteur **13F**.

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie). Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 60cm dans le cas de cuisinières électriques et de 70cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

⚠ Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Fonctionnement

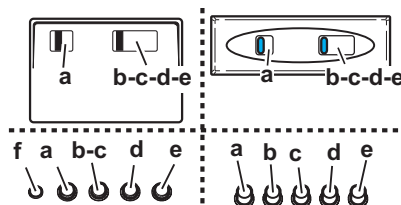
La hotte est munie d'un panneau de contrôle situé sur la partie antérieure de la hotte, avec touches ou boutons, selon le type en possession, consulter, pour le fonctionnement, le texte ci-dessous et le dessin correspondant.

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Fonctionnement – Modèle avec Tableau poussoirs



- A. touche ON/OFF éclairage
- B. touche OFF/ON aspiration et sélection puissance minimum
- B+C. touche sélection puissance d'aspiration moyenne
- B+D. touche sélection puissance d'aspiration maximum

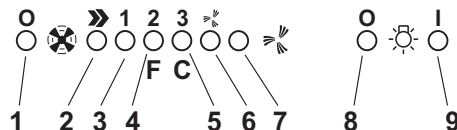


- a. ON/OFF lumières
 - b. OFF moteurs
 - c. - d. - e. Puissance d'aspiration minimum (c.), moyenne (d.), maximum (e.).
 - f. Voyant lumineux de fonctionnement (là où il est prévu)
- Note: Certains modèles sont munis d'une seule Puissance d'aspiration

Attention : les modèles avec soupape électrique sont fournis avec 3 touches :

(a) Lumière ON/OFF, (b) Fermeture et (c) Ouverture Soupape Électrique.

Fonctionnement - Modèle électronique à 5 touches



1. Bouton pour éteindre le moteur.
2. Bouton d'enclenchement du moteur et de sélection de vitesse 1 - 2 - 3 - 1 - 2 -...
3. DEL de vitesse 1
4. DEL de vitesse 2 et témoin DEL de saturation du filtre anti-graisse métallique (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).
Une fois que le filtre anti-gras a été nettoyé, appuyez sur le bouton 1 pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le DEL 4 s'arrêtera alors de clignoter.
5. DEL de vitesse 3 et témoin DEL de saturation du filtre à charbon actif (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).
Une fois que le filtre à charbon actif a été nettoyé,

appuyez sur le bouton 1 pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le DEL 5 s'arrêtera alors de clignoter.

Attention!

Le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désactivé.

Si vous souhaitez activer le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif, appuyez simultanément sur les touches 2 et 7 pendant 3 secondes: lors de la première phase de cette procédure, la DEL 4 clignotera puis, après 3 secondes, la DEL 5 commencera à clignoter, pour indiquer que le dispositif de contrôle du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désormais activé.

Si vous souhaitez désactiver le dispositif, appuyez à nouveau sur les touches 2 et 7.

Après 3 secondes la DEL 5 ne clignotera plus et le dispositif sera désactivé.

6. Indicateur DEL de vitesse intensive
7. Bouton d'enclenchement de vitesse intensive. Cette vitesse est utilisée lorsque la concentration de vapeurs et d'odeurs culinaires est particulièrement élevée (en cas de fritures, de mets à base de poisson, etc.). La hotte fonctionnera à cette vitesse élevée pendant environ 5 minutes puis reviendra à la vitesse sélectionnée précédemment (1, 2 ou 3) ou s'éteindra si aucune vitesse n'a été sélectionnée. Pour désactiver la vitesse intensive avant les 5 minutes préprogrammées, appuyez sur le bouton 1 ou le bouton 2.
8. Bouton pour éteindre l'éclairage
9. Bouton pour allumer l'éclairage

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a un risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des signes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

S'il est situé à l'intérieur d'une grille support, il peut s'agir d'un des modèles suivants:

Le filtre en papier doit être changé une fois par mois ou s'il se colore sur sa partie supérieure, lorsque la coloration transparait au travers de la grille.

Il filtro metallique doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour accéder au filtre à graisse J ouvrir la grille d'aspiration H grace aux taquets L en les libérant des fixations K.

Certains modèles sont fournis avec un **filtre metallique M sans grille support**, ceux-ci doivent être lavés comme décrit ci-dessus et retirés de leur support en poussant les poignées N vers le bas.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon le type de cuisinière et de régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité).

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Filtre au charbon avec poignée centrale

En appliquer un par côté en couverture des deux grilles de protection des bras du moteur, ensuite tourner la poignée centrale P des filtres dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour le démontage, tourner la poignée centrale P de chaque filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Changement de l'ampoule 40W - Accéder au logement de la lampe – Enlever la vis du plafonnier.- Dévisser l'ampoule grillée et la remplacer par une ampoule ovale à incandescence max 40W E14.

Remplacement des lampes halogène - Accéder au logement de la lampe – sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.

Remplacer la lampe endommagée. Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains. Refermer le plafonnier

(fixation par encliquetage). (Z1 - Z2)

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen. De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

Opmerking: De details aangegeven met het teken “(*)” zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezonde lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.


Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filterrende versie, met luchtcirculatie.

De modellen voorzien van koepel **D** kunnen alleen in de **filterversie F** gebruikt worden.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De afzuigkap is voorzien van een boven luchtafvoer **B** voor de afvoer van rook naar buiten in geval van modellen met schoorsteen **C** (Zuigversie **A** - afvoerbuis **13A** niet bijgeleverd).

Filterrende versie

In het geval dat het niet mogelijk is dampen en rook naar buiten af te voeren ook al is men voorzien van het model met schoorsteen **C**, kan de afzuigkap in de filterrende versie **F** gebruikt worden door de montage van twee koolstoffilters **E**, de rook en de dampen worden gerecycleerd door middel van het bovenrooster **G** (naargelang het model kan het rooster of direct op de schoorsteen geplaatst zijn of er kunnen twee kleine roosters gemonteerd worden - **16F**).

In het geval van een model met het rooster direct op de schoorsteen moeten twee verlengstukken **O** op de ventilatieklep **13F** geplaatst worden.

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd). De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 60cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 70cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

⚠ Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften op een, ook na de installatie, goed bereikbare plaats. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze, ook na de installatie, niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Werking

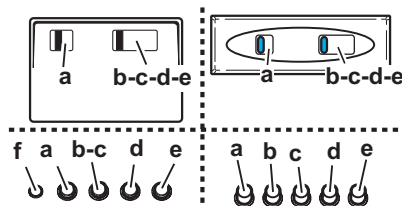
De wasemkap is voorzien van een bedieningspaneel aan de voorzijde van de kap, met knoppen of toetsen, naargelang het model in Uw bezit, voor de werking raadpleeg de onderstaande tekst en de betreffende tekening. In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Werking – Model met toetsenbord



- A.** ON/OFF lichtknop
- B.** OFF/ON knop voor de zuigfunctie en voor de selectie van de laagste zuigkracht
- B+C.** Knop middelste zuigkracht
- B+D.** Knop maximale zuigkracht

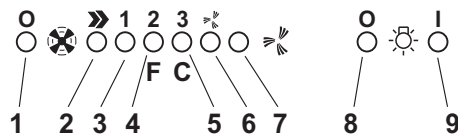


- a.** ON/OFF lichten
 - b.** OFF motoren
 - c. - d. - e.** Zuigkracht laagste (c.), middelste (d.), maximale (e.).
 - f.** Controlelampje voor de werking (indien voorzien).
- Opmerking:** Enkele modellen zijn voorzien van één enkele Zuigkracht.

Attentie: de modellen met elektrische klep zijn voorzien van 3 toetsen:

- (a)** Verlichting ON/OFF, **(b)** Sluiting en **(c)** Opening Elektrische Klep.

Werking - Elektronisch Model met 5 toetsen



1. OFF Knop motor
2. ON knop en tevens motor snelheidsknop 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
3. Led snelheid 1
4. Led snelheid 2 en verzadigde vetfilter (in dit geval gaat het lampje fllikkeren – zie de aanwijzingen betreffende het reinigen van de vetfilters). Nadat de vetfilter vervangen is, ongeveer 3 seconden op toets 1 drukken, totdat het systeem een pieptoon laat horen. Led 4 zal stoppen met knipperen.
5. Led snelheid 3 en verzadigde koolstoffilter (in dit geval gaat het lampje fllikkeren – zie de aanwijzingen betreffende het reinigen van de koolstoffilters). Nadat de koolstoffilter vervangen is, ongeveer 3 seconden op toets 1 drukken, totdat het systeem een

pieptoon laat horen.

Led 5 zal stoppen met knipperen.

Opgelet! Het controlesysteem voor het aangeven van de verzadigde koolstoffilter is uitgeschakeld.

In het geval dat men een koolstoffilter wil installeren, het controlesysteem voor de aanwijzing van verzadigde koolstoffilter inschakelen, door tegelijkertijd, gedurende 3 seconden, de knoppen 2 en 7 ingedrukt te houden: aan het begin van deze handeling zal alleen LED 4 flikkeren, na 3 seconden zal ook LED 5 flikkeren om aan te geven dat het controlesysteem verzadigde koolstoffilter ingeschakeld is. Om dit uit te schakelen weer op de twee knoppen drukken: na 3 seconden zal LED 5 stoppen met flikkeren, de inrichting is uitgeschakeld.

6. Led aanwijzing intensieve snelheid
7. Knop voor het inschakelen van de intensieve snelheid.

Er wordt aangeraden deze snelheid te gebruiken wanneer de rook en geur concentratie nogal sterk is (bijvoorbeeld wanneer er vis gebakken wordt of in geval van frituren).

Nadat de intensieve snelheid is ingeschakeld zal deze 5 minuten lang blijven werken, daarna zal de kap weer in de van te voren afgestelde snelheid gaan werken (van 1 tot 3) of zal zelfs uitgaan indien van te voren geen enkele snelheid ingesteld is. Om de intensieve snelheid uit te schakelen voordat de 5 minuten voorbij zijn knop 1 of knop 2 indrukken.

8. Knop voor het afzetten van de lichten.
9. Knop voor het aanzetten van de lichten.

In geval van storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 seconden het apparaat van de elektrische voeding doen, door de stekker uit te trekken, en daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt U zich tot de assistentie service.

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vefilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter

Houdt de vetdeeltjes vast.

Indien binnen een steunrooster geplaatst dan kan deze een van de volgende types zijn:

papieren filter deze moet een keer in de maand vervangen worden of wanneer de bovenkant ervan van kleur verandert, als de kleur uit het rooster zichtbaar is.

metalen filter deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen. Om de vefilter J te bereiken het zuigrooster H openen door middel van de haken L en uit de sluitingen K vrijmaken.

Sommige modellen zijn voorzien van **metalen filter M zonder steunrooster**, deze moeten gereinigd worden op de boven omschreven wijze en moeten verwijderd worden door de hendels N naar beneden te drukken.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongeed gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vefilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) vervangen worden. Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

Koolstoffilter met centrale hendel

Plaats een filter aan iedere zijde ter bedekking van beide roosters die als bescherming van het draaionderdeel van de motor dienen, daarna de centrale hendel P van de filters met de klok meedraaien.

Voor de demontage de centrale hendel P van ieder filter in de tegenovergestelde richting draaien.

Vervanging lampjes

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Vervanging van de 40W lampjes – Open de lamphouder – Draai de schroeven van de lampenkap los. Het kapotte lampje losdraaien en vervangen met een ovaal witgloeiend lampje max 40W E14.

Vervanging van het halogeenlampje – Open de lamphouder – haal de bescherming weg, gebruik een kleine rechte schroevendraaier of een gelijksoortig voorwerp.

Vervang het kapotte lampje.

Gebruik alleen halogeenlampjes van 20W max (G4), zonder ze met de handen aan te raken. Doe de lampenkap weer dicht (klik bevestiging). **(Z1 - Z2)**

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo “(*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprar aparte.



Advertencias

Atención! No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales, o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

Las partes accesibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenderse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.


No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la

Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

Los modelos proveídos de cúpula **D** pueden ser utilizados solo en la **versión filtrante F**.

Versión aspirante

La campana está equipada por una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior en el caso de modelos proveídos de chimenea **C** (**Versión aspirante A** – tubo de descarga **13A** no proporcionado).

Versión filtrante

En el caso de que no sea posible descargar los humos y los vapores de la cocción hacia el exterior, esto también si se posee el modelo con chimenea **C**, se puede utilizar la campana en **versión filtrante F** montando dos filtros a carbones activos **E**, los humos y vapores vienen reciclados a través de la rejilla superior **G** (en base al modelo que se posee la rejilla puede ser directamente recabada sobre la chimenea o por medio del montaje de dos rejillas – **16F**).

En el caso que se posea un modelo con rejilla directamente recabada sobre la chimenea tienen que ser aplicadas dos extensiones **O** al deflector **13F**.

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Las instrucciones de conexión se proveen con la unidad periférica de aspiración.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 60cm en el caso de cocinas eléctricas y de 70cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

⚠ Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a la pared / techo. La pared / el techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

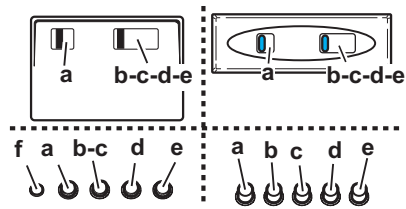
Funcionamiento

La campana está dotada de un cuadro de mandos situado en la parte anterior de la campana con botones o pulsantes según el modelo que usted posea, consulte para el funcionamiento, el texto que aparece a continuación y el dibujo relativo al mismo. Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Funcionamiento – Modelo con Pulsador



- A. Botón ON/OFF luces.
- B. Botón OFF/ON aspiración y selección potencia mínima.
- B+C. Botón selección potencia de aspiración media.
- B+D. Botón selección potencia de aspiración máxima.

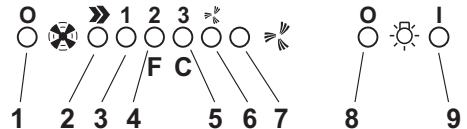


- a. ON/OFF luces.
- b. OFF motores.
- c-d-e. Potencia de aspiración mínima (c), media (d), máxima (e).
- f. piloto que indica el funcionamiento (si hay).

Nota: Algunos modelos están dotados de una Potencia de aspiración solamente

Atención: los modelos con válvula eléctrica están suministrados con 3 teclas: (a) Luz ON/OFF, (b) Cierre y (c) Apertura de la Válvula Eléctrica.

Funcionamiento - Modelo electrónico de 5 teclas



1. Mando de desconexión de los motores
2. Mando de conexión y selección de velocidad del motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2-...
3. LED de velocidad 1
4. LED de velocidad 2 y de saturación del filtro metálico antigrasa (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la limpieza de los filtros antigrasa). Después de limpiar el filtro, pulse el mando 1 durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip): el LED 4 que señala la saturación del filtro antigrasa dejará de parpadear.
5. LED de velocidad 3 y de saturación del filtro de carbón activo (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la sustitución de los filtros de carbón activo). Después de cambiar el filtro, pulse el mando 1 durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip). El LED 5 que señala la saturación del filtro de carbón dejará de parpadear.
¡Atención!
El dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo se encuentra desactivado.
Si se desea activar el dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo, pulsar simultáneamente las teclas 2 y 7 durante 3 segundos: al inicio de este procedimiento sólo parpadeará el LED 4 (pág. 4), transcurridos los 3 segundos empezará a

parpadear también el LED 5 (pág. 4) para indicar que el dispositivo de control de la saturación del filtro de carbón activo, se encuentra activado.

Para desactivarlo, pulsar las dos teclas: transcurridos 3 segundos el LED 5 (pág. 4) dejará de parpadear; el dispositivo se encuentra desactivado.

6. LED indicador de velocidad intensiva

7. Mando de conexión de velocidad intensiva

Se aconseja utilizar esta velocidad cuando la concentración de humos y olores de comida sea particularmente intensa (por ejemplo, al cocinar o freír alimentos que produzcan fuertes olores: pescado, fritos, etc.).

Una vez seleccionada, la velocidad intensiva funcionará durante unos 5 minutos y, a continuación, volverá automáticamente a la velocidad seleccionada previamente (de 1 a 3) o se parará si no se había seleccionado ninguna velocidad.

Para desconectar la velocidad intensiva antes de que transcurran los 5 minutos, pulse el mando 1 o 2.

8. Mando de apagado de las lámparas

9. Mando de encendido de las lámparas

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

ATENCIÓN: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.

Si está situado en el interior de una parrilla de soporte, puede ser uno de los siguientes tipos:

El filtro de papel tiene que ser sustituido una vez al mes o si está coloreado en el lado superior, cuando el color transluce por los orificios de la parrilla.

El filtro metálico tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para acceder al filtro grasas **J** abrir la parrilla de aspiración **H** a través de los ganchos **L** y librando de los sujetadores **K**.

Algunos modelos están dotados de **filtro metálico M sin parrilla de soporte**, estos van lavados como antes descrito y removidos de la sede empujando las manillas **N** hacia abajo.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

La saturación del carbón activado ocurre después de un tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad).

NO puede lavarse o reciclarse.

Filtro de carbón con empuñadura central

Aplicar una por lado para cubrir ambas rejillas de protección del rotor del motor, después girar la empuñadura central **P** de los filtros en sentido horario.

Para el desmontaje, girar la empuñadura central **P** de cada filtro en sentido antihorario.

Sustitución de la lámpara

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Sustitución lámparas 40W - Quite los tornillos que sujetan el plafón. - Desatornille la lámpara dañada y cámbiela con una lámpara oval incandescente Max 40W E14. Quite la rejilla para acceder al lugar donde se encuentran las lámparas.

Sustitución lámparas halógenas - Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar. Sustituir la lámpara dañada.

Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos. Cerrar el plafón (fijación a presión). **(Z1 - Z2)**

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка предназначена исключительно для домашнего использования.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком “(*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



Внимание!

Внимание! Не подключайте прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки.

Дети или взрослые не должны пользоваться вытяжкой, если по своему физическому или психическому состоянию не в состоянии этого делать, или если они не обладают знаниями и опытом необходимыми для правильного и безопасного управления прибором.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздухопровод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, открытые части прибора могут сильно нагреваться. Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора).

Несоблюдение инструкций по чистке вытяжки и по замене и чистке фильтров может стать причиной пожара.


Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Модели с колпаком **D** можно использовать только в **фильтрующем режиме F**.

Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка оснащена верхним выходным отверстием **B** для выброса дымов наружу в комплекте с дымоходом **C** (**Вытяжной режим A**- труба для выброса **13A** не входит в комплект).

Исполнение с отводом воздуха

В случае если невозможно удалить дымов наружу, образовавшиеся в результате приготовления пищи, а также при наличии дымохода **C**, можно использовать вытяжку в **фильтрующем режиме F**, установив предварительно два фильтра из активированного угля **E**. Таким образом дымов попадают повторно через верхнюю решетку **G** (в зависимости от модели решетки **16F** устанавливаются непосредственно на дымоходе или крепятся к отклоняющему устройству **13F** с помощью распорных деталей **O**).

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).
Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 60см – для электрических плит, и не менее 70см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

⚠ Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легкодоступном месте, что можно сделать и после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

Внимание! прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Установка

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Функционирование

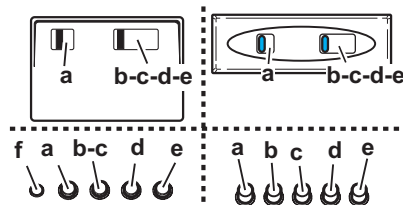
Вытяжка снабжена панелью управления, размещенной на лицевой стороне, с переключателями или клавишами; что касается выполняемых функций, в соответствии с имеющейся у Вас моделью ссылайтесь на нижеуказанные указания и на соответствующий рисунок.

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Функционирование – Модель с клавишной панелью



- A. Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ подсветки
- B. Клавиша ВЫКЛ/ВКЛ вытяжки и переключения на минимальную мощность
- B+C. Клавиша переключения на среднюю мощность
- B+D. Клавиша переключения на максимальную мощность



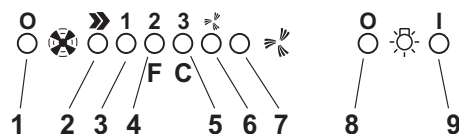
- a. ВКЛ/ВЫКЛ подсветки
- b. ВЫКЛ электродвигателей
- c. – d. – e. Производительность вытяжки, минимальная (c.), средняя (d.), максимальная (e.)
- f. Сигнальная лампочка включения (где предусмотрена).

Примечание: Некоторые модели обесцениваются одним лишь режимом вытяжки.

Внимание! Модели с электрическим золотником снабжены 3-мя клавишами:

- (a) Подсветка ВКЛ/ВЫКЛ, (b) Закрывание и (c) Открывание Электрозолотника.

Модель электронная 5-клавишная



1. Клавиша ВЫКЛ мотора
2. Клавиша ВКЛ и клавиша переключения скорости мотора 1 – 2 – 3 – 1 – 2...
3. Светодиод сигнализации Скорости 1
4. Светодиод сигнализации Скорости 2 и насыщения фильтра задержки жира (при этом светодиод мигает – См. инструкции по очистке фильтров задержки жира). Промыв фильтр задержки жира, нажмите клавишу 1 на 3 секунды приблизительно, пока система не выдаст звуковой сигнал (бип).
- Светодиод 4 прекратит мигание.
5. Светодиод сигнализации Скорости 3 и насыщения угольного фильтра (при этом светодиод мигает – См. инструкции по замене угольных фильтров). Промыв или заменив угольный фильтр, нажмите клавишу 1 в течение 3 секунд приблизительно, пока система не выдаст звуковой сигнал (бип).

Внимание! Устройство сигнализации о насыщении угольного фильтра не активирован.

Если Вы хотите использовать угольный фильтр, активируйте устройство сигнализации о насыщении угольного фильтра, нажимая одновременно клавиши 2 и 7 в течение 3 секунд: в начале этого процесса мигает один светодиод 4, а по истечении 3-х секунд начнет мигать также светодиод 5; это даст знать о том, что сигнализация насыщения угольного фильтра активирована.

Чтобы деактивировать ее, нажмите опять-таки две клавиши: по истечении 3 секунд светодиод 5 прекратит мигание и устройство сигнализации деактивировано.

6. Светодиод сигнализации интенсивного режима работы.
7. Клавиша включения интенсивного режима работы.

Мы рекомендуем применять интенсивную ступень при особо высокой концентрации дымов и запахов (например, когда в кухне жарят рыбу или продукты в большом количестве масла).

После того, как интенсивный режим работы включен он будет длиться примерно 5 минут, по истечении которых вытяжка переключится на ранее набранную скорость (с 1-ой по 3-ю), или же совсем выключится, если никакая скорость не была задана заранее. Чтобы прекратить интенсивный режим работы до истечения 5-минутной задержки, нажмите клавишу 1 или клавишу 2.

8. Клавиша выключения подсветки
9. Клавиша включения подсветки

При возникновении неполадок в работе, прежде чем обратиться к службе техпомощи отсоедините вытяжку от сети по крайней мере на 5 сек, вынув вилку, затем подключите ее вновь. Если неполадка в работе будет продолжаться, то вызывайте техпомощь.

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Фильтры задержки жира

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

При установке внутри решетки фильтры имеют в следующих вариантах:

Бумажный фильтр подлежит замене раз в месяц или при цветной верхней части, замена рекомендуется в том случае, когда цвет становится видимым через отверстия решетки.

Металлический фильтр промывается вручную раз в месяц с помощью моющих небразивных средств или в посудомоечных машинах при низких температурах и коротком рабочем цикле.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютной неизменной.

Для того чтобы иметь доступ к фильтру задержки жира **J**, необходимо открыть решетку всасываия **H** с помощью крюков **L** и отвести в сторону блокираторы **K**.

Некоторые модели оснащены **металлическим фильтром M без опорной решетки**, они должны чиститься, как описано выше и снимаются, поворачивая ручки **N** вниз.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Удаляет неприятные запахи кухни.

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом хукни и периодичностью зачистки фидьтров задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость).

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

Угольный фильтр с центральной ручкой

Покрывать фильтрами обе стороны для зачехления защитных решеток ротора двигателя, после чего повернуть ручку **P** фильтров по часовой стрелке.

Для снятия повернуть центральную ручку **P** каждого фильтра против часовой стрелки.

Замена ламп

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Замена лампочек: Отверните винт крепления рассеивателя - Отвинтите поврежденную лампочку и замените на лампочку накалывания овальной формы мощностью 40W E14. Для того, чтобы достать лампочки необходимо снять решетку.

Замена галогенной лампы: откройте полость под лампу, выньте защитный элемент при помощи мелкой ножевой отвертки или подобного инструмента.

Замените перегоревшую лампу.

Используйте лишь галогенные лампы на 20 Вт макс. (G4), не прикасаясь к ним руками. Закройте вновь защитный элемент (фиксация защелкой). **(Z1 - Z2)**

Если система подсветки не работает, проверьте правильную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

Siga especificamente as instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos.

Nota: As peças que apresentam o símbolo “(*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças que não acompanham o produto, mas que precisam ser adquiridas.



Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede elétrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede elétrica tirando o plugue da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.

O aparelho não é destinado para uso de crianças ou pessoas com alguma incapacidade física, motoras, ou mentais reduzidas, e também à às pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes. Devem ser de ser auxiliadas por alguém que tenha com conhecimento e capacidade competência para utilizar o aparelho.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha esteja corretamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio.

Quando a coifa é utilizada ao mesmo tempo com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

As partes externas podem aquecer-se notavelmente quando forem usadas com os aparelhos de cocção.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (AO MENOS UMA VEZ POR MÊS, respeitando as instruções de manutenção indicadas neste manual).

O não atendimento às normas de limpeza da coifa e de substituição e limpeza dos filtros pode provocar riscos de incêndio.

A coifa não de ser utilizada sem lâmpadas ou com sua montagem incorreta, pois isto pode provocar risco de choque


elétrico.

Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, caso as instruções indicadas neste manual não sejam seguidas corretamente.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento elétrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com exaustão externa do ar, ou filtrante, com recirculação interna.

Os modelos completos com cúpula **D** podem ser utilizados apenas na **versão filtrante F**.

Versão aspirante

A coifa é fornecida com uma saída superior de ar **B** para a descarga dos fumos para o externo no caso de modelos completos de chaminé **C** (**Versão aspirante A**- tubo de descarga **13A** não fornecido).

Versão filtrante

Caso não seja possível descarregar os fumos e vapores do cozimento para o externo mesmo possuindo o modelo com chaminé **C**, pode-se utilizar a coifa em **versão filtrante F** montando dois filtros de carvão ativado **E**, os fumos e vapores são reciclados por meio do duto superior **G** (em base ao modelo, a saída pode ser obtida diretamente do chaminé ou por meio da montagem de duas pequenas grelhas - **16F**).

Caso se possua um modelo com saída obtida diretamente da chaminé, devem ser aplicadas duas extensões **O** ao defletor **13F**.

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

As instruções da ligação são fornecidas com a unidade periférica de aspiração.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 60cm no caso de fogões elétricos e 70cm no caso de fogões a gás ou combinados.

Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

⚠ Conexão elétrica

A voltagem da rede elétrica deve corresponder à voltagem indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível, mesmo depois da instalação. Se não dotada de ficha (conexão direta à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação elétrica, verificar seu funcionamento, atentar sempre para que o cabo de rede esteja montado corretamente.

Montagem

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tetos. No entanto é necessário que um técnico qualificado faça sua instalação. A parede/teto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Funcionamento

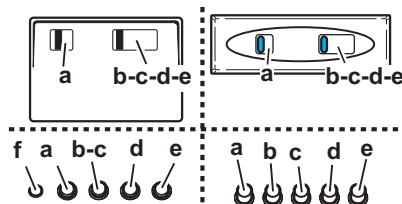
A coifa é dotada de um painel de controlo posto na parte dianteira da mesma, com teclas ou botões; com base no tipo possuído consultar para o funcionamento o texto abaixo e o respectivo desenho.

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapor de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Funcionamento – Modelo com Teclado



- A. botão ON/OFF luzes
- B. botão OFF/ON aspiração e seleção da potência mínima
- B+C. botão de seleção da potência de aspiração média
- B+D. botão de seleção da potência de aspiração máxima



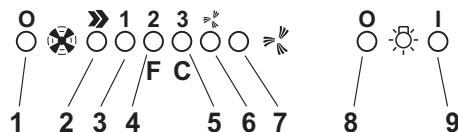
- a. ON/OFF luzes
- b. OFF motores
- c. - d. - e. Potência mínima de aspiração (c.), média (d.), máxima (e.).
- f. Lâmpada piloto de funcionamento (onde prevista).

Nota: Alguns modelos são dotados de uma única Potência de aspiração.

Atenção: os modelos com válvula eléctrica são dotados de 3 teclas:

(a) Luz ON/OFF, (b) Fechamento e (c) Abertura da Válvula Eléctrica.

Funcionamento - Modelo electrónico com 5 teclas



1. Botão OFF do motor
2. Botão ON e botão de selecção da velocidade do motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
3. Indicador de velocidade 1
4. Indicador de velocidade 2 e indicador de saturação do filtro metálico para a gordura (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à limpeza dos filtros metálico para a gordura).
Tendo lavado o filtro antigordura, prima a tecla 1 durante cerca de 3 segundos, até o sistema emitir um sinal acústico (bip).
O LED 4 pára de piscar.
5. Indicador de velocidade 3 e indicador de saturação do filtro de carvão activo (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à substituição dos filtros de carvão activo).
Tendo lavado ou substituído o filtro de carvão activo,

prima a tecla 1 durante cerca de 3 segundos, até o sistema emitir um sinal acústico (bip).

O LED 5 pára de piscar.

Atenção!

O dispositivo que assinala a saturação do filtro de carvão activo está desactivado.

No caso de se querer activar o dispositivo de assinalação de saturação do filtro de carvão activo, premer, simultaneamente, as teclas 2 e 7 durante 3 segundos: no início do procedimento, será apenas o LED 4 a piscar, porém, 3 segundos depois, será a vez do LED 5 emitir também um sinal de luz intermitente para indicar que o dispositivo de controlo de saturação do filtro de carvão activo já está activo.

Para o desactivar, premer de novo as duas teclas: 3 segundos depois o LED 5 pára de piscar, significando assim que o dispositivo está desactivado.

6. Indicador de velocidade intensa

7. Interruptor ON da velocidade intensa

Esta velocidade deve ser utilizada quando a concentração de fumo ou de odores de cozinha for especialmente forte (por exemplo fritura, cozer peixe \ etc.).

O exaustor funciona com alta velocidade durante cerca de 5 minutos e em seguida volta à velocidade regulada automaticamente anteriormente (1, 2 ou 3), ou se apaga se não tiver sido seleccionada nenhuma velocidade.

Para desligar a alta velocidade antes de passarem-se 5 minutos, premer o botão 1 ou 2 .

8. Botão OFF da iluminação

9. Botão ON da iluminação

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede elétrica tirando o pluge da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Limpeza

O exaustor deve ser limpo frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros antigorduras).

Para a limpeza use um pano umedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas neste manual.

Filtro antigordura

Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.

Caso se encontre no interior de uma grelha de suporte, pode ser de um dos seguintes tipos:

O filtro de papel deve ser substituído uma vez por mês ou, se for colorido no lado superior, quando a coloração aparece pelos furos da grelha.

O filtro metálico deve ser limpo uma vez por mês, com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louças a baixas temperaturas e com ciclo breve. Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Para ter acesso ao filtro anti-gorduras **J** abrir a grelha de aspiração **H** por meio dos engates **L** e liberá-lo dos stops **K**. Alguns modelos são completos de **filtro metálico M sem grelha suporte**, estes devem ser lavados como descrito acima e removidos de sua sede empurrando-se as maçanetas **N** para baixo.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retêm os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui - indicar esta necessidade).

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

Filtro a carvão com pega central

Aplique um por cada lado a cobertura de ambas as grelhas de protecção do impulsor do motor, depois disso vire a pega central **P** dos filtros no sentido horário.

Para a desmontagem vire a pega central **P** de cada filtro em sentido anti horário.

Substituição das lâmpadas

Desligar o aparelho da rede elétrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Substituição lâmpadas 40W – Acessar ao vão lâmpada – Soltar o parafuso de suporte da protecção. Soltar a lâmpada danificada e substituí-la com lâmpada oval incandescente máx. 40W E14.

Substituição lâmpada alógena – Acessar ao vão lâmpada – Extrair a protecção fazendo alavanca com uma pequena chave de fenda ou ferramenta similar.

Substituir a lâmpada danificada.

Utilizar somente lâmpadas alógenas de 20W máx. (G4), tendo o cuidado de não tocá-las com as mãos. Fechar a protecção das lâmpadas (fixação por engate). **(Z1 - Z2)**

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram instaladas corretamente no seu devido lugar antes de chamar a assistência técnica.

FI - Asennus- ja käyttöohjeet

Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista. Tuuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

Huom: Symbolilla "(*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.



Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä , ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotoissa suojakäsineitä.

Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuuletimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Kosketuspinnat voivat kuumentua huomattavasti, kun niitä käytetään keittovälineiden kanssa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).


Tuuletimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki  ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupuversiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona sisäiseen kiertoon.

Malleja joissa on kupu **D** voidaan käyttää ainoastaan **suodatinversiona F**.

Imukupuversiono

Tuuletimmessa on ylempi ilma-aukko **B** ulkoista savunpoistoa varten malleissa joissa on hormi **C** (**Imukupuversiono A** – poistoputki **13A** ei kuulu varustukseen).

Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno anche se si è in possesso del modello con camino **C**, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante F** montando due filtri ai carboni attivi **E**, i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura superiore **G** (in base al modello in possesso la sgrigliatura può essere direttamente ricavata sul camino o tramite il montaggio di due grigliette - **16F**).

Nel caso si possedga un modello con sgrigliatura direttamente ricavata sul camino devono essere applicate due prolunghe **O** al deflettore **13F**.

Ilman imumootoria toimivat mallit toimivat ainoastaan imukupuversiona ja ne on yhdistettävä keskusimuriin (*ei kuulu varustukseen*).

Liitäntäohjeet tulevat lisälaitteen mukana.

Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuuletimen alimman osan välinen nimimietäisyys on oltava vähintään 60cm sähköliesien osalta ja 70cm kaasui- ja sekalesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

⚠ Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen, käytä normien mukaista kaksinaapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategorioita III, asennussääntöjen mukaisesti.

Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkista että se toimii oikein.

Asennus

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

Toiminta

Tuulettimen etuosassa on ohjauspaneeli, jossa on näppäimet tai painikkeet. Katso oman laitteesi toimintaohjeet allaolevasta tekstistä tai siihen liittyvästä kuvasta.

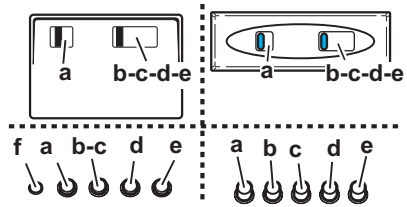
Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

Toiminta - Näppäimistömalli

Ohjaustaulun kuvaus ja tuulettimen toiminta



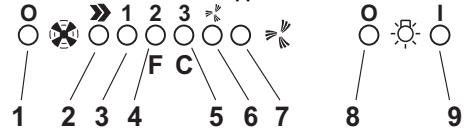
- A. ON/OFF valokatkaisija.
- B. ON/OFF katkaisija ja nopeuden 1 valitsin (jos höyryä ja savua on vähän)
- B+C. Nopeuden 2 valitsin (jos höyryä ja savua on keskinkertainen määrä)
- B+D. Nopeuden 3 valitsin (jos höyryä ja savua on paljon).



- a. valojen ON/OFF katkaisija
 - b. moottoreiden OFF katkaisija
 - c. - d. - e. Pienen imuteho (c.), keskitaso (d.), korkein (e.).
 - f. Toiminnan merkkivalo (jos kuuluu varustukseen).
- Huom:** joissakin malleissa on vain yksi Imuteho.

Huomio: sähköventtiilillä varustetuissa malleissa on 3 näppäintä: (a) ON/OFF valokatkaisija, (b) Sulkemisinäppäin ja (c) Sähköventtiilin avaus

Toiminta - Sähköinen 5-näppäinen malli



1. Moottorin OFF näppäin
2. ON näppäin ja moottorin nopeuksien 1 - 2 - 3 - 1 - 2... valitsin
3. Nopeuden 1 Led merkkivalo
4. Nopeuden 2 Led ja rasvasuodattimen kyllästyksen merkkivalo (viimeksi mainitussa tapauksessa Led vilkkuu - Katso rasvasuodattimien puhdistuksesta annetut ohjeet).
Kun rasvasuodatint on puhdistettu, paina näppäintä 1 noin 3 sekuntia kunnes kuuluu äänimerkki (piip).
Led 4 lakkaa vilkkumasta.
5. Nopeuden 3 ja aktiivihiihisuodattimen kyllästyksen Led merkkivalo (viimeksimainitussa tapauksessa Led vilkkuu - katso aktiivihiihisuodattimen vaihdosta annetut ohjeet).
Kun aktiivihiihisuodatint on pesty ja vaihdettu, paina näppäintä 1 noin 3 sekuntia kunnes kuuluu äänimerkki (piip).
Led 5 lakkaa vilkkumasta.
Huomio! Aktiivihiihisuodattimen kyllästyksen merkkivalo on disaktivoitu.

Jos halutaan asentaa aktiivihiihisuodattimen, aktivoi aktiivihiihisuodattimen kyllästyksen merkkivalo. Paina tätä varten yhtäaikaa näppäimiä 2 ja 7 kolme sekuntia: tämän toiminnon alussa ainoastaan LED 4 vilkkuu, 3 sekunnin kuluttua myös LED 5 alkaa vilkkua ja aktiivihiihisuodattimen merkkivalo on aktivoitu.

Paina kahta näppäintä uudestaan kun haluat disaktivoita toiminnon: 3 sekunnin kuluttua LED 5 lakkaa vilkkumasta, merkkivalo on disaktivoitu.

6. Intensiivisen nopeuden Led.

7. Intensiivisen nopeuden käynnistysnäppäin.
Tämän nopeuden käyttö on suositeltavaa kun savua ja höyryä on erityisen paljon (esimerkiksi kalaa ja paistettuja ruokia valmistettaessa).
Kun intensiivinen nopeus on säädetty, se toimii noin 5 minuuttia minkä jälkeen tuuletin palautuu aiemmin valitulle nopeudelle (1-3) tai sammuu kokonaan, jos aiemmin ei ole valittu mitään nopeutta. Intensiivisen nopeuden voi sammuttaa ennen kuin 5 minuuttia on kulunut painamalla näppäintä 1 tai 2.
8. Valojen sammutusnäppäin
9. Valojen sytytysnäppäin

Jos laite ei toimi, kytke laite irti sähköverkosta vähintään 5 sekunnin ajaksi, irrota pistoke pistorasiasta ja käynnistä laite uudestaan ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen. Ota yhteys tekniseen tukeen, jos laite ei edelleenkaan toimi.

Huolto

Huomio! Irrota laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Rasvasuodatin

Se pidättää ruuanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.

Jos se sijaitsee tukiritilän sisällä, se voi olla yksi seuraavan tyyppisistä.

Paperinen suodatin tulee vaihtaa kerran kuukaudessa tai jos sen yläpinta on värjätty silloin, kun väri alkaa näkyä ritilän aukoista.

Metallinen suodatin tulee puhdistaa kerran kuukaudessa, ei liian voimakkaalla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaista lämpötilaa ja lyhyttä pesujaksoa käyttäen.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua pesukoneessa pestäessä, mutta tämä ei ehdottomasti muuta sen suodatusominaisuuksia.

Rasvasuodattimeen **J** pääsee käsiksi avaamalla suodatinverkon **H** koukkujen **L** avulla ja vapauttamalla sen kiinnikkeistä **K**.

Joissakin malleissa on **metallinen suodatin M**, jossa ei ole **tukiverkkoa**, suodattimet pestään edellä kuvatulla tavalla ja ne irrotetaan paikoiltaan vetämällä kahvoja **N** alaspäin.

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Imee ruuanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.

Hiilisuodatin kyllästyy ajanjaksossa, jonka pituus riippuu keittotason käyttötaivoista ja rasvasuodattimen puhdistuksen säännöllisyydestä. Joka tapauksessa kasetti tulee vaihtaa joka neljäs kuukausi (tai kun suodattimien kyllästymistä osoittava järjestelmä – mikäli olemassa omistettavassa mallissa – osoittaa vaihdon tarpeellisuuden)

Sitä EI voi pestä eikä käyttää uudestaan

Filtro al carbone con maniglia centrale

Applicarne uno per lato a copertura di entrambe le griglie di protezione della girante del motore, dopodiche girare la maniglia centrale **P** dei filtri in senso orario.

Per lo smontaggio girare la maniglia centrale **P** di ogni filtro in senso antiorario.

Lamppujen vaihto

Irrota laite sähköverkosta.

Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

Lamppujen 40W vaihto – Avaa lamputila – Ruuvaa auki valaisimen tukiruuvi. Kierrä vioittunut lamppu irti ja vaihda se uuteen max 40W E14 kynttilälamppuun.

Halogeenilampun vaihto – Avaa lamputila – irrota suoja nostamalla sitä pienellä ristipääruuvimeisselillä tai vastaavalla työkalulla.

Vaihda vioittunut lamppu.

Käytä ainoastaan max 20W halogeenilamppuja (G4), varo koskemasta lamppuja käsin. Sulje valaisin (kierrekinnitys).

(Z1 - Z2)

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

NO - Instruksjer for montering og bruk

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt. Denne ventilatoren er kun til husholdningsbruk.

MERK: De delene som er merket med symbolet "(*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.



Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til strømmettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra strømmettet ved å trekke ut støpset eller skru ut sikringen i husets sikringskapp.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert! Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filterne og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

De berørbare delene kan bli meget varme når de brukes sammen med kokeapparater.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskifting og rengjøring av filterne, vil dette medføre risiko for brann.

Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren til å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningscenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk eller avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

Modellene som har en liten kuppel **D**, kan kun brukes i **versjonen med resirkulering av luften F**.

Versjon med direkte avtrekk

På modellene med skorstein **C** (**Versjon med direkte avtrekk A** - avtrekksrør **13A** er ikke medlevert), leveres ventilatoren med et øvre luftutløp **B**, slik at røyken ledes ut av bygningen.

Versjon med resirkulering av luften

Hvis det ikke skulle være mulig å lede røyk og damp fra matlaging ut av bygningen selv om man har modellen med skorstein **C**, kan man bruke **versjonen med resirkulering av luften F** ved å montere to kullfiltere **E**. Dermed vil røyk og damp resirkuleres gjennom det øvre gitteret **G** (ettersom hvilken modell man har, kan gitteret være direkte innbygd i skorsteinen, eller påmonteres ved hjelp av to små gitre - **16F**).

Hvis man har modellen med direkte innbygd gitter i skorsteinen, skal det tilsettes to skjøteledninger **O** til deflektoren **13F**.

Modellene uten sugemotor fungerer kun med direkte avtrekk og må kobles til en eksentrisk sugeenhet (*ikke medlevert*).

Instruksjonene for tilkobling leveres sammen med den eksentriske sugeenheten.

Installasjon

Minimumsavstanden mellom koketoppen og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 60cm når det gjelder elektriske kokeplater og 70cm når det gjelder gassbluss og kombinerte koketopper.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med støpsel, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Stikkontakten må være lett tilgjengelig også etter installasjonen. Hvis det ikke følger med støpsel (direkte kobling til strømnettet), eller stikkontakten selv etter installasjonen ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra strømmetnet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

Merk! For man kobler ventilatorens strømkrets til strømnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømføringen er korrekt montert.

Montering

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggens/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

Funksjon

Ventilatoren er utstyrt med et kontrollpanel med taster eller knapper som befinner seg på fremsiden av ventilatoren. Konsulter teksten under med tilhørende tegning for dens funksjon, ettersom hvilken modell du har.

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat, og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

Funksjon – Modell med betjeningsknapper

Beskrivelse av kontrollpanelet og ventilatorens funksjon

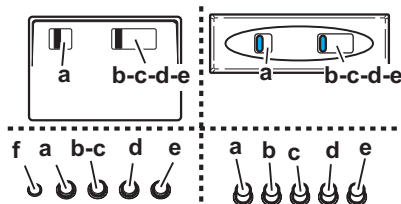


A. Lysbryter ON/OFF.

B. Bryter ON/OFF og valg av hastighet 1 (hvis det er lite damp og røyk)

B+C. Valg av hastighet 2 (hvis det er middels mye damp og røyk)

B+D. Valg av hastighet 3 (hvis det er mye damp og røyk)



a. Lys ON/OFF

b. Motorer OFF

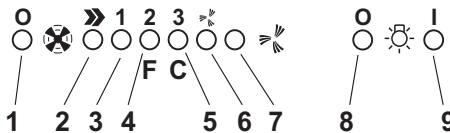
c. - d. - e. Sugestykke: minimal (c.), middels (d.), maksimal (e.).

f. Funksjons-varsellampe (hvis denne er forutsett).

Merk: Noen modeller har kun én sugestykke.

Merk: modellene med elektrisk ventil leveres med 3 knapper: (a) Lys ON/OFF, (b) Lukking og (c) Åpning av den elektriske ventilten.

Funksjon - Elektronisk modell med 5 knapper



1. Knapp motor OFF

2. ON-knapp og knapp for valg av motorhastighet 1 - 2 - 3 - 2... - 2...

3. Led-lyset viser at ventilatoren står i hastighet 1

4. Led-lyset viser at ventilatoren står i hastighet 2, eller at fettfilteret er mettet (i siste tilfellet vil Led-lyset blinke – se instruksjonene for rengjøring av fettfiltrene).

Etter å ha rengjort fettfilteret skal man trykke på knapp 1 i cirka 3 sekunder, helt til systemet avgir et lydsignal (bip).

LED-lyset 4 slutter å blinke.

5. Led-lyset viser at ventilatoren står i hastighet 3, eller at kullfilteret er mettet (i siste tilfellet vil LED-lyset blinke - se instruksjonene for utskifting av kullfiltrene).

Etter å ha rengjort eller skiftet ut kullfilteret, skal man trykke på knapp 1 i cirka 3 sekunder, helt til systemet avgir et lydsignal (bip).

LED-lyset 5 slutter å blinke.

Merk! Indikatoren som signalerer mettet kullfilter er deaktivert.

Hvis man vil installere et kullfilter, må man aktivere indikatoren som signalerer mettet kullfilter. For å gjøre dette skal man trykke samtidig på knappene 2 og 7 i 3 sekunder: i begynnelsen av denne prosessen vil kun LED-lyset 4 blinke. Når det er gått 3 sekunder, vil også LED-lyset 5 begynne å blinke for å vise at indikatoren for kontroll av mettet kullfilter nå er aktiv.

For å deaktivere denne igjen, skal man på nytt trykke inn de to knappene: etter 3 sekunder vil LED-lyset 5 slutte å blinke, og anordningen er deaktivert.

6. Led-lyset viser at ventilatoren står i intensiv hastighet.

7. Knapp for å sette ventilatoren i intensiv hastighet.
Vi anbefaler å bruke denne hastigheten når konsentrasjonen av røyk og matlukter er spesielt intens (for eksempel når man lager fisk eller under friturekoking). Når man først har slått på intensiv hastighet, vil denne stå på i cirka 5 minutter, deretter vil ventilatoren gå tilbake til forrige valgte hastighet (fra 1 til 3), eller til og med slå seg av hvis det ikke var valgt noen hastighet fra før. For å koble ut den intensive hastigheten før det er gått 5 minutter, skal man trykke på knapp 1 eller 2.
8. Knapp for avslåing av lys.
9. Knapp for påslåing av lys.

Før man henvender seg til teknisk assistanse ved eventuelle funksjonsfeil, skal man koble fra strømforsyningen til apparatet i minst 5 sekunder ved å dra ut stikkkontakten, for deretter å sette den i igjen. Dersom funksjonsfeilen skulle vedvare, skal man henvende seg til teknisk assistanse.

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømmettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Fettfilteret

Fanger kokefettpartikler.

Hvis den befinner seg inne i støttegrillen, kan den være en av følgende typer:

Papirfilter må skiftes én gang i måneden eller hvis det oppstår farging på øvre side, i slike tilfeller vises fargingen gjennom grillåpningene.

Metallfilter må rengjøres én gang i måneden, med ikke-skurende rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin på lav temperatur og kortprogram.

Ved vasking i oppvaskmaskin kan fettfilteret farges lett, men dette påvirker ikke filteringskapasiteten.

For å ta ut fettfilteret **J**, må du åpne sugegitteret **H** ved hjelp av frakoblingsanordningene **L** og frigjøre det fra låseklemmene **K**.

Noen modeller er utstyrt med **metallfilter M uten støttegitter**, disse skal vaskes som beskrevet ovenfor, og fjernes fra filterrommet ved å skyve spakene **N** nedover.

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.

Metningen av aktivert kull oppstår etter mer eller mindre forlenget bruk, avhengig av typen koking og regelmessig rengjøring av fettfilteret.

I alle tilfeller er det nødvendig å skifte ut patronen minst hver 4. måned (eller når filtermetningsindikasjonssystemet – hvis det vises på den aktuelle modellen – viser at det er nødvendig).

Det kan **IKKE** vaskes eller benyttes om igjen

Kullfilter med midthåndtak

Sett inn ett kullfilter på hver side som dekker begge beskyttelsesgitrene til motorens rotor, og vri deretter midthåndtaket **P** på hvert filter med urviseren.

For å demontere filtrene, skal man vri midthåndtaket **P** på hvert filter mot urviseren.

Utskifting av lyspærer

Koble ventilatoren fra strømmettet.

Merk! Forsikre deg om at lyspæren er kald før du tar i den.

Utskifting av lyspærene på 40W – For å få tilgang til lyspæren, skal man skru av skruen til lyspærens skjerm. Skru ut den utbrente lyspæren, og skift den ut med en ny, oval glødepære på maks 40W E14.

Utskifting av halogenpæren - For å få tilgang til lyspæren, skal man trekke ut dekslet ved å lirke med en liten, flat skrutrekker eller lignende utstyr.

Skift ut den utbrente lyspæren.

Bruk kun halogenpærer på maks 20W (G4), og pass på ikke å røre dem med hendene. Lukk igjen dekslet (fjærfeste).

(Z1 - Z2)

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats. Denna köksfläkt är endast ämnad för privat bruk i hemmet.

OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.



Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambra mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vid användning tillsammans med spisar och matlagingsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.


Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC

beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvärdig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Modeller som är försedda med en kupa **D** skall endast användas som **filterversion F**.

Utsugningsversion

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp **B** för evakuering av matoset utomhus i det fall det är frågan om modeller försedda med skorsten **C** (**Utsugningsversion A**-avledningsröret **13A** medlevereras inte).

Filterversion

I det fall en utvärdig evakuering av matos och rökångor inte är möjlig även om modellen ni är ägare till är utrustad med skorsten **C**, kan fläkten användas som **filterversion F** efter att två aktiva kolfilter **E** installeras, matoset och rökångorna leds tillbaka ut i lokalen genom en övre galleröppning **G** (beroende på modell kan galleröppningen öppnas direkt på skorstenen eller appliceras i form av två små galler - **16F**).

I det fall den modell ni är ägare till är försedd med en galleröppning på skorstenen skall två förlängningar **O** appliceras på luftavledaren **13F**.

De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).

Anslutningsinstruktionerna bifogas med den utvärdiga utblåsenheten.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlets stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 60cm om det är frågan om en elektrisk spis och 70cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

⚠ Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett uttag som är lättillgängligt även efter installationen och som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Montering

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

Funktion

Fläkten är utrustad med en kontrollpanel med tangenter eller knappar som är placerad på fläktens front, se texten och respektive ritning nedan angående panelens funktion.

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Funktion – Modell med Tryckknappspanel

Beskrivning av kontrollpanelen och fläktens funktion

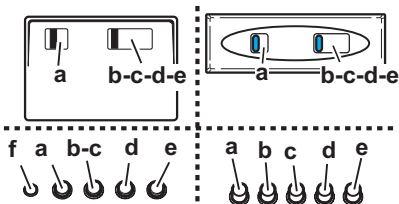


A. Strömbrytare belysning ON/OFF.

B. Strömbrytare ON/OFF och val av hastighet 1 (vid små mängder ånga och matos)

B+C. Val av hastighet 2 (vid medelstora mängder ånga och matos)

B+D. Val av hastighet 3 (vid stora mängder ånga och matos)



a. ON/OFF belysning

b. OFF motorer

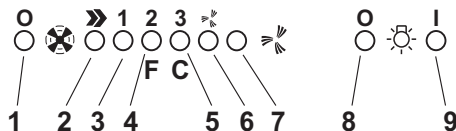
c. - d. - e. Låg utblåseffekt (c.), medelhög (d.), hög (e.).

f. Funktionslampa (där sådan är befintlig).

OBS: Vissa modeller är utrustade med endast en Utblåseffekt.

Varning: modeller med elektrisk ventil är utrustade med 3 tangenter: **(a)** Belysning ON/OFF, **(b)** Stängning och **(c)** Öppning av den Elektriska Ventilen.

Funktion - Elektronisk modell med 5 tangenter



1. OFF-tangent för motorn

2. ON-tangent och val av motorns hastighet 1 - 2 - 3 - 1 - 2...

3. Lysdiod som indikerar Hastighet 1

4. Lysdiod som indikerar Hastighet 2 och fettfiltrets mätning (i det sistnämnda fallet avger lysdioden en blinkande signal – Se instruktionerna gällande rengöring av fettfiltren).

När fettfiltret rengjorts, skall tangent 1 tryckas in under cirka 3 sekunder tills systemet avger en akustisk signal (bip).

Lysdiod 4 upphör att blinka.

5. Lysdiod som indikerar Hastighet 3 och det aktiva kolfiltrets mätning (i det sistnämnda fallet avger lysdioden en blinkande signal – Se instruktionerna gällande byte av aktiva kolfilter).

Efter att ha rengjort eller ersatt det aktiva kolfiltret, skall tangent 1 tryckas in i cirka 3 sekunder tills systemet avger en akustisk signal (bip).

Lysdiod 5 upphör att blinka.

Varning! Lysdioden som signalerar kolfiltrets mätning är avaktiverad.

Aktivera anordningen som signalerar kolfiltrets mätning på följande sätt om ett aktivt kolfilter skall användas: tryck samtidigt på tangenterna 2 och 7 under 3 sekunder: till en början blinkar endast LYSDIOD 4, efter 3 sekunder börjar även LYSDIOD 5 att blinka vilket indikerar att anordningen som kontrollerar kolfiltrets mätning är aktiverad.

Vid avaktivering trycks de båda tangenterna in igen: efter 3 sekunder upphör **LYSDIOD 5** att blinka och anordningen är avaktiverad.

6. Lysdiod som indikerar Intensivhastighet

7. Tangent för start av intensivhastighet.

Vi rekommenderar att använda denna hastighet vid höga koncentrationer av matos och odörer (till exempel vid tillagning av fisk eller i samband med frityrökning).

Intensivhastigheten fungerar i cirka 5 minuter varefter fläkten återgår till tidigare vald hastighet (1 till 3), eller slås av automatiskt om ingen hastighet var vald. I det fall man önskar avbryta intensivläget innan 5 minuter förflutit, trycker man in tangent 1 eller 2.

8. Tangent för avstängning av belysning

9. Tangent för tändning av belysning

I det fall eventuella funktionsstörningar uppstår skall den elektriska anslutningen kopplas ifrån under minst 5 sekunder genom att kontakten dras ur innan servicetjänst kontaktas. Om funktionsstörningen fortsätter, kontaktas servicekontoret.

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

ANVÄND INTE ALKOHOL!

Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats. Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Fettfilter

Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.

Följande typer av filter kan vara monterade i gallerhållaren:

Pappersfilter skall bytas ut en gång i månaden, eller om filtrets oavsida är färgad, när färgen syns genom gallrets öppningar.

Metallfilter skall rengöras en gång i månaden med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin med låg temperatur och ett kort diskprogram.

I det fall fettfiltret av metall diskas i diskmaskin kan en missfärgning uppstå utan att detta på något sätt påverkar filtreringskapaciteten. Öppna, för att göra fettfiltret **J** åtkomligt, utsugningsgallret **H** med hjälp av lossningsmekanismerna **L** och frigör det från spärrarna **K**. Vissa modeller är försedda med ett **metallfilter M utan gallerhållare**, dessa skall diskas enligt beskrivningen ovan och tas ur sitt säte genom att man trycker handtagen **N** nedåt.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

Kolfiltret mätas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt). Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.

Kolfilter med handtag i mitten

Applicera ett filter på varje sida för att täcka motorfläkthulets båda skyddsgaller och vrid därefter filtrens handtag **P** medurs. Vid nedmontering vrids handtaget **P** i mitten på varje filter moturs.

Byte av Lampor

Koppla ur apparaten från elnätet.

Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

Byte av lampor 40W – Öppna lamphuset – Skruva ur plafondens stödskruv. Skruva ur den skadade glödlampen och byt ut den mot en oval, max 40W E14 glödlampa.

Byte av halogenlampa – Öppna lamphuset – ta bort skyddet genom att bända bort det med en liten platt skruvmejsel eller liknande verktyg.

Byt ut den skadade lampan.

Använd endast max 20W halogenlampor (G4), och undvik noga att vidröra lamporna med händerna. Stäng plafonden (fixering med fasttryckning).

(Z1 - Z2)

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjska napa je projektirana isključivo za kućansku uporabu.

Napomena: Pojednosti koje su označene znakom "(*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ili pojednostosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.



Upozorenja

Pozor! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.

Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke, mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Trebate paziti na djecu da se ne igraju s aparatom.

Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba imati dovoljno provjetranje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.

Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.

Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar, u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.

Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjegli da se pregrijano ulje zapali.

Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.

Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEK, poštujte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).

Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.


Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih nepravilnosti, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u

skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.



Ovaj simbol  na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobivanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnoj verziji s vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.

Modeli na kojima je predviđen dio **D**, mogu se koristiti samo u **filtrirajućoj verziji F**.

Verzija za isisivanje

Na aspiratoru postoji jedan gornji zračni izlaz **B** koji služi za izbacivanje dima izvan prostorije u slučaju modjela na kom je predviđen dimnjak **C** (**verzija usisavanja A** – cijev za izbacivanje dima **13A** – nije predviđena).

Filtracijska verzija

U slučaju da nije moguće izbaciti dim i paru izvan prostorije čak i ako imate model sa dimnjakom **C**, može se koristiti aspirator u **filtrirajućoj verziji F** tako što ćete montirati dva filtra na aktivni ugljenik **E**; dim i para se recikliraju preko gornje metalne mreže **G** (u zavisnosti od modela koji posjedujete, mreža se može izvuci direktno na dimnjak ili pomoću montaze dvije mrežice **16F**).

Ako posjedujete model sa mrezom koja izlazi direktno na dimnjak, morate dodati dva produzetka **O** dijelu **13F**.

Modeli bez motora za usisivanje funkcioniraju samo u usisnoj verziji i trebaju biti povezani sa vanjskom jedinicom za usisivanje (koja nije priložena).

Uputstva o povezivanju su priložena s vanjskom usisnom cjelinom.

Postavljanje

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 60cm kada se radi o električnim štednjacima, a 70cm slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.

Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu čak i nakon instalacije. Ako nije opremljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu, čak i nakon instalacije postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu, u skladu s pravilima o instalaciji.

Upozorenje! Prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje, uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

Montaža

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

Funkcioniranje

Aspirator je snavdjeven kontrolnom tablom sa prekidačima, postavljenom na prednjem dijelu aspiratora. Na osnovu vrste aspiratora, za funkcioniranje konsultovati donji tekst i odgovarajući nacrt.

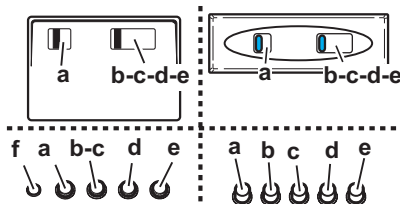
Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuta.

Funkcioniranje – Model s Tipkama

Opis kontrolne table i funkcioniranje kuhinjske nape



- A.** Prekidač za svjetlo ON/OFF.
- B.** Prekidač ON/OFF i odabir brzine 1 (u slučaju da ima malo pare ili dima)
- B+C.** Odabir brzine 2 (u slučaju srednje količine dima ili pare)
- B+D.** Odabir brzine 3 (u slučaju da ima puno pare ili dima)

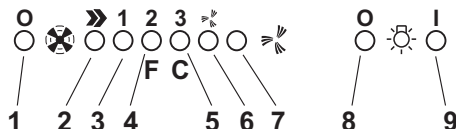


- a.** ON/OFF svjetla
- b.** OFF motori
- c. - d. - e.** Jačina isisavanja minimalna (c.), srednja (d.), maksimalna (e.).
- f.** Kontrolno svjetlo koje govori o funkcioniranju (tamo gdje je predviđeno).

Napomena: Pojedini modeli imaju samo jednu Jačinu usisivanja.

Pozor: Modeli s električnim ventilom su opremljeni sa 3 tipke: (a) Svjetlo ON/OFF, (b) Zatvaranje i (c) Otvaranje Električnog Ventila.

Funkcioniranje - Elektronski model sa 5 tipaka



1. Tipka OFF motor
 2. Tipka ON i tipka za odabir brzine motora 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
 3. Led koji pokazuje Brzinu 1
 4. Led koji pokazuje Brzinu 2 te zasićenje filtra za uklanjanje masnoće (u ovom posljednjem slučaju Led ispušta svijetleći signal – Pogledajte uputstva koja se odnose na čišćenje filtera za uklanjanje masnoće). Nakon što ste oprali filter za uklanjanje masnoće, pritisnite tipku 1 otprilike 3 sekunde, sve dok ovaj sustav ne pošalje zvučni signal (bip). Led 4 će prestati svijetliti.
 5. Led pokazivač Brzine 3 i zasićenja aktivnih karbonskih filtera (u ovom posljednjem slučaju Led će ispuštiti svijetleće signale – Pogledajte uputstva koja se odnose na zamjenjivanje aktivnih karbonskih filtera). Nakon što ste oprali ili zamijenili aktivni karbonski filter, pritisnite tipku 1 otprilike 3 sekunde, sve dok ovaj sustav ne pošalje zvučni signal (bip). Led 5 će prestati svijetliti.
- Pozor!** Uređaj koji signalizira zasićenje aktivnog karbonskog filtera je isključen.
- U slučaju da želite postaviti aktivni karbonski filter, u tom slučaju uključite uređaj za signalizaciju zasićenosti aktivnog karbonskog filtera, radi toga pritisnite istovremeno tipke 2 i 7 otprilike 3 sekunde: na početku ovog postupka svijetlit će samo LED 4, nakon što prođu 3 sekunde početak će svijetliti također i LED 5 kako bi pokazao da je uređaj koji kontrolira zasićenje aktivnog

karbonskog filtra sada aktiviran.

Da biste ga deaktivirali opet pritisnite 2 tipke: nakon 3 sekunde **LED 5** će prestati svijetliti, uređaj je deaktiviran.

6. Led pokazivač intenzivne brzine
7. Tipka za uključivanje intenzivne brzine .
Savjetuje se uporaba ove brzine kada je koncentracija dimova i neugodnih mirisa osobito jaka (na primjer u slučaju da kuhate ribu ili pržite hranu).
Nakon što ste je uključili, intenzivna brzina će se koristiti otprilike 5 minuta, nakon čega će se kuhinjska napa vratiti u prethodno odabranu brzinu (od 1 do 3) ili čak će se isključiti ukoliko prethodno nije bila odabrana nikakva druga brzina. Ukoliko želite isključiti intenzivnu brzinu prije nego što prođe 5 minuta pritisnite tipku 1 ili tipku 2.
8. Tipka za gašenje svjetala
9. Tipka za paljenje svjetala

U slučaju da se pojave bilo kakve anomalije u funkcioniranju, prije nego što se obratite bilo kakvoj servisnoj službi, isključite barem 5 sek. uređaj od napajanja električnom strujom tako da izvadite utičnicu, pa ga onda ponovo uključite. U slučaju da ta anomalija u funkcioniranju potraje, obratite se servisnoj službi.

Održavanje

Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

Čišćenje

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju. Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

NE KORISTITE ALKOHOL!

Pozor: Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtera povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

Filtar za masnoću

Zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuhanja.

Ako se nalazi unutar mreže, može biti jedan od slijedećih tipova:

Papirni filter mora biti zamijenjen jedanput mjesečno ili ako je obojen na gornjem dijelu, kada se boja vidi kroz rupice na mreži.

Metalni filter treba oprati jedanput mjesečno sa odgovarajućim deterdžentom ručno ili u masini za pranje posudja na niskoj temperaturi i kracem ciklusu.

Kako biste došli do filtra za uklanjanje masnoće **J** otvorite rešetke za usisavanje **H** preko kvaka **L** i oslobodite ga od držača **K**. Pojedini modeli imaju **metalni filter M bez rešetke za održavanje**, ovi međuprostori se peru kako smo već gore naveli te se uklanjaju sa svog mjesta povlačeći ručice **N** prema dolje.

Karbonski filter (samo za filtracijsku verziju)

Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.

Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja. Do zasićenosti ugljenog filtera dolazi nakon više manje produže upotrebe, ovisno o vrsti kuhinje i redovitosti čišćenja filtera za masnoću. U svakom slučaju, kartušu treba zamijeniti najviše svaka četiri mjeseca (ili kad sustav za pokazivanje zasićenosti filtera – ako postoji na modelu kojeg posjedujete – ukaže na potrebu za tim).

NE može se niti oprati, niti obnoviti.

Postavite po jedan filter na svaku mrežu koja štiti motor; okrenuti centralnu rucicu filtera **P** u smjeru kazaljki.

U slučaju demontiranja okrenite centralnu rucicu **P** svakog filtra zasebno u suprotnom smjeru.

Zamjena Lampe

Iskopčajte aparat s električne mreže.

Pozor! Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.

Zamjena lampe 40W – Pristupite mjestu gdje se nalazi lampa – Odvijte vijak koji pridržava rasvjetno tijelo. Odvijte oštećenu lampu i zamijenite je ovalnom lampom (sijalicom) maks. 40W E14.

Zamjena halogene lampe – Pristupite mjestu gdje se nalazi lampa – izvadite zaštitni dio tako da pritisnete malim odvijačem ili sličnim priborom.

Zamijenite oštećenu lampu.

Koristite samo halogene lampe od 20W maks. (G4), ali pri tom pripazite da je ne dirate rukama. Zatvorite rasvjetno tijelo (zatvorite na pritisak). **(Z1 - Z2)**

Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržáním těchto předpisů. Digestoř byla projektována k výlučné domácímu použití.

Poznámka: detaily označené symbolem "(*)" jsou volitelné doplňky, dodávané pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.



Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby mohou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mřížky!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávání vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.


Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svídek a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zřídka jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených

v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je

nutné odvézt do sbrněného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digestoř je možné použít s odsáváním mimo místnost, nebo s recirkulačním filtrem pro čištění vzduchu v místnosti.

Model vyrobený s malým domečkem **D** se může používat pouze ve **filtrační verzi F**.

Odsávací verze

U modelů s dekorativním komínkem **C** je digestoř vybavena výstupním nátrubkem **B** pro napojení odtahového potrubí (**Odtahové verze A** – odtahové potrubí **13A** není součástí dodávky).

Filtrující verze

V případě, kdy není možné odvést výpary a pachy ven z místnosti, u modelů s komínkem **C**, se může digestoř použít ve **filtrační verzi F** po namontování dvou uhlíkových filtrů **E**. Pachy a výpary jsou nasávány přes tyto uhlíkové filtry a čistý vzduch se potom vrací zpět do místnosti přes mřížky **G** (v závislosti na zakoupeném typu mohou být tyto mřížky zhotoveny přímo v komínku nebo jsou na komínek namontovány dvě platové mřížky **16F**).

V případě modelu s plastovými mřížkami se musí na rozbočku **13F** nasadit 2 nástavce **O**.

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání.(Není součástí dodávky).

Návod na propojení je uveden spolu s periferní odsávací jednotkou.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 60cm v případě elektrických sporáků 70cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

⚠ Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikami umístěnému uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži, je třeba použít dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

Pozor! Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Instalace

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Provoz

Digestoř je vybavena zámkovým, nebo tlačítkovým ovladačem umístěným vpředu.

Popis ovládání.

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Provoz – model s tlačítkovým ovládáním

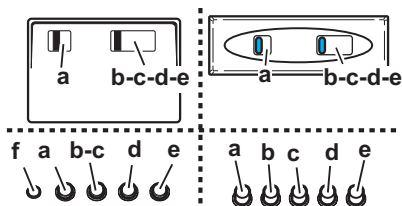


A. Zapnutí/vypnutí osvětlení

B. Zapnutí/vypnutí odsávání a nastavení nejnižšího sacího stupně.

B+C. Zapnutí středního sacího stupně

B+D. Zapnutí maximálního sacího výkonu



a. zapnutí/vypnutí osvětlení

b. vypnutí motoru

Sací výkon:

c. minimální; **d.** – střední; **e.** - maximální

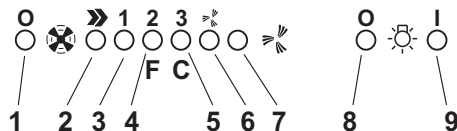
f. kontrolka

Pozor: Některé modely jsou vybaveny pouze jednou odsávací rychlostí.

Pozor: modely s elektrickou pojistkou jsou vybaveny 3 tlačítky:

(a) světlo ON/OFF, **(b)** Uzávěr a **(c)** Otevření elektrické pojistky.

Elektronický model o 5 tlačítkách



1. Vypnutí motoru

2. Zapnutí motoru + volba stupně výkonu sání 1-2-3-1-2

3. LED kontrolka stupně rychlosti 1.

4. LED kontrolka stupně rychlosti 2 + LED kontrolka nasycení tukového filtru (filtr v kovovém provedení). Při signalizaci je nutné provést vyčištění tukového filtru (viz dále).

Po vyčištění tukového filtru a jeho zpětném osazení do digestoře stlačte tlačítko 1 na min. 3 vteřiny dokud nezazní signální tón: kontrolka 4 se vypne (signalizovala znečištěný tukový filtr).

5. LED kontrolka stupně rychlosti 3 + LED kontrolka nasycení filtru s aktivním uhlíkem. Při signalizaci je nutná výměna tohoto filtru.

Po ukončení výměny filtru s aktivním uhlíkem stlačte tlačítko 1 na minimálně 3 vteřiny dokud nezazní signální tón: kontrolka 5 se vypne (signalizovala znečištěný filtr).

POZOR! Ukazatel nasycenosti filtru s aktivním uhlíkem není z výroby aktivován.

Má-li být ukazatel nasycenosti filtru s aktivním uhlíkem aktivován, je nutné tlačítka 2 a 7 zmáčknout společně a podržet 3 vteřiny. Pak se rozsvítí (blikne) jen kontrolka 4 a po uplynutí dalších 3 vteřin se rozsvítí (blikne) také kontrolka 5, tímto je tato funkce nastavena.

Pro zpětnou deaktivaci stiskněte znovu obě tlačítka 2 a 7 a po 3 vteřinách se rozsvítí (blikne) kontrolka 5 a funkce je vypnuta.

6. LED kontrolka intenzivní rychlosti.

7. Zapnutí intenzivní rychlosti.

Maximální sací výkon je v provozu 5 minut od jeho spuštění, pak se chod digestoře automaticky vrátí k původně nastavenému výkonu. Tzn. Že se např. vypne, pokud před tím nebyl nastaven žádný stupeň sání.

Zkrácení této 5-ti minutové doby maximálního sání docílíte stlačením tlačítka 1 nebo 2.

8. Vypnutí osvětlení.

9. Zapnutí osvětlení.

Pokud digestoř nebo ovládání není funkční: Přerušte na minimálně 5 vteřin dodávku elektrického proudu a zkuste digestoř znovu zapnout.

V případě poruchy kontaktujte prodejce (zákaznické oddělení).

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr

Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.

Může být jedním z následujících typů:

Papírový filtr se musí měnit jednou za měsíc, nebo pokud se zabarví jeho spodní strana, v tomto případě je zabarvení vidět skrz spodní mřížku.

Kovový tukový filtr má neomezenou životnost a musí se mýt ručně vlažnou vodou s čistícím prostředkem nebo v myčce na nádobí při nízké teplotě a krátkém cyklu. Při čištění dejte pozor, aby nedošlo k mechanickému poškození filtru.

Tukové kovové filtry se musí čistit podle stupně znečištění, nejméně však alespoň jednou měsíčně!

K tukovému filtru **J** přistoupíte otevřením odsávací mřížky **H** přes západky **L** a uvolněte ho od upevnění **K**.

Některé modely jsou vybaveny **kovovým filtrem M bez podpěrné mřížky**, je třeba je mýt jak shora uvedeno a a vyjmout je z uložení stlačením rukojetí **N** směrem dolů.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce (anebo jestliže systém vyznačování saturace filtrů – pokud je součástí vybavení vlastního modelu – vyznačuje tuto potřebu).

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

Filtr s uhlíkem s centrální rukojetí

Umístěte po jednom na každé straně k pokrytí obou ochranných mřížek rotoru motoru a pak otočte centrální rukojeť filtrů **P** ve směru hodinových ručiček.

K odmontování otáčejte centrální rukojeť **P** každého filtru proti směru hodinových ručiček.

Výměna žárovek

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doknete svítidel si ověřte ze vychladla.

Výměna svítidel 40W - Odšroubujte ochrannou krytku osvětlení – odšroubujte poškozené svítidlo a vyměňte jej oválným svítidlem s max. příkonem 40W E14. K přístupu do prostoru, kde jsou svítidla je zapotřebí je zapotřebí odejmout mřížku.

Výměna halogenového svítidla - otevřete prostor svítidel – vyjměte ochranu lehkou pákou šroubováku či podobného nástroje. Vyměňte poškozené svítidlo. Používejte pouze halogenových svítidel o max. 20W (G4), s tím že se jich nedotknete rukou. Uzavřete kryt (upevnění na západku). (**Z1 - Z2**)

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji.

Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego.

Uwaga: Elementy oznaczone symbolem "(*)" wchodzą wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.



Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasyrane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambrowanie).

Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.

Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.

Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzeniu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu


oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Uniją 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowo złomowanie niniejszego urządzenia, przyczyniając się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Obsługa

Urządzenie można używać jako wyciąg (odprowadzanie oparów na zewnątrz) bądź jako pochłaniacz (opary są filtrowane i odprowadzane z powrotem do pomieszczenia).

Model wyposażony w małą kopułę **D** można wykorzystywać tylko w **wersji z filtrem F**.

Okap pracujący jako wyciąg

Okap kuchenki wyposażony jest w górny otwór **B** służący do odprowadzania spalin na zewnątrz w przypadku modeli wyposażonych w przewód dymny **C** (**W przypadku Wersji A - rura wydechowa 13A nie jest dostarczona**).

Okap pracujący jako pochłaniacz

Gdy nie jest możliwe odprowadzanie spalin i oparów kuchennych na zewnątrz, nawet z wykorzystaniem modelu z przewodem dymnym **C**, można wykorzystać okap kuchenny w **wersji z filtrem F**, montując dwa filtry aktywne **E**, w tym przypadku spaliny i opary zawracane są poprzez górną kratkę **G** (zależnie od modelu jedna siatka może być umieszczona bezpośrednio na kanale dymnym, mogą też być dwie małe boczne kratki **16F**).

Jeżeli posiadamy model z siatką umieszczoną na przewodzie dymnym, wtedy na deflektorze **13F** należy umieścić dwa elementy przedłużające w kształcie litery **O**.

Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciągi i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).

Wskazówki dotyczące podłączenia są dostarczane razem z zewnętrznym urządzeniem wyciągowym.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 60cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 70cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

⚠️ Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji.

Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.

Uwaga! Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

Instalacja okapu

Okap jest zaopatrzone w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

Działanie okapu

Okap jest wyposażony w panel kontrolny umieszczony w przedniej części, klawiszowy lub przyciskowy, w zależności od posiadanego modelu; odnośnie jego obsługi należy skonsultować poniższy tekst oraz stosowny rysunek.

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

Funkcjonowanie – Model wyposażony w pulpit przyciskowy

Opis panelu sterowniczego i funkcjonowania okapu

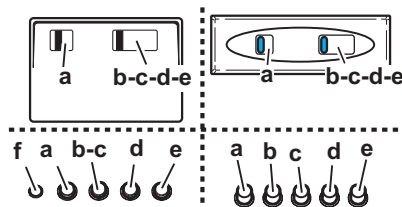


A. Wyłącznik oświetlenia ON/OFF.

B. Wyłącznik ON/OFF i wybór 1 prędkości (w przypadku małej ilości oparów)

B+C. Wybór 2 prędkości (w przypadku średniego natężenia oparów)

B+D. Wybór 3 prędkości (w przypadku silnego natężenia oparów)



a. ON/OFF oświetlenie

b. OFF silnika

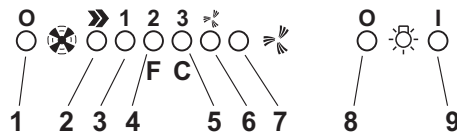
c. - d. - e. Moc zasysania minimalna (c.), średnia (d.), maksymalna (e.).

f. Lampka kontrolna funkcjonowania okapu, (jeżeli przewidziana).

Nota: Niektóre modele są wyposażone tylko w jedną moc zasysania.

Uwaga: modele posiadające zawór elektryczny są wyposażone w klawisze: **(a)** oświetlenie ON/OFF, **(b)** zamknięcie i **(c)** otwarcie zaworu elektrycznego.

Model ze sterowaniem elektronicznym



1. Przycisk OFF silnika

2. Przycisk ON i przycisk wyboru szybkości silnika 1 – 2 – 3 – 1 – 2...

3. LED wskazówka szybkości 1

4. LED wskazówka szybkości 2 i nasycenia filtra przeciw tłuszczowego (w tym ostatnim przypadku Led wysyła sygnał przerywany – zobacz instrukcje czyszczenia filtrów tłuszczowych) .

Po tym jak został umyty filtr przeciw tłuszczowy, przyciśnięcie przycisk 1 (zobacz na stronie poprzedniej) przez około trzy sekundy, aż do wydania przez system sygnału akustycznego (bip), Led 4 przestanie migać.

5. LED wskazówka szybkości 3 i nasycenia węgla aktywnego (w tym ostatnim przypadku Led wysyła sygnały przerywane – zobacz instrukcja wymiany filtra i węgla aktywnego)

UWAGA! Urządzenie sygnalizujące nasycenie filtra i węgla aktywnego jest nieaktywne.

W przypadku, jeśli chce się zainstalować filtr z węglem aktywnym należy włączyć działalność urządzenia sygnalizującego nasycenie filtra węgla aktywnego. W związku z tym należy przycisnąć jednocześnie przycisk 2 i 7 przez 3 sekundy, na początku tej czynności migać będzie tylko LED 4, po 3 sekundach rozpocznie miganie również LED 5, aby wskazać, że urządzenie kontroli nasycenia filtra węgla aktywnego jest włączone.

Aby przerwać działanie przycisnąć ponownie dwa przyciski: po trzech sekundach LED5 przestanie migać, urządzenie jest wyłączone.

Po umyciu i wymienieniu filtra z węglem aktywnym, przycisnąć przycisk 1 (zobacz strona poprzednia) przez około 3 sekundy, aż do momentu gdy system wyda dźwięk akustyczny (bip). Led 5 przestanie migać.

6. LED wskazówka mocnej szybkości.
7. Przycisk włączenia mocnej szybkości. Tą szybkość zaleca się używać jak skoncentrowanie dymów i zapachów jest szczególnie duże (np jak gotuje się ryby lub smaży się). Włączona szybkość intensywna będzie funkcjonować przez około pięć minut, po czym okap wróci do poprzednio wybranej szybkości (od 1 do 3) lub zgasi się jeśli wcześniej nie została zaprogramowana żadna szybkość. Aby ponownie włączyć intensywność przed upływem pięciu minut przycisnąć ponownie przycisk 1 lub 2.
8. Przycisk zgaszenia świateł.
9. Przycisk zapalenia świateł.

W przypadku ewentualnych niezgodności w funkcjonowaniu przed zwróceniem się do punktu napraw odłączyć przez conajmniej pięć sekund urządzenie od zasilania elektrycznego wyciągając wtyczkę z gniazdka i połączyć ponownie.

W przypadku gdy nieprawidłowości w działaniu powtórzą się zwrócić się do punktu napraw.

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Filtr przeciwłuszczowy

Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.

Jeśli umieszczony jest on wewnątrz kratki wspornikowej, może być jednym z następujących typów:

Filtr papierowy wymieniać należy raz na miesiąc lub częściej, jeśli w jego górnej części pojawia się zabarwienie. W tych przypadkach zabarwienie to widoczne jest przez otwór w kratce.

Filtr metalowy należy czyścić raz na miesiąc za pomocą detergentów nie zawierających środków ciernych, ręcznie lub w zmywarce, ustawiając niską temperaturę zmywania i krótki czas pracy. Podczas mycia w zmywarce filtr przeciwłuszczowy metaliczny może się odbarwić, ale swoje charakterystyczne cechy fitrowania absolutnie nie zmienia się. Przy wyjmowaniu filtra przeciwłuszczowego **J** należy usunąć siatkę **H**, posługując się przyciskami **L** i zwolnić zaciski **K**.

Niektóre modele okapu wyposażone są w **filtr metalowy M bez siatki wspierającej**; należy czyścić filtry według wskazówek podanych wyżej; wyjmować filtr przesuwając uchwyty **N** w dół.

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Nасыщение фильтра наступује по мнѣј луб бәрдыз лдугим okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchenki i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra przeciwłuszczowego. Wkład filtra powinien być w każdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy (lub, gdy wskaźnik nasycenia filtra sygnalizuje konieczność wymiany filtra – jeżeli posiadany model jest wyposażony w taki wskaźnik).

NIE wolno myć lub regenerować filtra.

Filtr węglowy ze środkowym uchwytem

Założyć po jednym filtrze z każdego boku tak, aby zakryć ochronną kratkę wirlmika silnika, po czym obrócić środkowy uchwyt **P** filtrów w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Podczas demontażu obrócić środkowy uchwyt **P** każdego filtra w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Wymiana lampek

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

Wymiana żarówek 40W – Otworzyć komorę zawierającą żarówkę – Odkręcić śrubę mocującą oprawkę. Wykręcić zepsutą żarówkę i założyć nową, owalną żarówkę jarzeniową max 40W E14.

Wymiana żarówki halogenowej – Otworzyć komorę zawierającą żarówkę – zdjąć zabezpieczenie używając do tego celu małego, płaskiego śrubokrętu lub podobnego narzędzia.

Wymienić zepsutą żarówkę.

Należy używać wyłącznie żarówek halogenowych o mocy 20W max (G4), zwracając uwagę, aby ich nie dotykać rękami. Ponownie zamontować oprawkę (mocowanie zatrzaskowe).

(Z1 - Z2)

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

Urmați îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual. Hota a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic.

Notă: Părțile contrasemnate de simbolul "(*)" sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părți care nu sunt în dotaj și trebuie să fie cumpărate.



Avertismente

Atenție: Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu ați terminat de montat toată instalația.

Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție.

Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatura.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de așezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se folosește împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumului produs de aparatele cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărilor cu flămă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele și poate crea incendii, așadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

Părțile componente cu care am putea intra în contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatura pentru pregătirea mâncării.

În ceea ce privesc măsurile tehnice și de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare și să apelați la autoritățile competente locale.

Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât și în exterior (CEL PUȚIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redată în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual)

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor


pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.

Firma își declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatul care provin din nerespectarea instrucțiunilor redată în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu riciu intern. Modelele dotate cu protecția **D** pot fi folosite doar în **versiunea filtrantă F**.

Versiunea aspirantă

Hota este dotată cu o aerisire în partea superioară **B**, pentru evacuarea gazelor de ardere către exterior în cazul modelelor prevăzute cu coș **C** (**Versiunea aspirantă A** – tubul de evacuare **13A** nu e livrat împreună cu produsul).

Versiunea filtrantă

În cazul în care nu este posibilă evacuarea fumului și a vaporilor proveniți în urma coacerii către exterior, chiar dacă aveți modelul cu coș **C**, se poate utiliza hota în **versiune filtrantă F**, montându-se un filtru de cărbuni activi **E**, fumul și vaporii sunt reciclați prin grilajul superior **G**, (în baza modelului pe care îl aveți grilajul se poate avea direct pe coș sau prin montarea a două grilaje -**16F**)

În cazul în care aveți un model cu grilajul montat pe coș, trebuie să aplicați două prelungitoare **O** deflectorului **13F**.

Modelele care nu sunt prevăzute cu motor de aspirare, funcționează numai în versiune aspirantă și trebuie conectate la o unitate periferică de aspirare (*care nu este în dotare*).

Instrucțiunile pentru sistemul de racordare sunt furnizate cu unitatea periferică de aspirare.

Instalarea

Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 60cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 70cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.

⚠️ Conexarea Electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ștecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zonă accesibilă și după instalare. Dacă nu este prevăzută cu ștecher (conexiunea este direct la rețea) sau ștecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă și după instalare, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

Atenție! Înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea și de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.

Montarea

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toți pereții/ tavane. Este necesar, totuși, să cereți parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor și felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea susține greutatea hotei.

Funcționarea

Hota este prevăzută cu un panou de control ce se află pe partea anterioară a hotei, cu taste sau butoane, în baza tipului de model pe care îl aveți consultați, pentru funcționare, textul de mai jos precum și desenul corespunzător.

Se recomandă o viteză crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere și de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

Funcționarea - Model cu Panou de comandă

Descrierea panoului de control și funcționarea hotei

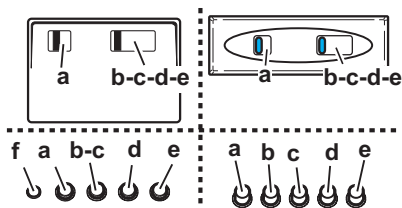


A. Întrerupător lumini ON/OFF.

B. Întrerupător ON/OFF și selectare rapidă 1 (dacă sunt puțini aburi și fum)

B+C. Selectare rapidă 2 (dacă cantitatea de aburi și fum este medie)

B+D. Selectare rapidă 3 (dacă cantitatea de aburi și fum este mare)



a. ON/OFF lumini

b. OFF motoare

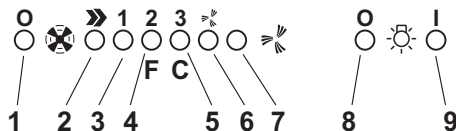
c. - d. - e. Puterea de aspirare minimă (c.), medie (d.), maximă (e.).

f. Led de funcționare (dacă e prevăzut).

Notă Unele modele sunt prevăzute doar de o singură Putere de aspirare.

Atenție: modelele cu supapă de siguranță sunt dotate cu 3 taste: **(a)** Lumină ON/OFF, **(b)** Închidere și **(c)** Deschidere Supapa de Siguranță.

Funcționarea - Modelul electronic cu 5 taste



1. Tastă OFF motor

2. Tasto ON e tasto di selezione della velocità del motore 1 - 2 - 3 - 1 - 2...

3. Led care indică Viteza 1

4. Led care indică Viteza 2 și saturarea filtrului anti-grăsimi (în acest caz din urmă Ledul va emite o lumină intermitentă – Consultați indicațiile cu privire la curățarea filtrelor anti-grăsimi).

Dopo aver lavato il filtro anti-grasso, premere il tasto 1 per După spălarea filtrului anti-grăsimi, apăsați tasta 1 pentru aproximativ 3 secunde, până când aparatul va emite un semnal acustic (bip).

Ledul 4 se va opri din semnalizare.

5. Led care indică Viteza 3 și saturarea filtrului de carbon activ (în acest caz din urmă, ledul va emite un semnal luminos intermitent - Consultați instrucțiunile cu privire la înlocuirea filtrelor de carbon active).

După spălarea sau înlocuirea filtrului de carbon activ, apăsați tasta 1 pentru aproximativ 3 secunde, până când aparatul va emite un semnal acustic (bip).

Ledul 5 se va opri din semnalizare.

Atenție! Sistemul de semnalizare a saturației filtrului de carbon activ este dezactivat.

Nel caso si voglia installare un filtro al carbone attivo, În cazul în care se dorește instalarea unui filtru de carbon activ, atunci se va activa sistemul de semnalizare a saturației filtrului de carbon activ, aceasta făcându-se prin apăsarea simultană a tastelor 2 și 7 pentru aproximativ 3 secunde: la începutul acestei proceduri va

semnaliza doar LEDUL 4, iar după trecere celor 3 secunde va începe să semnalizeze și LEDUL 5, care va indica faptul că sistemul de control al saturației filtrului cu carbon activ a fost activat.

Pentru a-l dezactiva se vor apăsa cele două taste: după 3 secunde **LEDUL 5** se va opri din semnalizare, sistemul fiind dezactivat.

6. Led care indică viteză intensivă

7. Tastă pentru introducerea vitezei intensive.

Este indicată utilizarea acestei viteze în cazul în care concentrația de fumuri și mirosuri este mai mare (de exemplu atunci când se pregătește pește sau se face fripturi).

Odată introdusă viteza intensivă, aceasta va rămâne activată pentru aproximativ 5 minute, pe urmă hota va reveni la viteza pe care era selectată anterior (de la 1 la 3) sau chiar se va opri dacă anterior nu a fost selectată nici o viteză. Pentru a dezactiva viteza intensivă înainte de trecere celor 5 minute apăsați tasta 1 sau 2.

8. Tastă de stingere lumini

9. Tastă de aprindere lumini

În cazul unor eventuale anomalii de funcționare, înainte de a contacta serviciu de asistență tehnică, scoateți aparatul din priză pentru cel puțin 5 secunde după care alimentați-l din nou cu curent. În cazul în care acea anomalie nu va dispărea, contactați serviciul de asistență tehnică.

Întreținerea

Atenție! Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Curățarea

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeași frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsime), fie în interior cât și în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIȚI ALCOOL!**

Atenție: Nerespectarea normelor de curățare a hotei și de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în acest manual.

Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

Filtru anti-grăsime

Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.

Dacă este amplasat în interiorul unui grătar de susținere, acesta poate fi:

un filtru de hartie: trebuie să fie înlocuit o dată pe lună sau, dacă este colorat pe fața superioară, atunci când culoarea se vede prin orificiile grătarului.

un filtru metalic: trebuie să fie spălat o dată pe lună, cu detergenți neagresivi, cu mâna sau în mașina de spălat vase (ciclu rapid, la temperatură mică).

Dacă este spălat în mașina de spălat vase, filtrul degresant din metal se poate decolora, dar caracteristicile sale filtrante nu se modifică.

Pentru a putea ajunge la filtrul grăsimi **J** deschideți grilajul de aspirație **H** cu ajutorul cârligelor **L** și eliberați-l din dispozitivele de fixare **K**.

Unele modele sunt prevăzute cu **filtru metalic M fără grilajul suport**, acestea trebuie spălate așa cum s-a descris mai sus și pot fi scoase din locaș, împingând mânerul **N** în jos.

Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Saturarea filtrului de carbon apare după un anumit timp de utilizare, care variază în funcție de tipul aragazului și de regularitatea curățării filtrului degresant. În orice caz, este necesar să înlocuiți cartușul la maxim patru luni (sau când sistemul indicator vă semnalează saturarea filtrelor – dacă este prevăzut pe modelul dvs).

NU-l spălați sau refolosiți

Filtru de cărbune cu mâner central

Aplicați unul pe margine pentru acoperirea ambelor grilaje de protecție a rotorului motorului, apoi rotiți mânerul central **P** al filtrelor în sens orar.

Pentru demontare rotiți mânerul central **P** al fiecărui filtru în sens antiorar.

Înlocuirea becurilor

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

Atenție! Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

Schimbarea becurilor 40W – Accesați zona unde se găsesc becurile. Deșurubați șurubul de susținere a plafonierei. Deșurubați becul ars și înlocuiți-l cu un bec oval cu incandescența maxim 40W E14.

Schimbarea becului halogen – Accesați zona unde se găsesc becurile - extrageți protecția ajutându-vă de o mică șurubelniță sau de o piesă identică.

Înlocuiți becul ars.

Folosiți numai becuri halogene de 20W max. (G4), având grijă să nu le atingeți cu mâna. Închideți plafoniera.(fixare prin declanșare). (**Z1 - Z2**)

Dacă plafoniera nu se aprinde, controlați dacă ați introdus bine becurile înainte de a chema Asistența tehnică.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. Az elszívó kizárólag háztartási felhasználásra készült.

Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.



Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót a fém zsírszűrő (rács) nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermekeinek elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

Főzés közben a felszálló forró levegő a készülékházat felmelegítheti!

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tüzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget..

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett



■ jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőeskor a hulladéktávollításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

A kupolával **D** rendelkező modellek kizárólag **szűrős változatban F** alkalmazhatóak.

Elszívó változat

Az elszívó felső légelvezető nyílással készült **B** a füst külső környezetbe való elvezetésére, a kéményes modellek **C** esetében. (Elszívó változat **A**- elvezető cső **13A** nem tartozék).

Szűrős verzió

Amennyiben nincs lehetőség a főzés során keletkező füst és gőz külső környezetbe való kivezetésére, annak ellenére, hogy kéményes modellel **C** rendelkezik, az elszívót **szűrős változatban F** tudja használni, két aktív szénfilter **E** behelyezésével, s így a füst és gőz a felső rácsozaton **G** keresztül kerül visszaforgatásra (modelltípustól függően a rácsozat közvetlenül a kéményen elhelyezhető, vagy két rostélyzat felszerelésével is kialakítható - **16F**).

Amennyiben olyan modellel rendelkezik, melynek a rácsozat közvetlenül a kéményen lett kialakítva, kettő **O** hosszabbító szerelendő fel a **13F** deflektorra.

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

A bekötési útmutató az elszívó egységhez van mellékelve.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 60cm elektromos főzőlap, és 70cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kell figyelembe venni.

⚠ Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz, akár a beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár a beszerelést követően is, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

Figyelem! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Felszerelés

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezethöz elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

Működése

Az elszívó az elszívó első felére szerelt kapcsolós, vagy nyomógombos vezérlőpanellel rendelkezik. Az Ön birtokában lévő típusnak megfelelő működtetési útmutatást elolvashatja a lenti leírásból és ábrákból.

Amikor a konyhában különösen nagy a pára koncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 perccel működtesse tovább.

Üzemeltetés - Nyomógombos modell

A vezérlőpanel az elszívó működésének ismertetése

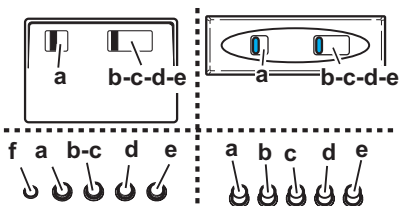


A. Világítás kapcsoló BE/KI.

B. BE/KI kapcsoló és sebesség szabályozó 1 (csekély füst és gőz esetén)

B+C. Sebesség szabályozó 2 (közepes mennyiségű füst és gőz)

B+D. Sebesség szabályozó 3 (nagy mennyiségű füst és gáz esetén)



a. Világítás BE/KI

b. Motor KI

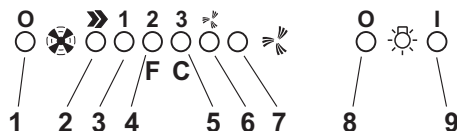
c. - d. - e. Minimális elszívás (c), közepes (d), maximális (e).

f. Működést jelző lámpa (amennyiben van ilyen).

Megjegyzés: Némely modell csak egyetlen teljesítmény fokozatú elszívásra képes.

Figyelem: az elektromos szeleppel rendelkező modellek 3 gombbal: **(a)** Világítás BE/KI, **(b)** Elektromos Szelep Zárás és **(c)** Nyitás.

Elektronikus vezérlésű modell



1. Motor OFF (KI) billentyűje

2. ON (BE) billentyű és sebesség kiválasztó billentyű 1 – 2 – 3 1-2...

3. 1-es sebesség jelző LED

4. 2-es sebesség és zsírszűrő telítettség jelző LED (ez utóbbi esetben a LED villogó jelzést bocsát ki. – Lásd az zsírszűrő filter tisztítására vonatkozó utasításokat.)
Miután elmosta a zsírszűrő filtert, nyomja le az 1. billentyűt (lásd az előző oldalt) mintegy 3 másodpercig, amíg a rendszer hangjelzést nem ad ki (bip). A 4. LED abbahagyja a villogást.

5. 3-as sebesség és szénfilter telítettség jelző LED (ez utóbbi esetben a LED villogó jelzést bocsát ki. – Lásd az aktív szénese filter cseréjére vonatkozó utasításokat.)
Figyelem! Az aktív szénese filter telítettség-jelző készülék nincs bekapcsolva.

Amennyiben aktív szénese filtert akar beszerelni, kapcsolja be a filter telítettség jelző készülékét. Ehhez egyszerre nyomja le a 2 és 7 billentyűket 3 másodpercre. E folyamat elején csak a 4. LED villog, majd a 3 másodperc elteltével az 5. LED is villogni kezd, ez jelzi, hogy az aktív szénese filter telítettség jelző készülék már be van kapcsolva.

A kikapcsoláshoz nyomja le ugyanezeket a billentyűket, 3 másodperc elteltével a 5. LED abbahagyja a villogást: a készülék ki van kapcsolva.

Miután elmosta vagy kicserélte az aktív szénese filtert, nyomja le az 1. billentyűt (lásd az előző oldalt) mintegy 3 másodpercig, amíg a rendszer hangjelzést nem ad (bip). Az 5. LED abbahagyja a villogást.

6. Intenzív sebesség jelző LED

7. Intenzív sebesség kapcsoló billentyű

Ezt a sebességet akkor javasoljuk használni, ha a füst és szagok koncentrációja különösen magas (például ha halat készítünk vagy bő zsiradékban sütünk valamit).

Bekapcsolás után ez a sebesség kb 5 percig működik, ezután az elszívó a korábban kiválasztott sebességre (1-től 3-ig) kapcsol vissza sőt, ha nem volt semmilyen sebesség beállítva, leáll. Ha az 5 perc lejártá előtt ki akarja kapcsolni az intenzív elszívást, nyomja le az 1. vagy 2. billentyűt.

8. Világítás kikapcsolás billentyű

9. Világítás bekapcsolás billentyű

Működési rendellenességek esetén, mielőtt a szervizszolgálatához fordulna, a csatlakozó kihúzásával kösse ki a villamos hálózathoz a készüléket 5 percre, majd dugja vissza. Amennyiben a rendellenesség továbbra is fennáll, forduljon a szervizszolgálatához.

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózathoz a villásdugó kihúzásával vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerkeket használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat. A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tüzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Zsírszűrő filter

Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.

Amennyiben tartórácsban van elhelyezve, a zsírszűrő a következő típusú lehet:

A **papírszűrőt** havonta egyszer kell cserélni, illetve akkor, ha felső oldala elszíneződött, és a színezés a rácson keresztül is látható.

A **fémzsűrőt** havonta egyszer kézzel (nem agresszív tisztítószerral), illetve mosogatógépkben (rövid ideig, alacsony hőfokon) el kell mosni.

Mosogatógépkben történő mosáskor a fém zsírszűrő elszíneződhet, de ez egyáltalán nem befolyásolja szűrési jellemzőit

A zsírszűrő J kiemeléséhez nyissa ki az elszívó rostélyt H az L kampók segítségével majd távolítsa el a rögzítőket K.

Néhány modell **tartórostély nélküli fém filterrel M** rendelkezik, ezek tisztítása a fent leírtak szerint történik, az N fogantyúk lefelé húzásával emelhetőek ki az aljzatból.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat. A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként (vagy amikor a filterek telítődését jelző rendszer – ha a birtokunkban lévő modellnél van ilyen - ennek szükségességét jelzi.

NEMŐZE by! umývaný alebo regenerovaný.

Szénfilter központi fülél

A motorforgató védőrács takarásához mindkét oldalra helyezzen fel egyet, majd forgassa mindegyik szűrő P központi fülét az óramutató járásával megegyező irányban.

Szét szereléshez forgassa mindegyik szűrő P központi fülét az óramutató járásával ellentétes irányban.

Égőcsere

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózathoz.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

40W –os izzó cseréje – nyissa ki a lámpatestet – Csavarja ki a tartócsavarokat . Csavarja ki a sérült izzót , majd helyettesítse ovális, max 40W E14-es izzóval

Halogén izzó cseréje - nyissa ki a lámpatestet – vegye ki a biztosítékot egy kisebb csavarhúzó, vagy hasonló eszköz segítségével.

Helyettesítse a sérült izzót.

Kizárólag 20W max (G4) izzót használjon, ügyelve arra, hogy kézzel ne érintse. Zárja vissza a rekeszt. (csappanós záródás). **(Z1 - Z2)**

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná ,ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglatba.

Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadné nespôsobilosti, škody alebo nehody spôsobené nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke. Odsávač pary bol projektovaný výnimočne pre používanie v domácnosti.

Poznámka: Mimoriadnosti označené symbolom “(*)” sú nezáväzná prísľúbenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.



Upozornenia

Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštaláčnych a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením. Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprázdňanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je výslovne určené v poučeníach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.

Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kôli možnému nebezpečenstvu


elektrického otrasu.

Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimeranosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je poznačený v zhode s Európskym Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kôli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakuácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.

Modely vybavené kupolou **D**, môžu byť používané iba vo

filtračnej verzii F.

Odsávacia verzia

Odsávač pary je vybavený jedným vrchným odvodom vzduchu **B** pre odvádzanie dymov von v prípade, keď modely sú opatrené komínom **C** (**Odsávacia verzia A** – odvodová trubica **13A** nie je dodaná).

Filtračná verzia

V prípade, keď nie je možné odvádzat' von dymy a varné pary, aj keď vlastíte model s komínom **C**, môže sa používať odsávač pary vo **filtračnej verzii F**, namontovaním dvoch aktívno uhoľných filtrov **F**, dymy a pary sa zrecyklujú cez vrchnú mriežku **G** (na základe obdržaného modelu, mriežka môže byť priamo vypracovaná na komíne alebo prostredníctvom namontovania dvoch mriežok – **16F**).

V prípade, že vlastíte model s mriežkou priamo vypracovanou na komíne, musia byť aplikované dve predlžovačky **O** na deflektore **13F**.

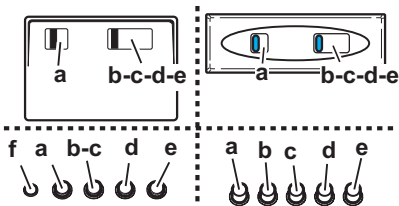
Modely bez odsávacieho motora slúžia iba v odsávacej verzii. A musia byť napojené na odsávaciu odvodovú jednotku (nie je dodaná).

Návody na zapojenie sú dodané s obvodovou jednotou odsávania.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádobu na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 60cm v prípade elektrického sporáka a ako 70cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.

Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.



Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnenej vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území aj po inštalácii. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, aj po inštalácii, pripojiť dvoj pólový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

Upozornenie! pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

Montáž

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmi vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

Činnosť

Odsávač pary je vybavený jedným kontrolným panelom s klaviesnicou alebo tlačidlami, uloženým na prednej strane odsávača pary; na základe obdržaného typu, kóli činnosti, konzultovať spodný text a relatívny obrázok.

V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Prevádzka – Model s Klávesnicou

Opis kontrolného panela a činnosť odsávača pary



A. Vypínač svetla ON/OFF.

B. Vypínač ON/OFF a voľba rýchlosti 1 v prípade málo pary a dymu)

B+C. SVoľba rýchlosti 2 (v prípade stredného množstva pary a dymov)

B+D. Voľba rýchlosti 3 (v prípade veľa pary a dymov)

a. ON/OFF svetlá

b. OFF motory

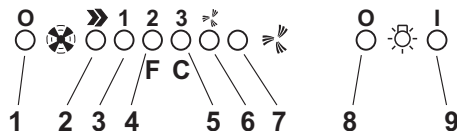
c. - d. - e. Odsávací výkon minimálna (c), stredná (d), maximálna (e).

f. Svetelné označenie činnosti (kde je zaopatrené).

Poznámka: Niektoré modely sú zaopatrené iba s jednou Výkonom odsávania.

Upozornenie: modely s elektrickou poistkou sú vybavené 3 tlačidlami: **(a)**Svetlo ON/OFF, **(b)**Uzatvorenie a **(c)** Otvorenie Elektrickej Poistky.

Činnosť – Elektronický model s 5 tlačidlami



1. Tlačidlo OFF motora

2. Tlačidlo ON a tlačidlo voľby rýchlosti motora 1 - 2 - 3 - 1 - 2...

3. Led oznamujúci Rýchlosť 1

4. Led oznamujúci Rýchlosť 2 a nasýtenosť protitukového filtra (v tomto poslednom prípade Led vydáva prerušované znamenie – Pozrieť sa na poučenia týkajúce sa čistenia protitukových filtrov).

Po umytí alebo výmene protitukového filtra, stlačiť tlačidlo 1 na približne 3 sekundy, kým systém nevydá zvukové znamenie (bip).

Led 4 prestane blikať.

5. Led ukazuje Rýchlosť 3 a nasýtenosť aktívno uhoľného filtra (v tomto poslednom prípade Led vydáva prerušované znamenie – Pozrieť sa na poučenia týkajúce sa čistenia aktívno uhoľných filtrov).

Po umytí alebo výmene aktívno uhoľného filtra, stlačiť tlačidlo 1 na približne 3 sekundy, kým systém nevydá zvukové znamenie (bip).

Led 5 prestane blikať.

Pozor! Mechanizmus oznamujúci nasýtenosť aktívno uhoľného filtra je vypnutý.

V prípade, že sa želá namontovať aktívno uhoľný filter, zapnúť mechanizmus oznamujúci nasýtenosť aktívno uhoľného filtra, za tým súčasne stlačiť tlačidlá 2 a 7 na 3 sekundy: na začiatku tohto konania bude blikať iba LED 4, po 3 sekundách začne blikať aj LED 5 na oznámenie, že kontrolný mechanizmus nasýtenosti uhoľného filtra je teraz zapnutý.

Na jeho vypnutie, znovu stlačiť tie isté dva tlačidlá: po 3 sekundách **LED 5** prestane blikať, mechanizmus je vypnutý.

6. Led oznamujúci Rýchlosť silná
7. Tlačidlo na zapnutie silnej rýchlosti.
Odporúča sa požívať túto rýchlosť, keď koncentrácia dymov a zápachov je výnimočne silná (napríklad, keď sa varia ryby alebo sa vypráža).
Keď sa zvolí silná rýchlosť, tá ostane v činnosti približne 5 minút a potom odsávač pary sa vráti k predchádzajúco zvolenej rýchlosti (od 1 po 3) alebo sa dokonca vypne, ak predtým nebola zvolená žiadna rýchlosť. Kóli vypnutiu silnej rýchlosti skôr ako prejde 5 minút, stlačiť tlačidlo 1 alebo tlačidlo 2.
8. Tlačidlo Vypnutie svetla
9. Tlačidlo Zapnutie svetla

V prípade možných nepravidelností počas činnosti odsávača pary, skôr ako sa obrátite na odborný servis, odpojte zariadenie aspoň na 5 secúnd z elektrickej siete vytiahnutím zástrčky a znovu sa napojte. V prípade, že by nepravidelnosti v činnosti zotrvali, obrátiť sa na servis odbornej asistencie.

Údržba

Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnúť sa používaniu prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Protitukový filter

Udržiava častice tukov pochádzajúcich z varenia.

Ak je umiestnený vo vnútri podstavcovej mriežke, môže byť jedným s nasledujúcimi druhov:

Filter z papiera musí byť vymenený jedenkrát za mesiac alebo ak je na vrchnej strane farebný, keď farba presvitá cez otvory mriežky.

Filter z kovu musí byť čistený jedenkrát za mesiac, s nie dráždivými čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu pri nízkej teplote a krátkym umývacím cyklom.

Umývaním v umývačke riadu, protitukový filter sa môže odfarbiť ale jeho charakteristické vlastnosti sa tým vôbec nezmenia

Kóli prístupu k tukovému filtru **J**, otvoríť mriežku odsávania **H** prostredníctvom háčkov **L** a uvoľniť ho z uzáveru **K**.

Niektoré modely sú vybavené **metalickým filtrom M bez podstavcovej mriežky**, tie sa umývajú ako je vyššie uvedené a sa vyberajú so sídla stisknutím rukovätí **N** smerom dole.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

Udržiava nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Nasyteľnosť uhoľného filtru sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filtra tukov. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť zásobník maximálne každé štyri mesiace (alebo keď upevňovací systém nasyteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť).
NEMÔŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

Uhoľný filter so stredovou rukoväťou

Použiť jedno na každú stranu po zakrytie obidvoch ochranných mriežok motorovej vrtnule, za tým pootočiť smerom hodinových ručičiek stredovú rukoväť filtrov **P**.

Kóli odmontovaniu pootočiť stredovú rukoväť **P** každého filtra oproti smeru hodinových ručičiek.

Výmena žiaroviek

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

Výmena žiarovky 40W – Pristúpiť k miestu žiarovky – Odskrutkovať skrutku plafónovej opory. Odskrutkovať poškodenú žiarovku a nahradiť ju oválnou žiarovkou so žiarivosťou max 40W E14.

Výmena alogennej žiarovky – Pristúpiť k miestu žiarovky – vybrať ochranu pomocou jedného malého plochého skrutkovača alebo podobného náradia.

Nahradiť poškodenú žiarovku.

Používať iba alogénne žiarovky 20W max (G4), dbať na to, aby sa nedotýkali s rukami. Znovu uzavrieť plafónový kryt (upevnenie na spúšť). **(Z1 - Z2)**

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne neprilike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Ova napa je projektovana isključivo za kućansku upotrebu.

Napomena: Pojediniosti koje su obeležene simbolom "(*)" su opcionalni pribor koji je priložen samo sa nekim modelima ili se radi o pojedinim delovima koji nisu priloženi, a koje treba da kupite.



Upozorenja

Pažnja! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.

Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopčajte kuhinjsku napu sa električne mreže na način da izvadite utikač ili tako da iskopčate opšti prekidač koji imate u kući ili stanu.

Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima i koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat.

Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom. Nikad ne koristite kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali rešetku!

Kuhinjska napa se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno.

Prostorija u koju treba da postavite kuhinjsku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napa koristi zajedno sa drugim aparatima u prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo.

Usisavani vazduh se ne sme provoditi u cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhinjske nape.

Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere i može da izazove požar, zato treba da se izbegava u svakom slučaju.

Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali.

Delovi kojima je moguć pristup se mogu prilično zagrejati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuvanje.

Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje se moraju provoditi s obzirom na izbacivanje dimova, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, poštujujte ono što je napisano u uputstvima o održavanju koje donosi ovaj priručnik).

Nepoštovanje pravila o čišćenju kuhinjske nape i zamene ili čišćenja filtera povećava mogućnost izbijanja požara.


Ne koristite i ne ostavljajte kuhinjsku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne neprilike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od

nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.



Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata. Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena da bi se koristila u usisnoj verziji sa spoljašnjim izbacivanjem ili u filtracijskoj verziji sa unutrašnjim kruženjem.

Modeli opremljeni kupolicom **D** se mogu koristiti samo u **filtracijskoj verziji F**.

Usisna verzija

Kuhinjska napa ima u sebi gornji izlaz za vazduh **B** za ispuštanje dima prema spolja u slučaju da se radi o modelima koji imaju kamin **C** (**Usisna verzija A**- cev za ispuštanje **13A** nije priložena).

Filtracijska verzija

U slučaju da nije moguće ispuštanje dima i pare prema spolja čak i kada posedujete model sa kaminom **C**, možete da koristite kuhinjsku napu u **filtracijskoj verziji F** na način da postavite dva aktivna karbonska filtera **E**, dimovi i para će se pročišćavati preko gornje rešetke **G** (s obzirom na model koji posedujete rešetke mogu da bude napravljena na kaminu ili preko montaže dve rešetke - **16F**).

U slučaju da posedujete model sa rešetkama koje su direktno na kaminu treba da postavite dva produžetka **O** na skretača **13F**.

Modeli bez motora za usisavanje funkcionišu samo u usisnoj verziji i treba da se povežu sa perifernom celinom za usisavanje (koja nije priložena).

Uputstva koja govore o povezivanju se prilažu zajedno sa periferijskom jedinicom.

Instalacija

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje i najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 60cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 70cm u slučaju da se radi o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama. Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specificuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.



Električno povezivanje

Napon mreže treba da odgovara naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko postoji utikač povežite kuhinjsku napu sa utičnicom koja je u skladu sa propisima na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu čak i posle instalacije.

Ukoliko je kuhinjska napa bez utikača, (direktno povezivanje na mrežu) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu, čak i posle instalacije postavite dvopolni utikač koji obezbeđuje kompletno isključenje sa mreže u uslovima kategorije previsokog napona III, u skladu sa pravilima o instalaciji.

Upozorenje! pre nego što ponovo povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom i kontrolišete pravilno funkcionisanje, proverite da li je kabl mreže montiran na pravilan način.

Montaža

Kuhinjska napa je opremljena komadićima za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove/plafone. U svakom slučaju je potrebno da se obratite kvalifikovanom tehničaru kako bi proverio prikladnost materijala s obzirom na tip zida/plafona. Zid / plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podnosio težinu kuhinjske nape.

Funkcionisanje

Kuhinjska napa je opremljena kontrolnim panelom koji je postavljen na prednjem delu kuhinjske nape koja je ili sa dugmadima ili sa tipkama. S obzirom na model koji posedujete treba da konsultujete radi boljeg funkcionisanja, popratni tekst koji se nalazi uz slike koje govore o tome.

Uključite veću brzinu u slučaju da se radi o velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključite usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem i da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuvanja.

Funkcionisanje – Model koji ima dugmad

Opisivanje kontrolnog panela i funkcionisanja kuhinjske nape.

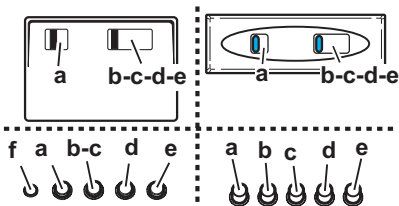


A. Prekidač za svetlo ON/OFF.

B. Prekidač ON/OFF i biranje brzine 1 (u slučaju slabog prisustva pare ili dima)

B+C. Biranje brzine 2 (u slučaju osrednje količine dima ili pare)

B+D. Biranje brzine 3 (u slučaju velike količine dima ili pare)



a. ON/OFF svetla

b. OFF motori

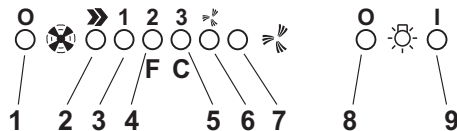
c. - d. - e. Minimalna snaga usisavanja (c.), osrednja(d.), maksimalna (e.).

f. Svetlo koje govori da je napa uključena (tamo gde je predviđena).

Napomena: Neki modeli imaju samo jednu Snagu usisavanja.

Upozorenje: modeli koji imaju električni ventil su priloženi sa 3 tipke: (a) Svetlo ON/OFF, (b) Zatvaranje i (c) Otvoravanje Električnog ventila.

Funkcionisanje - Elektronski model sa 5 dugmadi



1. Dugme OFF motora

2. Dugme ON i dugme za izbor brzine motora 1 - 2 - 3 - 1 - 2...

3. Indikaciono svetlo Brzine 1

4. Indikaciono svetlo Brzine 2 i zasićenja filtera za uklanjanje masnoće (u ovom poslednjem slučaju Indikaciono svetlo će signalisati sa prekidima – Pogledajte uputstva koja se odnose na čišćenje filtera za uklanjanje masnoće).

Nakon što ste oprali filter za uklanjanje masnoće, pritisnite dugme 1 u trajanju od otprilike 3 sekunda sve dok sistem ne počne da ispušta zvučni signal (bip).

Indikaciono svetlo 4 će prestati da blešti.

5. Indikaciono svetlo brzine 3 i zasićenje aktivnog karbonskog filtera (u ovom poslednjem slučaju Indikaciono svetlo će signalisati sa prekidima – Pogledajte uputstva koja se odnose na čišćenje aktivnog karbonskog filtera).

Nakon što ste oprali ili zamenili aktivni karbonski filter, pritisnite dugme 1 u trajanju od otprilike 3 sekunda sve dok sistem ne počne da ispušta zvučni signal (bip).

Indikaciono svetlo 5 će prestati da blešti.

Pažnja! Uređaj za signalizaciju zasićenja aktivnog karbonskog filtera je deaktiviran.

U slučaju da želite instalirati aktivni karbonski filter, aktivirajte uređaj za signalizaciju zasićenja aktivnog karbonskog filtera na način da istovremeno pritisnete dugmad 2 i 7 u trajanju od 3 sekunda: na početku ove

procedure bleštiće samo IND.SVETLO br. 4, na isteku 3 sekunda počinje bleštiti i IND.SVETLO br. 5 da bi prikazalo kako je uređaj za kontrolu zasićenja aktivnog karbonskog filtera sada aktivan.

Želite li ga deaktivirati ponovo pritisnite dva dugmeta: posle 3 sekunda **IND:SVETLO br. 5** će prestati da blešti, uređaj je deaktiviran.

6. Indikaciono svetlo intenzivne brzine
7. Dugme za uključivanje intenzivne brzine. Savetujemo Vam da koristite ovu brzinu kada je koncentracija dima i mirisa prilično intenzivna (na primer kada se kuva riba ili se prži hrana). Kada se uključi intenzivna brzina ona ostaje aktivnom u trajanju od otprilike 5 minuta, posle toga će se vratiti na prethodno izabranu brzinu (od 1 do 3) ili će se čak isključiti ako prethodno nije bila izabrana nijedna brzina. Da biste isključili intenzivnu brzinu pre isteka 5 minuta pritisnite dugme 1 ili 2.
8. Dugme za isključivanje svetala
9. Dugme za uključivanje svetala

U slučaju da se pojave neke anomalije u funkcionisanju, pre nego što se obratite servisnoj službi iskopčajte aparat sa napajanja strujom u trajanju od barem 5 sekunda na način da iskopčate utikač iz utičnice pa ga onda ponovo ukopčate. U slučaju da se problem ni tako ne reši, stupite u kontakt sa servisnom službom.

Održavanje

Upozorenje! Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanje, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utikač iz utičnice ili tako da isključite opšti prekidač kuće ili stana.

Čišćenje

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite meku ovlaženu krpu i tečne neutralne deterdžente.

Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL !**

Upozorenje: Nepoštovanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zameni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

Filter za uklanjanje masnoće

Zadržava masne čestice koje su posledica kuvanja.

Ukoliko se nalazi u unutrašnjosti rešetke koja pridržava može da bude sledećeg tipa:

Papirnat filter treba da se zameni jedanput na mesec ili uloliko se obojao na gornjem delu, kada se boja vidi kroz rupe rešetke.

Metalni filter treba da se očisti jedan put na mesec, uz pomoć neagresivnih deterdženata, ručno ili u mašini za pranje sudova na niskim temperaturama i uključujući kratki ciklus pranja.

Posle pranja u mašini za pranje sudova metalni filter može da deluje isprani i izbleđeno ali se njegove filtracijske karakteristike neće nimalo promeniti.

Da biste došli do filtera za uklanjanje masnoće **J** otvorite rešetke za usisavanje **H** uz pomoć kvaka **L** i oslobodite ih od držača **K**.

Pojedini modeli imaju **metalni filter M** bez rešetke koja ga pridržava, oni treba da se operu kao što je gore opisano i izvedeni iz njihovog ležišta tako da povučete ručice **N** prema dole.

Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku Verziju)

Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.

Do zasićenja karbonskog filtera dolazi posle manje više duge upotrebe s obzirom na vrstu kuhinje i učestalosti pranja filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju treba da zamenite kartušu maksimalno svako četiri meseca (ili kada sistem za prikazivanje zasićenja filtera – ukoliko je predviđen na modelu koji posedujete – govori o toj potrebi).

NE može se prati ili obnovljati.

Karbonski filter sa centralnom ručicom.

Postavite jedan sa svake strane da bi pokrio obe zaštitne rešetke obrtajnog dela motora, posle čega pomerite centralnu rešetku **P** filtera u smeru kazaljki na satu.

Da biste razmontirali pomerite centralnu ručicu **P** svakog filtera u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu.

Zamenjivanje Lampe

Iskopčajte aparat sa električne mreže.

Upozorenje! Pre nego što dotaknete lampe budite sigurni da su se ohladile.

Zamena lampa od 40W – Otvorite prostor u kome se nalazi lampa- Odvijte šaraf koji pridržava poklopac. Odvijte oštećenu lampu i zamenite je sa ovalnom sijalicom od maks. 40W E14.

Zamena halogene lampe - Otvorite prostor u kome se nalazi lampa – Izvadite zaštitni deo pritiskajući malim odvijačem ili sličnim alatom.

Zamenite oštećenu lampu.

Upotrebljavajte samo halogene lampe od 20W maks. (G4), pazeći da ih ne dirate rukama. Zatvorite poklopac. (pričvršćivanje na skok). (**Z1 - Z2**)

Ukoliko rasveta ne funkcioniše, kontrolišite da li ste pravilno postavili lampe na njihovo mesto pre nego što pozovete servisnu službu radi asistencije.

Strogo se držite navodil iz tega priročnika. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Napa je bila zasnovana izključno za domačo uporabo.

Opomba: detajli, označeni s simbolom "(*)", so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.



Opozorila

Pozor! Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).


Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.

Modele s kupolo **D** se lahko uporablja samo v **obtočni različici F**.

Odzračevalna različica

Pri modelih z dimnikom **C** (**odzračevalna različica A** – odvodna cev **13A** ni priložena) ima napa zgornji izhod zraka **B** za odvajanje dimnih plinov navzven

Obtočna različica

Če dimnih plinov in pare, ki nastaja pri kuhanju, ne bi bilo mogoča odvajati na prosto, tudi če je vaš model opremljen z dimnikom **C**, lahko napo uporabite v **obtočni različici F**, pri čemer morate namestiti dva filtra z aktivnim ogljem **E**. Dimni plini in pare se prečistijo skozi zgornjo rešetko **G** (rešetka je lahko vgrajena neposredno na dimniku ali pa sta nameščeni dve rešetki, odvisno od modela vašega aparata – **16F**).

Če ima vaš model aparata rešetke vgrajene neposredno v dimniku, je treba na deflektor **13F** namestiti dva podaljška **O**.

Modeli brez sesalnega motorja delujejo le v odzračevalni različici in morajo biti povezani na periferno sesalno enoto (*ni priložena*).

Navodila za priključitev veljajo za celotno periferno sesalno enoto.

Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalnici površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 60cm pri električnih štedilnikih in 70cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.

Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, slednjega vstavite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na takem mestu, ki bo dostopno tudi po vgradnji naprave. Če napa nima vtiča (neposredna povezava na omrežje) ali se vtič nahaja na takem mestu, ki po vgradnji naprave ne bi bilo dostopno, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popoln izklop iz omrežja v pogojih prenapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

Pozor! pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

Montaža

Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

Delovanje

Napa ima na prednji strani kontrolno ploščo s tipkami ali gumbi. Glede na model vašega aparata, za delovanje preberite spodnje besedilo in si ogledite ustrezno sliko.

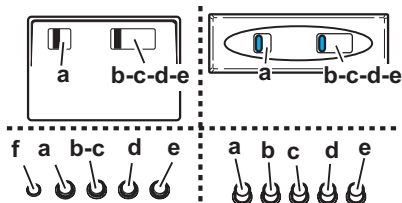
V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

Delovanje - Model z upravljalno ploščo

Opis upravljalne plošče in delovanje nape



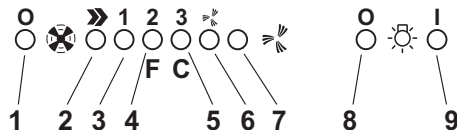
- A.** Stikalo za vklop oziroma izklop luči.
- B.** Stikalo za vklop oziroma izklop in izbiro 1. hitrostne stopnje (v primeru majhne količine pare in dima).
- B+C.** Izbira 2. hitrostne stopnje (v primeru srednje velike količine pare in dima).
- B+D.** Izbira 3. hitrostne stopnje (v primeru velike količine pare in dima).



- a.** Vklp oziroma izklop luči
 - b.** Izklop motorjev
 - c. - d. - e.** Najnižja (c.), srednja (d.), najvišja (e.) moč delovanja.
 - f.** Signalna lučka delovanja (kjer je predvidena).
- Opomba:** Pri nekaterih modelih je na voljo ena sama delovna moč.

Pozor: modeli z električnim ventilom imajo 3 gumbce: **(a)** vklop/izklop luči, **(b)** zaprtje in **(c)** odprtje električnega ventila.

Delovanje - Elektronski model s 5 gumbi



1. Gumb OFF za izklop motorja
2. Gumb ON za vklop in gumb za izbiro hitrosti delovanja motorja 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
3. LED svetilka, ki označuje 1. hitrost delovanja
4. LED svetilka, ki označuje 2. hitrost delovanja in zasičenost maščobnega filtra (v slednjem primeru prične LED svetilka utripati - glejte navodila za čiščenje maščobnih filtrov).
Po pranju maščobnega filtra, pritisnite na gumb 1 in ga zadržite pritisnjena približno 3 sekunde, dokler ne zaslišite zvočnega signala (pisk).
LED svetilka 4 preneha utripati.
5. LED svetilka, ki označuje 3. hitrost delovanja in zasičenost filtra z aktivnim ogljem (v slednjem primeru prične LED svetilka utripati - glejte navodila za zamenjavo filtrov z aktivnim ogljem).
Po pranju oziroma zamenjavi filtra z aktivnim ogljem, pritisnite na gumb 1 in ga zadržite pritisnjena približno 3 sekunde, dokler ne zaslišite zvočnega signala (pisk).
LED svetilka 5 preneha utripati.

Pozor! Indikator zasičenosti filtra z aktivnim ogljem je onemogočen.

Če želite namestiti filter z aktivnim ogljem, omogočite indikator zasičenosti filtra z aktivnim ogljem, kar storite tako, da istočasno pritisnete na tipki 2 in 7 in ju zadržite pritisnjeni 3 sekunde. na začetku tega postopka utripa samo LED svetilka 4, po poteku 3 sekund pa prične utripati tudi LED svetilka 5 in tako opozarja, da je indikator zasičenosti filtra z aktivnim ogljem sedaj omogočen.

Za onemogočenje indikatorja, znova pritisnite na obe tipki: po 3 sekundah **LED svetilka 5** preneha utripati, kar pomeni, da je indikator onemogočen.

6. LED svetilka, ki označuje visoko hitrost delovanja nape
7. Gumb za vklop hitrega delovanja nape
Svetujemo vam, da visoko hitrost delovanja uporabite takrat, ko je koncentracija dimnih plinov in pare posebno visoka (na primer, med pripravo rib ali cvrtja).
Po vklopu visoke hitrosti delovanja, ostane ta funkcija aktivna približno 5 minut, nato pa se znova vzpostavi predhodno izbrana hitrost (od 1 do 3) ali pa se napa celo izključi, če predhodno ni bila izbrana nobena hitrost. Za izklop visoke hitrosti delovanja nape pred potekom 5 minut, pritisnite na gumb 1 ali na gumb 2.
8. Gumb za izklop luči
9. Gumb za vklop luči

V primeru morebitnih nepravilnosti delovanja, preden se obrnete na servisno službo, vsaj za 5 sekund izključite električno napajanje naprave, tako da vtič izvlečete iz vtičnice in ga nato vanjo ponovno vstavite. Če nepravilnosti na ta način ne odpravite, se obrnite na servisno službo.

Vzdrževanje

Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Čiščenje

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj. Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.
NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!

Pozor: Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimerne vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

Maščobni filter

Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.

Če se nahaja znotraj podporne rešetke, je lahko eden od naslednjih vrst:

Filter iz papirja je treba zamenjati enkrat mesečno, če je na zgornjem delu obarvan, pa tedaj, ko barva zbledi in je ni več mogoče videti skozi odprtine rešetke.

Kovinski filter je treba očistiti enkrat mesečno z blagimi detergenti, in sicer ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in na kratek program.

S pranjem v pomivalnem stroju se kovinski protimaščobni filter lahko razbarva, njegova učinkovitost filtriranja pa ostane enaka. Za dostop do maščobnega filtra **J** odprite rešetko za odvod zraka **H**, tako da sprostite mehanizme za odklop **L** in ga snamete z zapor **K**. Nekateri modeli imajo **kovinski filter M brez nosilne rešetke**. Te se opere tako, kot je opisano zgoraj in se jih sname iz njihovega ležišča s pritiskom ročajev **N** navzdol.

Ogleni filter (samo za obtočno različico)

Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.

Filter z aktivnim ogljem se običajno zamaši po bolj ali manj dolgotrajni uporabi, odvisno od tipa kuhinje in pogostosti čiščenja protimaščobnega filtra. Filter je treba zamenjati vsaj vsake štiri mesece (ali kadar je to razvidno iz sistema za ugotavljanje zamašitve filtrov, če je to predvideno na vašem modelu).

Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

Ogleni filter s središčnim ročajem

Na vsako stran namestite po en ogleni filter, tako da prekrijeta obe zaščitni rešetki rotorja motorja, nato pa sredinski ročaj **P** filtrov obrnite v smeri urinega kazalca.

Če želite filtra sneti, sredinski ročaj **P** vsakega filtra obrnite v nasprotno smer urinega kazalca.

Zamenjava žarnic

Izključite električno napajanje naprave.

Pozor! Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

Zamenjava žarnic 40W – Dostopite do prostora z žarnico. – Izvijte vijak, ki podpira zaščitni pokrov žarnice. Izvijte pregorelo žarnico in jo zamenjajte z ovalno žarnico s svetilnostjo največ 40W E14.

Zamenjava halogenske žarnice – Dostopite do prostora z žarnico. – Snemite zaščito, pri tem pa si pomagajte z manjšim ploščatim izvijačem ali podobnim orodjem.

Zamenjajte pregorelo žarnico.

Uporabite le halogenske žarnice z najvišjo močjo 20W (G4), pri tem pa pazite, da se jih z rokami ne bi dotaknili. Ponovno zaprite zaščitni pokrov žarnice (zaskočna pritrditev).

(Z1 - Z2)

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitve žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій. Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожеж, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві. Витяжка призначена виключно для побутового використання.

Примітка: деталі, зазначені знаком "(*)" постачаються по спеціальному замовленню лише для деяких моделей, або у випадку необхідності в закупці деталей, які не були поставлені.



Попередження по безпеці

Увага! Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Не допускайте дітей до приладу без нагляду обладнання.

Не використовуйте витяжку, якщо решітка неправильно змонтована витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Витяжка не повина використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання витяжки разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати удалити їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Відкриті частини можуть сильно нагріватися коли використовуються разом з приладами для варіння.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Чистення витяжки має регулярно проводитися, як всередині, так і назовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що описані в цьому керівництві).

Недотримання норм очищення витяжки та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.


не використовуйте і не залишайте без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним

струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, ушкодження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.

Даний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ  на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

Використання

Витяжка розроблена для роботи в режимі всмоктування, виводячи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.

Моделі обладнані невеликим куполом **D** можуть використовуватися лише у виконанні з рециркуляцією **F**.

Виконання з виводом повітря

Ковпак має один верхній вихід повітря **B** для виводу диму назовні для моделей обладнаних каміном **C** (Виконання з виводом повітря **A** – вивідна труба **13A** не входить в комплект поставки).

Виконання з рециркуляцією

Коли немає можливості виводити дим та пар від готування їжі назовні, навіть якщо ви маєте модель з каміном **C**, можна використати ковпак у виконанні з рециркуляцією повітря **F**, встановлюючи два вугільних фільтри **E**, таким чином дим та пар всмоктуються та очищуються через верхню решітку **G** (згідно вашої моделі решітка може бути виконана прямо на каміні або за допомогою монтажу двох решіточок – **16F**).

Якщо у вашої моделі решітка виконана на каміні необхідно накласти дві насадки **O** на дефлектор **13F**.

Моделі ковпаків без моторного блоку можуть працювати лише в одному режимі відводу повітря назовні, тому повинні бути під'єднані до зовнішньої витяжної установки (не входить в поставку).

Інструкції щодо під'єднання постачаються з периферійним обладнанням.

Інсталяція

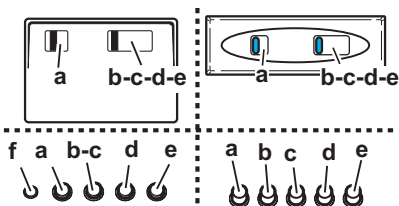
Відстань нижньої від частини витяжки до посуду на кухонній плиті має бути не менше 60см, у випадку електричних плит, та 70см, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

⚠ Під'єднання до електромережі

Напруга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжки. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу, то слід під'єднати витяжку до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці, що можна виконати й після інсталяції. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або розетка не знаходиться в доступному місці, також і після інсталяції, то слід вмонтувати належний двох-полюсний вимикач, який забезпечить повне відключення від мережі в умовах перенапруги III категорії, в повній відповідності з правилами інсталяції.

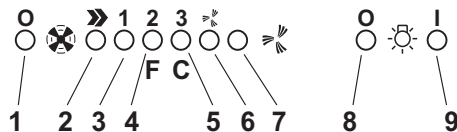
Увага! перед тим як знову підключити витяжку до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролюйте щоб шнур мережі був змонтований вірно.



- a. ON/OFF світло
 - b. OFF двигуни
 - c. - d. - e. Потужність всмоктування мінімальна (c.), середня (d.), максимальна (e.).
 - f. Індикаторна лампочка функціонування (де передбачена).
- Примітка:** Деякі моделі мають лише одну Потужність всмоктування.

Увага: моделі з електроклапаном мають 3 кнопки: (a) Світло ON/OFF, (b) Закриття та (c) Відкриття Електроклапана.

Функціонування - Електронна Модель з 5 кнопками



1. Кнопка OFF двигуна
 2. Кнопка ON і кнопка вибору швидкості двигуна 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
 3. Світлодіодний індикатор Швидкості 1
 4. Світлодіодний індикатор Швидкості 2 та насичення жирового фільтру (в останньому випадку Світлодіод мигає - Дивись інструкції щодо чистки жирового фільтру).
Після того як жировий фільтр ви помиили, необхідно тримати натиснутою кнопку 1 протягом приблизно 3 секунд доки система не видасть акустичний сигнал (зумер).
Світлодіод 4 припинить мигати.
 5. Світлодіодний індикатор Швидкості 3 та насичення вугільного фільтру (в останньому випадку Світлодіод мигає - Дивись інструкції щодо заміни вугільного фільтру).
Після того як вугільний фільтр помито чи замінено, необхідно тримати натиснутою кнопку 1 протягом приблизно 3 секунд доки система не видасть акустичний сигнал (зумер).
Світлодіод 5 припинить мигати.
- Увага!** Пристрій сигналізації насичення вугільного фільтру відключений.
Якщо ви бажаєте встановити вугільний фільтр, тоді

Інсталяція

В комплект витяжки входять шурупи для кріплення, розраховані на більшість типів стін/стель. Проте необхідно звернутися до кваліфікованого техника для перевірки придатності матеріалів в залежності від типу стіни чи стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу витяжки.

Функціонування

Ковпак має панель управління, що знаходиться з переду ковпака з кнопками або клавішами, звертайтеся до нижче описаного тексту та відповідного малюнку в залежності від вашої моделі.
Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити витяжку за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.

Функціонування - Модель з Кнопковим пультом

Опис панелі управління та роботи ковпака



- A. Вимикач світла ON/OFF.
- B. Вимикач ON/OFF та переключення на швидкість 1 (у випадку малої кількості диму та пару)
- B+C. Кнопка переключення на швидкість 2 (коли є середня кількість пару та диму).
- B+D. Кнопка переключення на швидкість 3 (коли є багато пару та диму).

необхідно активувати пристрій сигналізації насичення вугільного фільтра, для цього натисніть одночасно кнопки 2 і 7 і тримайте натиснутими протягом 3 секунд. На початку цієї процедури буде мигати лише Світло діод 4, після закінчення 3 секунд почне мигати Світлодіод 5, що означає - пристрій контролю насичення вугільного фільтра підключено.

Для того щоб його відключити знову натисніть на дві кнопки: Після закінчення 3 секунд Світлодіод 5 припинить мигати – пристрій відключено.

6. Світлодіодний індикатор інтенсивної швидкості
7. Кнопка підключення інтенсивної швидкості.

Радимо використовувати цю швидкість при великій концентрації кіптяви та запахів (наприклад, коли готується риба чи смажена їжа)

Після підключення, інтенсивна швидкість залишається ввімкнутою на протязі близько 5 хвилин, після чого витяжка повертається на попередню обрану швидкість (від 1 до 3), або відразу ж відключається, якщо перед цим не було встановлено однієї зі швидкостей всмоктування. Для відключення інтенсивної швидкості раніше 5 хвилин натиснути на кнопку 1 або 2.

8. Кнопка вимкнення світла
9. Кнопка ввімкнення світла

Догляд

Увага! Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте витяжку від електромережі, витягуючи вилку або відключаючи головний вимикач житла.

Чистка

Витяжка має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!

Увага: Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими ушкодженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірного ремонту або не виконання вищеописаних попереджень.

Фільтр затримки жирів

Затримує жирові сполучення, що виникають під час приготування їжі.

Якщо він знаходиться всередині опорної решітки, він може належати до трьох наступних типів:

Паперовий фільтр має замінятися один раз на місяць або якщо він забарвлений з верхнього боку, коли колір видно крізь отвори у решітці.

Металевий фільтр має очищуватися один раз на місяць, за допомогою неагресивних миючих засобів, вручну або у посудомийній машині при низькій температурі та короткому циклі.

Під час миття у посудомийній машині металевий жиропоглинаючий фільтр може втратити колір, але його характеристики фільтрації абсолютно не змінюються.

Щоб мати доступ до жирового фільтра J, відкрийте всмоктуючу решітку N за допомогою защіпок L та звільніть його від стопорів K.

Деякі моделі мають **металевий фільтр M без опорної решітки**. Вони миються як вище описано та знімаються за допомогою ручок N, які необхідно натиснути донизу.

Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції) Вбирає неприємні запахи кухні.

Насиченість вугільного фільтра перевіряється після більш або менш довгого використання в залежності від типу плити та регулярності чищення жиропоглинаючого фільтра. У будь-якому випадку необхідно замінити картридж принаймні через кожні чотири місяці (або коли система індикації насиченості фільтрів – якщо така передбачена у вашій моделі - вказує на таку необхідність). НЕ підлягає миттю чи поновленню.

Вугільний фільтр з центральною ручкою

Прикласти фільтри по обидві сторони для покриття захисних ришток ротора двигуна, після чого повернути центральну ручку P фільтрів за годинниковою стрілкою.

Для знаття - повернути центральну ручку P кожного фільтра проти годинникової стрілки.

Заміна Ламп

Відключити прилад від електромережі.

Увага! Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охолотили.

Заміна лампочок 40W – Відкрити нішу де знаходяться лампочки – Відкрутити шуруп тримача плафона. Викрутити перегорілу лампочку та замінити її овальною лампочкою з накаливанням макс. 40W E14.

Заміна галогенної лампочки - Відкрити нішу де знаходяться лампочки – вийняти захисну планку за допомогою невеликої викрутки або подібного інструменту. Замінити перегорілу лампу.

Використовуйте для цього лише галогенні лампи на 20W макс (G4), не доторкуючись до них руками. Закрийте плафон (кріплення засувкою) (Z1 - Z2)

Якщо система підсвітки не працює, перевірте вірну установку ламп в гнізда, перед тим як звертатися до центру технічної допомоги.

Griežtai laikykitės naudojimosi instrukcijų. Gamintojas neprisima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė. Gaubtas buvo sukurtas naudoti tik namuose.

Pastaba: Detalės, pažymėtos simboliu (*), yra pasirenkami priedai, esantys tik kai kurių modelių komplektacijoje, arba detalės, kurių komplekte nėra ir kurias reikia įsigyti atskirai.



Saugos taisyklės

Dėmesio! Nejunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokią priežiūrą ar valymo veiksmą, reikia išjungti gaubtą iš elektros srovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį.

Įrenginiu nepatariama naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protine negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba specialių nurodymų.

Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.

Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai.

Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas.

Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kitais dujinių įrenginiais.

Įsibūriamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, įtraukiantį garus, išeinančius iš dujinių bei kitų įrenginių.

Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubtu.

Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti.

Keputį reikia prižiūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

Naudojant kartu su maisto gaminimo įranga kai kurios detalės gali stipriai įkaisti.

Būtina laikytis vietos valdžios nustatytų dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių.

Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje).


Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką.

Jei lempos neteisingai įmontuotos ar jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros išsivera.

Įmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukcijų, nurodytų šioje knygelėje.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, (EEI atliekų). Pasirūpindamas, kad šis gaminyt būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.



Simbolis  ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminyt neturi būti priskiriamas būtinoms atliekoms, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių aparatų pakartotiniam panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo normų.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinių atliekų rinkimo centrą ar parduotuvę, kurioje gaminyt buvo pirktas.

Naudojimas

Gaubtas gali būti naudojamas oro ištraukimo į išorę režimu arba vidinės recirkuliacijos filtravimo režimu.

Modeliai su kupolu „D“ gali būti naudojami tik **filtravimo režimu**, „F“ veikiančiuose gaubtuose.

Oro ištraukimo režimas

Jeigu gaubto modelis yra su dūmtraukiu „C“, tuomet gaubto yra viršutinė oro išėjimo anga „B“, skirta garams ir dūmams ištraukti į išorę (oro ištraukimo režimu veikiantis gaubtas „A“ – išvedamojo vamzdžio „13A“ komplekte nėra).

Filtravimo režimas

Jei susidariusių garų ir dūmų neįmanoma ištraukti į išorę, net jeigu Jūsų turimas modelis yra su dūmtraukiu „C“, galima naudoti gaubtą **filtravimo režimu**, „F“, įmontuojant du aktyviosios anglies filtrus „E“. Tada dūmai ir garai bus recirkuliuojami per viršutinės grotelės „G“ (priklausomai nuo Jūsų turimo modelio grotelės gali būti arba tiesiogiai įmontuotos į dūmtraukį, arba gali būti 2 mažos įmontuotos grotelės – „16F“).

Tuo atveju, kai Jūs turite modelį su grotelėmis, tiesiogiai įmontuotomis į dūmtraukį, naudojami du ilgintuvai „O“ prie deflektoriaus „13F“.

Modeliai be variklio veikia tik ištraukimo režimu ir turi būti prijungti prie išorinio ištraukimo įrenginio (*nėra komplekte*).

Pajungimo instrukcija pateikiama kartu su periferiniu bloku.

Įrengimas

Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 60cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 70cmo jei viryklė dujinė ar kombinuota.

Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.



Prijungimas prie elektros tinklo

Įtampa elektros tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą etiketėje, priklijuotoje gaubto viduje. Jei yra kištukas, reikia įjungti gaubtą į rozetę, atitinkančią galiojančius nuostatus ir esančią prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo. Jeigu kištuko (yra numatytas tiesioginis prijungimas prie elektros srovės) arba nėra rozetės prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo, yra naudojamas dvipolis jungiklis, pagal visas įdiegimo taisykles užtikrinantis visišką atsijungimą nuo elektros tinklo per aukštos įtampos atvejus.

Dėmesio! Prieš vėl prijungdami gaubtą prie elektros maitinimo tinklo ir patikrinami, ar jis tinkamai veikia, visada įsitikinkite, ar tinklo kabelis tinkamai įmontuotas.

Montavimas

Jei prie gaubto yra tvirtinimo pleištai, pritaikyti daugumai sienų/lubų, vis tiek reikia iškviešti kvalifikuotą specialistą, kuris patikrintų, ar medžiagos pritaikytos tam sienų/lubų tipui. Sienos/lubos turi būti pakankamai storos, kad išlaikytų gaubto svorį.

Veikimas

Priekinėje gaubto dalyje esančiame valdymo skydelyje yra klavišų (mygtukų) ir šviečiančių mygtukų.

Priklausomai nuo modelio žiūrėkite paaiškinimus žemiau esančiame tekste su piešiniais.

Virtuvėje susikaupus dideliame garų kiekiui, naudokite didžiausią greitį. Patartina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradėdant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.

Veikimas – modelis su mygtukais

Valdymo skydelio aprašymas ir gaubto veikimas

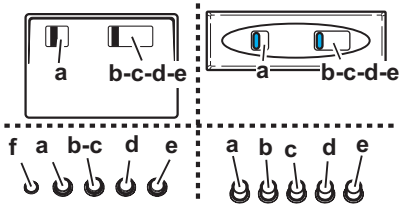


A. Šviesos jungiklis ON/OFF.

B. Jungiklis ON/OFF ir 1 greičio pasirinkimas (nedaug garų ir dūmų)

B+C. 2 greitis (esant vidutiniam garų ir dūmų kiekiui)

B+D. 3 greitis (labai daug dūmų ir garų)



a. Šviesos jungiklis ON/OFF

b. Variklių išjungiklis OFF

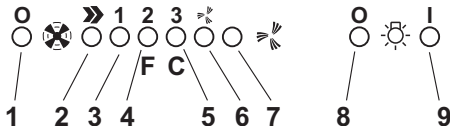
c. - d. - e. Minimalus aspiracijos galingumas (c.), vidutinis (d.), maksimalus (e.).

f. Veikimą rodanti lemputė (ne visuose modeliuose).

Pastaba: kai kuriuose modeliuose yra tik viena aspiracijos galingumo rūšis.

Dėmesio: modeliuose su elektriniu vožtuvu yra 3 mygtukai: (a) šviesos jungiklis ON/OFF, (b) elektrinio vožtuvo uždarymas ir (c) atidarymas.

Veikimas – 5 mygtukų elektroninis modelis



1. Variklio išjungimo (OFF) mygtukas

2. Įjungimo (ON) mygtukas ir variklio greičio parinkimo mygtukas **1 - 2 - 3 - 1 - 2...**

3. 1 greičio diodinis indikatorius

4. 2 greičio ir riebalų filtro prisotinimo diodinis indikatorius (antruoju atveju šviesos diodas mirksi – žiūrėti su riebalų filtro plovimu susijusias instrukcijas).

Išplovę riebalų filtrą, paspauskite ir palaikykite nuspaudę 1 mygtuką maždaug 3 sekundes, kol sistema išleis garsinį signalą (byp).

4 šviesos diodas nustos mirksėti.

5. 3 greičio ir aktyvuotos anglies filtro prisotinimo diodinis indikatorius (antruoju atveju šviesos diodas mirksi – žiūrėti su aktyvuotos anglies filtro keitimu susijusias instrukcijas).

Išplovę ar pakeitę aktyvuotos anglies filtrą, paspauskite ir palaikykite nuspaudę 1 mygtuką maždaug 3 sekundes, kol sistema išleis garsinį signalą (byp).

5 šviesos diodas nustos mirksėti.

Dėmesio! Aktyvuotos anglies filtro prisotinimo indikacijos sistema būna išjungta.

Jeigu norite įrengti aktyvuotos anglies filtrą, įjunkite aktyvuotos anglies filtro prisotinimo indikacijos sistemą, tuo pat metu paspausdami ir palaikydami nuspaudę 2 ir 7 mygtukus 3 sekundes: šios procedūros pradžioje mirksės tik 4 šviesos diodas, praėjus 3 sekundėms pradės mirksėti ir 5 šviesos diodas, nurodydamas, kad aktyvuotos anglies filtro prisotinimo kontrolinis įtaisas yra įjungtas.

Norėdami jį išjungti, vėl spauskite abu mygtukus: praėjus 3 sekundėms **5 šviesos diodas** nustos mirksėti, nurodydamas, kad įtaisas išjungtas.

6. Intensyvaus greičio diodinis indikatorius.

7. Intensyvaus greičio įjungimo mygtukas.

Rekomenduojama naudoti šį greitį, kai dūmų ir kvapų koncentracija ypač didelė (pavyzdžiui, kai gaminama žuvis arba kepama).

Įjungus intensyvų greitį, gaubtas šiuo greičiu veikia maždaug 5 minutes, paskui grįžta prie anksčiau nustatyto greičio (nuo 1 iki 3) arba iš viso išsijungia, jei prieš tai nebuvo pasirinktas joks greitis. Norėdami nutraukti intensyvų greitį nepraejus 5 minutėms, paspauskite 1 arba 2 mygtuką.

8. Apšvietimo išjungimo mygtukas

9. Apšvietimo įjungimo mygtukas

Jeigu atsirastų veikimo sutrikimų, prieš kreipdamiesi į pagalbos tarnybą, išjunkite prietaisą bent 5 sekundėms iš elektros tinklo, ištraukdami kištuką, paskui iš naujo prijunkite. Jeigu veikimo sutrikimas neišnyks, kreipkitės į pagalbos tarnybą.

Priežiūra

Dėmesio! Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ištraukite kištuką iš rozetės arba išjunkite pagrindinį namų elektros jungiklį.

Valymas

Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir prižiūrint riebalų filtrus), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu.

Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.

NEAUDOKITE SPIRITO!

Dėmesio: netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų.

Gamintojas nepriima jokios atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

Nuo riebalų saugantis filtras

Sulaiko keпамų riebalų daleles.

Jei yra atraminių grotelių viduje, jo tipas gali būti venas iš šių:

Popierinis filtras turi būti keičiamas kartą per mėnesį arba jei pasikeitė jo spalva viršutinėje pusėje, tokiu atveju spalvą galima pamatyti per grotelių angas.

Metalinis filtras turi būti valomas kartą per mėnesį, nebraižančiomis plovimo priemonėmis, rankomis arba indaplovėje žema temperatūra ir trumpais ciklais.

Plaunant indaplovėje, riebalų filtras gali šiek tiek pakeisti spalvą, tačiau tai nesumažina filtravimo pajėgumo.

Norint išimti riebalų filtrą „**J**“, reikia atidaryti oro ištraukimo grotelės „**H**“. Atkabinę kabiukus „**L**“ išimkite jį iš laikiklių „**K**“.

Kai kuriuose modeliuose yra **metalinis filtras „M“ be laikančių grotelių**. Kaip jas plauti, aprašyta aukščiau. Iš savo lizdo grotelės išimamos patraukiant žemyn rankenėles „**N**“.

Anglies filtras (tik filtravimo režimu)

Naikina nemalonius kvapus, atsirandančius maisto gaminimo metu.

Aktyvuotos anglies prisisotinimas įvyksta dėl per ilgo naudojimo, priklausomai nuo kepimo/virimo tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo.

Bet kuriuo atveju reikia pakeisti dėklą bent jau kas keturis mėnesius (arba kai filtro prisisotinimo sistema – jei nurodyta jūsų turimame modelyje – parodo, kad tai reikia atlikti).

NEGALIMA plauti ar regeneruoti.

Anglies filtrai su centrine rankenėle

Pridėkite po vieną filtrą prie kiekvieno šono, padengdami variklio diską apsaugančias grotelės, po to pasukite centrinę filtrų „**P**“ rankenėlę laikrodžio rodyklės kryptimi.

Norėdami nuimti filtrus, pasukite kiekvieno filtro „**P**“ rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę.

Lempų keitimas

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

Dėmesio! Prieš liedsdami lempas, įsitikinkite, kad jos atvėsusios.

40 W lempų keitimas – išukite plokštelę laikantį varžtą. Išsuktą neveikiančią lemputę pakeiskite ovaline kaitrine lempute, kurios techninės charakteristikos tokios: max 40W E14.

Halogeninės lemputės keitimas – ištraukite apsauginę plokštelę atkdami ją mažu plokščiu atsuktuvu ar panašiu įrankiu.

Pakeiskite neveikiančią lemputę.

Naudokite tik halogenines lemputes, kurių techninės charakteristikos tokios: 20 W max (G4), stengdamiesi neliesti jų rankomis. Vėl įdėkite ir uždarykite apsauginę plokštelę (užfiksavus turi pasigirsti spragtelėjimas) (**Z1 - Z2**)

Jei apšvietimas neveiks, prieš kviesdami techninę pagalbą, patikrinkite, ar lempas įstatėte teisinga pozicija.

LV - ierīkošanas un izmantošanas instrukcija

Stingri sekot instrukcijām, kas atrodas šajā rokasgrāmatā. Netiek uzņemta jebkāda atbildība par iespējamām grūtībām, kaitējumiem vai ugunsgrēkiem, kas var notikt ierīcei šīs rokasgrāmatas instrukciju neievērošanas gadījumā. Gaisa nosūcējs tika projektēts tikai izmantošanai mājās.

Piezīme: Īpašas detaļas ar simbolu (*) ir opcionāli piederumi, kuri tiek piegādāti tikai ar dažiem modeļiem, vai detaļas, kuras nav piegādātas un, kuras ir jāiegādājas.



Drošības brīdinājumi

Uzmanību! Nepieslēgt ierīci pie elektriskā tīkla, līdz ko ierīkošana nav pilnīgi pabeigta.

Pirms jebkuras tīrīšanas vai tehniskās apkalpošanas operācijas, atslēgt gaisa nosūcēju no elektriskā tīkla, izņemot kontaktdakšu vai atslēdzot mājokļa kopējo slēdzi.

Ierīce nav domāta, lai to izmantotu bērni vai cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensorālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi, izņemot gadījumus, kad tos pieskata vai ierīces izmantošanu apmāca cilvēks, kurš ir atbildīgs par viņu drošību.

Bērniem ir jābūt pieskaņotiem, lai tie nespēlētu ar ierīci.

Nekad neizmantojiet gaisa nosūcēju, ja režģis nav pareizi ierīkots!

Gaisa nosūcējs nekad netiek izmantots, kā atbalsta konstrukcija, ja nu tikai tas ir skaidri norādīts.

Telpā ir jābūt pietiekamai ventilācijai, kad gaisa nosūcējs tiek vienlaicīgi izmantots ar citām ierīcēm, kuras darbojas ar gāzi vai citām degvielām.

Iesūktam gaisam nav jābūt vērstam caurulē, kura tiek izmantota gāzes vai citu degvielu ierīču dūmu izvadīšanai.

Ir stingri aizliegts pagatavot ēdienus "flambe" veidā zem gaisa nosūcēja.

Atkārtās uguns izmantošana ir kaitīga filtriem un var provocēt ugunsgrēkus, tādēļ no tās jebkurā gadījumā ir jāizvairās.

Cepšana ir jāveic uz uzaugot, lai izvairītos no pārkarsušās eļļas degšanas.

Pieejamās daļas var ievērojami sasildīties, kad tiek izmantotas kopā ar ierīcēm ēdiena gatavošanai.

Kas attiecas uz tehniskiem un drošības noteikumiem, lai izvadītu dūmus, tad ir nepieciešams stingri pieturēties pie vietējo kompetento autoritāšu noteikumiem.

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīr, gan no ārpusē, gan no iekšpusē (VISMAZ VIENU REIZI MĒNESĪ jebkurā gadījumā, ņemot vērā to, kas ir skaidri rakstīts šīs rokasgrāmatas tehniskās apkalpošanas instrukcijās).

Gaisa nosūcēja tīrīšanas, filtru nomainīšanas un tīrīšanas normu neievērošana provocē ugunsgrēka risku.


Gaisa nosūcētājam neatstāt gaisa nosūcēju bez pareizi ierīkotām spuldzēm iespējamā elektriskā trieciena riska dēļ.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamajiem kaitējumiem, neērtībām vai ugunsgrēkiem, kurus provocēja ierīce, gadījumā kad netika ievērotas šīs rokasgrāmatas instrukcijas.

Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvai 2002/96/EC, Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Pārlicinoties, vai šis produkts tiek izmests arī pareizā veidā, izmantotājs veicina izvairīšanos no negatīvajām sekām apkārtējai videi un

veselībai.



Simbols  uz produkta vai uz pievienotās dokumentācijas nozīmē, ka ar šo produktu nav jārikojas, kā mājas atkritumam, bet tas ir jānogādā uz tam domātu savākšanas punktu, kur atkārtoti izlieto elektriskās un elektroniskās ierīces. Tas ir jāizmet, respektējot vietējos likumus, kas attiecas uz atkritumu aizvākšanu. Pēc papildus informācijas par produkta izmantošanu, apstrādi un atkārtotu izlietošanu, ir jāgriežas vietējā iestādē, kas nodarbojas ar attiecīgo jautājumu, atkritumu atkārtotās izlietošanas servisu, vai uz veikalu, kur produkts tika iegādāts.

Izmantošana

Gaisa nosūcējs ir veidots, lai to izmantotu iesūkšanas versijā ar evakuāciju uz ārpusi vai filtrēšanas versijā ar iekšējo recirkulāciju.

Modeļiem, kuriem ir kupoliņš **D** var būt izmantoti tikai **versijā ar filtru F**.

Iesūkšanas versija

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar augšējo gaisa izeju **B**, kas ir domāta dūmu izvadīšanai uz ārpusi, gadījumā, ja modeļiem ir dūmvads **C (Iesūkšanas Versija A - izvadcaurule 13A** nav dota līdzī).

Versija ar filtru

Gadījumā, ja nav iespējams izvadīt ēdiena pagatavošanas dūmus un tvaikus uz ārpusi, pat ja Jūsu rīcībā ir modelis ar dūmvadu **C**, var izmantot gaisa nosūcēju **versijā ar filtru F**, iemontējot divus aktīvoglu filtrus **E**, dūmi un tvaiki tiek attīrīti caur augšējo režģi **G** (atkarībā no modeļa, kas ir Jūsu rīcībā, režģis var būt pa tiešo ierīkots uz dūmvada vai ar divu režģīšu ierīkošanas palīdzību – **16F**).

Gadījumā, ja Jūsu rīcībā ir modelis ar režģi, kas ir pa tiešo ierīkots uz dūmvada, ir jābūt pielietotiem diviem pagarinātajiem **O** pie deflektora **13F**.

Modeļi bez iesūkšanas motora darbojas tikai iesūkšanas versijā un tiem ir jābūt pievienotiem pie perifēriskas iesūkšanas vienības (*nav piegādāta ar ierīci*). Savienosanas instrukcijas ir sniegtas kopā ar perifērisko vienību.

Ierīkošana

Minimālam attālumam starp plīts virsmu, kur tiek novietoti tīlpumi un viszemākās gaisa nosūcēja daļas nav jābūt mazākam par 60cm elektriskās plīts gadījumā un 70cm gāzes un kombinētas virtuves gadījumā.

Gadījumā, ja ierīkošanas instrukcijās gāzes ierīcei tiek precizēts lielāks attālumam, ir nepieciešams to ievērot.

Elektriskā pieslēgšana

Tīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kurš ir atzīmēts uz īpašas etiķetes, kura atrodas gaisa nosūcēja iekšpusē. Ja nosūcējam ir kontaktdakša, pievienot to rozetei, kura atbilst pastāvošiem likumiem un atrodas pieejamā zonā arī pēc instalēšanas.

Ja gaisa nosūcējam nav kontaktdakšas (tieša pieslēgšana pie elektriskās sistēmas) vai arī kontaktdakša neatrodas pieejamā zonā, arī pēc instalēšanas, pielietot normām atbilstošu bipolāru slēdzi, kurš nodrošina pilnu atslēgšanu no tīkla sprieguma, pārslodzes kategorijas III nosacījumos, saskaņā ar ierīkošanas likumiem.

Uzmanību! pirms pieslēgt gaisa nosūcēju pie tīkla barošanas un pirms pārbaudīt tā pareizu darbošanos, vienmēr pārbaudīt ka tīkla kabelis ir ierīkots pareizi.

Ierīkošana

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar fiksēšanas korķiem, kas ir piemēroti sienu/griestu lielākai daļai. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams griezties pie kvalificēta tehniķa, lai pārliecinātos par materiālu derīgumu sienu/griestu veidam. Sienai/griestiem ir jābūt pietiekoši biežai/iem, lai noturētu gaisa nosūcēja svaru.

Darbošanās

Gaisa nosūcējam ir kontroles panelis, kas atrodas uz priekšējās gaisa nosūcēja daļas, ar taustiem vai pogām; atkarībā no modeļa, kas ir Jūsu ricībā, lai zinātu kā darbojas, griezties pie zemāk norādītā teksta un attiecīgā attēla.

Izmantot augstāku ātrumu īpašas virtuves dūmu koncentrācijas gadījumā. Iesakām ieslēgt iesūkšanu 5 minūtes pirms ēdiena gatavošanas sākšanas un neslēgt to ārā vēl 15 minūtes pēc ēdiena gatavošanas pabeigšanas.

Darbošanās- Modelis ar Klaviatūru

Gaisa nosūcēja kontroles panelis un darbošanās apraksts

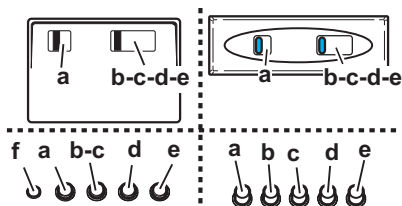


A. Gaismas slēdzis ON/OFF.

B. Slēdzis ON/OFF uz 1. ātruma izvēle (gadījumā, ja ir maz tvaiku un dūmu)

B+C. 2. ātruma izvēle (gadījumā, ja ir tvaiku un dūmu vidējs daudzums)

B+D. 3. ātruma izvēle (gadījumā, ja ir daudz tvaiku un dūmu)



a. ON/OFF gaismas

b. OFF dzinēji

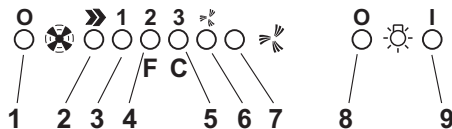
c. - d. - e. Minimalā (c.), vidējā (d.), masimālā (d.) iesūkšanas jauda.

f. Darbošanās indikatorlampiņa (kur ir paredzēta).

Piezīme: Dažiem modeļiem ir paredzēta viena iesūkšanas Jauda.

Uzmanību: modeļiem ar elektrisko vārstu ir 3 tausti: **(a)** Gaismas ON/OFF, Elektriskās vārsts **(b)** Aizvēršana un **(c)** Atvēršana.

Darbošanās - Elektroniskais modelis ar 5 taustiem



1. Dzinēja OFF tausti

2. Tausti ON un dzinēja 1 - 2 - 3 - 1 - 2... ātruma izvēle

3. Led, kas uzrāda 1.ātrumu

4. Led, kas uzrāda 2.ātrumu un prettauku filtra piesātināšanos (šajā pēdējā gadījumā, Led izdod mirguļojošu paziņojumu – Skatīties instrukcijas, kas attiecas uz prettauku filtru tīrīšanu).

Pēc tam, kad prettauku filtrs tika nomazgāts, piespīst taustu 1 aptuveni 3 sekundes, līdz ko sistēma izdod skaņas signālu (bip).

LED 4 pārtrauks mirguļot.

5. Led, kas uzrāda 3.ātrumu un aktīvo ogļu piesātināšanos (šajā pēdējā gadījumā Led izdod mirguļojošu paziņojumu – Skatīties instrukcijas, kas attiecas uz aktīvo ogļu filtru nomainīšanu).

Pēc tam, kad aktīvo ogļu filtrs tika nomazgāts vai nomainīts, piespīst taustu 1 aptuveni 3 sekundes, līdz ko sistēma izdod skaņas signālu (bip).

LED 5 pārtrauks mirguļošanu.

Uzmanību! Aktīvo ogļu filtra piesātināšanās paziņošanas mehānisms ir atslēgts.

Gadījumā, ja ir vēlēšanās instalēt aktīvās ogles filtra, ir jāiedarbina aktīvās ogles filtra piesātināšanās paziņošanas mehānisms, tam ir vienlaicīgi jāpiespīst tausti 2 un 7 uz 3 sekundēm: šis procedūras sākumā mirguļošs tikai LED 4, kad paies 3 sekundes, sāks mirguļot arī LED 5, lai uzrādītu, ka aktīvās ogles filtra piesātināšanās kontroles mehānisms tagad ir aktīvs.

Lai to atslēgtu, ir no jauna jāpiespiež divi tausti: pēc 3 sekundēm **LED 5** pārtrauks mirguļot, mehānisms ir atslēgts.

6. Intensīvā ātruma uzrādīšanas Led.

7. Intensīvā ātruma iedarbināšanas tausts.

Ieteicams izmantot šo ātrumu, kad dūmu un smaku koncentrācija ir īpaši intensīva (piemēram, kad tiek pagatavota zivs vai tiek veikta cepšana).

Kad intensīvais ātrums ir iedarbināts, tas darbosies aptuveni 5 minūtes, tad gaisa nosūcējs atgriezīsies iepriekšēji izvēlētaj ātrumā (no 1 līdz 3) vai arī izslēgsies, ja iepriekš netika uzstādīts nekāds ātrums. Lai atslēgtu intensīvo ātrumu pirms 5 minūšu beigšanās, ir jāpiespiež tausts 1 vai tausts 2.

8. Gaismu izslēgšanas tausts

9. Gaismu ieslēgšanas tausts

Gadījumā, ja parādās darbošanās anomālijas, pirms vērsties uz Tehniskās Apkalpošanas Servisu, atslēgt ierīci uz vismaz 5 sekundēm no elektriskās padeves, atvienojot elektrības dakšu un pēc tam pieslēgt to no jauna. Gadījumā, ja darbošanās anomālija turpinās, ir jāvērsas uz Tehniskās Apkalpošanas Servisu.

Tehniskā apkalpošana

Pirms jebkura veida tehniskās apkalošanas darba, atslēgt gaisa nosūcēju no elektrības.

Tīrīšana

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīra (vismaz tikpat bieži, cik bieži tiek veikta tauku filtru tehniskā apkalpošana) gan no ārpuses, gan no iekšpuses. Tīrīšanai ir jāizmanto mitrs audums, kurš ir samitrināts ar neitrāliem šķīdriem mazgāšanas līdzekļiem.

Neizmantot jebkuru abrazīvus saturošu produktu.

NEIZMANTOT ALKOHOLU!

Uzmanību! Ierīces tīrīšanas un filtru nomaiņas normu neievērošana var vest pie ugunsgrēka riskiem. Tāpat ir ieteicams pieturēties pie ieteiktām instrukcijām.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamām dzinēja bojājumiem, ugunsgrēkiem, kas tika provocēti neatbilstošas tehniskās apkalpošanas vai augstāk minēto brīdinājumu neievērošanas dēļ.

Prettauku filtrs

Notur tauku daļiņas, kas tiek veidotas no ēdiena pagatavošanas.

Atrodas balsta režģa iekšā, var būt viens no sekojošiem veidiem:

Papīra filtram ir jābūt nomainītam vienu reizi mēnesī vai ja ir nokrāsojis augšējā pusē, kad krāsojums iekļūst no režģa atvērumiem.

Metāla filtram ir jābūt tīrītam vienu reizi mēnesī, ar neagresīviem mazgāšanas līdzekļiem, ar rokām vai trauku mazgājamā mašīnā pie zemas temperatūras un uzstādot īsu ciklu.

Mazgājot metāla prettauku filtru trauku mazgājamā mašīnā, tas var zaudēt krāsu, bet tā filtrēšanas īpašības netiek absolūti mainītas.

Lai piekļūtu pie tauku filtra J, atvērt iesūkšanas režģi H ar atvienotājmehānismu L palīdzību un atbrīvojot to no apturiem K.

Daži modeļi ir aprīkoti ar **metāla filtru M bez balsta režģa**, tiem ir jābūt mazgātiem, kā tas ir norādīts augstāk un tiem ir jābūt noņemtiem spiežot rokturus N uz leju.

Aktīvo ogļu filtrs (Tikai Versijai ar Filtru)

Notur nepatīkamas smaržas, kuras veidojas no ēdiena gatavošanas.

Ogļu filtra piesātināšanās parādās pēc diezgan ilgas izmantošanas, atkarībā no virtuves veida un tauku filtru tīrīšanas regularitātes. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams nomainīt kartridžu maksimums katrus četrus mēnesi (vai kad filtru piesātināšanās norādījumu sistēma – ja to paredz Jūsu modelis – uzrāda šo nepieciešamību).

NEVAR būt mazgāts vai atjaunots.

Ogļu filtrs ar centrālo rokturi

Pielietot vienu filtru katrai pusei, lai nosegtu dzinēja lāpstņiriteņa abus Ogļu filtrs ar centrālo rokturi

Pielietot vienu filtru katrai pusei, lai nosegtu dzinēja lāpstņiriteņa abus aizsardzības režģus, pēc tam pagrieziet filtru centrālo rokturi P pulksteņrādītāja virzienā.

Nomaiņai pagrieziet katru filtra centrālo rokturi pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Spuldžu nomaiņšana

Atvienot ierīci no elektriskās sistēmas.

Uzmanību! Pirms pieskarties spuldzēm, pārlielināties, kā tās ir aukstas.

Spuldžu nomaiņšana 40W – Piekļūt pie spuldzes nodaļas – Noskrūvēt augšgaisma balsta skrūves. Noskrūvēt bojātu spuldzi un nomainīt to pret ovālu spuldzi max 40W E14 pie sakarsēšanas.

Halogēna spuldzes nomaiņšana – Piekļūt pie spuldzes nodaļas – izņemt aizsardzību ar plakana skrūvgrieža vai līdzīga instrumenta palīdzību.

Nomainīt bojātu spuldzi.

Izmantot 20W max (G4) halogēna spuldzes, pievēršot uzmanību, lai tās neaiztīktu ar rokām. Aizvērt augšgaismu (fiksēšana ar klikšķi). **(Z1 - Z2)**

Ja apgaismojums nedarbojas, pārbaudīt, vai spuldze ir pareizi ievietota, pirms griezties pie tehniskā servisa.

ET - Paigaldus- ja kasutusjuhend

Järgige täpselt käesolevas juhendis antud juhiseid.

Seadme valmistaja keeldub igasugusest vastutusest seadmega seotud võimalike ebaseadmisviiside, rikete või tulekahjude eest, mis tulenevad selles juhendis antud juhiste eiramisest. Õhupuhastrüki on projekteeritud ainult koduseks kasutamiseks.

Märkus. Sümboliga "(*)" tähistatud osad on lisaseadmed, mis kuuluvad ainult mõne mudeli juurde, või seadmed, mis ei kuulu komplekti ja tuleb eraldi osta.



Ohuabinõud

Tähelepanu! Ärge lülitage seadet elektrivõrku enne, kui paigaldamine on täiesti lõpetatud.

Enne puhastus- või hooldustööd lülitage õhupuhastrüki vooluvõrgust välja, tõmmates selleks pistiku seinakontaktist või lülitades voolu pealülitist välja.

Kasutage paigaldus- ja hooldustöödel kaitsekindaid.

Lapsed, füüsilise, vaimse või meelepuudega inimesed ja isikud, kellel ei ole seadme kasutamise kogemust, võivad seadet kasutada ainult järelevalve all või siis, kui nende turvalisuse eest vastutav inimene on õpetanud neid seadet kasutama.

Lastel ei tohi lubada seadmega mängida.

Ärge kasutage õhupuhastrüki ilma õigesti paigaldatud võretra.

Õhupuhastrüki peale ei tohi KUNAGI midagi toetada, kui seda ei ole eraldi märgitud.

Kui õhupuhastrüki kasutatakse samaaegselt teiste, gaasil või muul kütusel töötavate seadmetega, peab ruum olema piisavalt ventileeritud.

Seadme torustikku ei tohi ühendada ventilatsioonisüsteemiga, mida kasutatakse muul otstarbel, näiteks suitsugaaside eemaldamiseks seadmetest, milles kasutatakse majapidamisgaasi või muid kütuseid.

Lahtise tulega toiduvalmistamine õhupuhastrüki all on rangelt keelatud.

Lahtine tuli kahjustab filtreid ja võib põhjustada tulekahju ning seega tuleb seda igati vältida.

Toidu praadimisel peab olema hoolikas, et vältida õli ülekuumenemist ja süttimist.

Köögiseadmete kasutamisel võivad õhupuhastrüki kokkupuutepinnad märkimisväärselt soojeneda.

Tuleb järgida eeskirju, mida ametiasutused on suitsuärastuse tehniliste ja ohutusmeetmete kohta kehtestanud.

Õhupuhastrüki peab seest ja väljast regulaarselt (VÄHEMALT ÜKS KORD KUUS) puhastama, pidades kinni käesolevas juhendis toodud hooldusnõuetest.


Kui käesolevas juhendis õhupuhastrüki ja filtrite puhastamise kohta sätestatud nõudeid ei täideta, võib tekkida tulekahju oht. Ärge kasutage õhupuhastrüki ega jätke seda seisma ilma korralikult paigaldatud lampideta, sest see põhjustab elektrilöögi ohtu.

Me ei võta vastutust seadme vigastuste ja kahjustuste eest, mis tekivad käesolevas juhendis sätestatud nõuete eiramise tagajärjel.

Seade on märgistatud direktiivi 2002/96/EÜ (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta) (Waste Electrical and

Electronic Equipment, WEEE) kohaselt. Kui hoolitsete selle eest, et see toode kõrvaldatakse kasutusest õigesti, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele.



Sümbol  tootel või sellega kaasas olevates dokumentides näitab, et toodet ei tohi käidelda nagu olmejäätmeid, vaid see tuleb anda elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete vastuvõtupunkti, kust see läheb taasringlusse. Järgige kohalikke jäätmete kõrvaldamise alaseid õigusnorme. Lisateabe saamiseks selle toote käitlemise, taaskasutamise ja ringlussevõtu kohta võtke ühendust vastava kohaliku asutuse, olmejäätmete kogumise ettevõtte või selle firmaga, kelle käest te toote ostsite.

Kasutamine

Õhupuhastrüki on valmistatud nii, et seda saaks kasutada nii väljatõmberežiimis kui ka õhku filtreeriva toasise tsirkulatsiooniga režiimis.

Kuplikesega **D** varustatud mudelid saab kasutada ainult **filterrežiimil F**.

Väljatõmberežiim

Õhupuhastrüki on ülemine õhuväljalaskeava **B** suitsude väljutamiseks, kui tegemist on korstnaga **C** mudeliga (**väljatõmberežiim A** – väljalasketoru **13A** ei kuulu komplekti).

Filterrežiimiga variant

Kui pole võimalik välja juhtida toiduvalmistamisega kaasnevat suitset ja auru – isegi kui tegemist on korstnaga **C** varustatud mudeliga – võib kasutada õhupuhastrüki **filterrežiimil F**, paigaldades sellele kaks aktiivsõefiltrit **E**: suitsud ja auru pannakse ringlema ülemise võrestiku **G** kaudu (olenevalt sellest, milline mudel Teil on, võib võrestik olla otse korstna küljes või moodustuda kahe resti **16F** paigaldamisega).

Kui Teil on mudel, millel võrestik on otse korstna küljes, peab olema kaks pikendusjuhet **O** deflektorini **13F**.

Ilma imimootoriga mudelid töötavad ainult väljatõmberežiimis ja selline mudel tuleb ühendada väljamine väljatõmbeseadmega (*ei kuulu komplekti*). Kokkupanemisõpetus on lisaseadme juures.

Paigaldamine

Minimaalne vahekaugus pliidi pinna ja köögi õhupuhastrüki alumise ääre vahel ei tohi elektripliidi puhul olla väiksem kui 60cm ning gaasi- või kombineeritud pliidi puhul väiksem kui 70cm.

Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis nõutakse suuremat vahekaugust, tuleb seda arvesse võtta.

Elektrihüendus

Võrgupinge peab vastama õhupuhasti sees asuval andmesilidil toodud pingele. Kui õhupuhastil on pistik, ühendage see kehtivatele eeskirjadele vastavasse pistikupesasse, mis asub ka pärast õhupuhasti paigaldamist ligipääsetavas kohas. Kui õhupuhastil pistikut ei ole (puhasti on otse võrku ühendatud) või kui pistik ei asu kohas, mis jääks ka pärast õhupuhasti paigaldamist ligipääsetavaks, paigaldage nõuetekohane kahepooluseline lüliti, mis kindlustaks vastavalt paigalduseeskirjadele III kategooria liigpinge korral täieliku eraldamise vooluvõrgust.

Tähelepanu! Enne kui lülitate õhupuhasti uuesti elektrivõrku ja kontrollite, kas see töötab korralikult, kontrollige alati, kas võrgukaabel on korralikult monteeritud.

Paigaldamine

Õhupuhastiga on kaasas tüübid, mis sobivad enamikule seintele/lagedele. Kui tahate kindel olla, et need seinte/lae materjaliga sobivad, tuleb siiski pöörduda kvalifitseeritud tehniku poole. Sein/lagi peab olema küllalt tugev, et õhupuhasti raskust kanda.

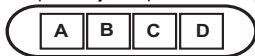
Töötamine

Õhupuhasti esiküljel on klahvide või nuppudega juhtpaneel, mille töö kohta saate vastavalt seadme tüübile teavet allolevast lõigust ja lisatud joonistest.

Kui auru kontsentratsioon köögis on eriti suur, kasutage kõige suuremat kiirust. Soovitame väljatõmbe sisse lülitada 5 minutit enne söögitegemise algust ning jätta see pärast söögivalmistamise lõppu veel umbes 15 minutiks tööle.

Kasutamine – nuppudega mudel

Juhtpaneeli ja õhupuhasti töö kirjeldus

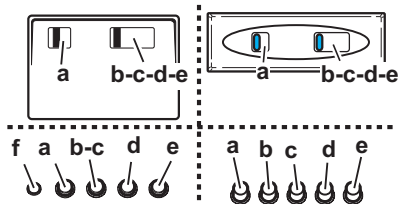


A. Valguse sisse- ja väljalülitamine.

B. Seadme sisse- ja väljalülitamine ning 1. kiiruse valimine (väikese auru- ja suitsukoguse korral)

B+C. 2. kiiruse valimine (keskmise auru- ja suitsukoguse korral)

B+D. 3. kiiruse valimine (suure auru- ja suitsukoguse korral)



a. tuled sisse/välja

b. mootorid välja

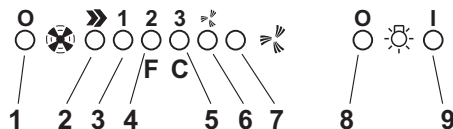
c. - d. - e. väljatõmbe võimsus minimaalne (c.), keskmine (d.), maksimaalne (e.).

f. Tööprotsessi märgutuli (kui on ettenähtud).

Tähelepanu: mõnedel mudelitel on ainult üks imivõimsus.

Tähelepanu: elektriventiiliga mudelitel on 3 klahvi: **(a)** valgus sisse/välja, **(b)** elektriventiili sulgemine **(c)** elektriventiili avamine.

Kasutamine – 5 klahviga elektrooniline mudel



1. mootori väljalülitusnupp
2. sisselülitamine (ON) ja mootori kiiruse valimine 1–2–3–1–2...

3. 1. kiiruse LED-märgutuli
4. 2. kiiruse LED-märgutuli ja rasvafiltri küllastumise näitaja (viimasel juhul annab LED-märgutuli katkendliku vilkumisega märku – tutvuge rasvafiltri puhastamise juhistega).

Pärast rasvafiltri pesemist vajutage umbes 3 sekundit nuppu 1, kuni süsteem toob kuuldavale piisku.

LED-märgutuli 4 lakkab vilkumast.

5. LED-märgutuli näitab 3. kiirust ja aktiivsõefiltri küllastumist (viimasel juhul annab LED-märgutuli katkendliku vilkumisega märku – tutvuge aktiivsõefiltri vahetamise juhistega). Pärast aktiivsõefiltri pesemist või vahetamist vajutage umbes 3 sekundit nuppu 1, kuni süsteem toob kuuldavale piisku.

LED-märgutuli 5 lakkab vilkumast.

Tähelepanu! Aktiivsõefiltri küllastumisest teatav seade on desaktiveeritud.

Kui soovite paigaldada aktiivsõefiltri, aktiveerige aktiivsõe küllastumisest teatav seade, selleks vajutage samaaegselt 3 sekundit nuppe 2 ja 7: selle protseduuri alguses vilgub ainult LED 4, 3 sekundi pärast hakkab vilkuma ka LED 5, mis näitab, et aktiivsõefiltri küllastumist kontrolliv seade on nüüd aktiivne.

Selle desaktiveerimiseks vajutage uuesti kaht nuppu: 3 sekundi pärast lakkab **LED 5** vilkumast, seade on desaktiveeritud.

6. Intensiivkiirust märkiv LED-märgutuli
7. Intensiivkiiruse sisselülitus.
Soovitame kasutada seda kiirust, kui suitsude ja lõhnade hulk on eriti suur (nt kala praadimisel või frittimisel). Kui intensiivkiirus on kord seadistatud, töötab see umbes 5 minutit, seejärel lülitub õhupuhasti eelnevalt seadistatud kiirusele (1. kuni 3.) või välja, kui kiirus oli eelnevalt valimata. Kui soovite lõpetada intensiivkiiruse tsükli enne 5 minuti möödumist, vajutage nuppu 1 või 2.

8. Valguse kustutamine

9. Valguse süütamine

Kui töös esineb kõrvalekaldeid, lülitage seade vähemalt 5 sekundiks vooluvõrgust välja (eemaldades pistiku vooluvõrgust; seejärel ühendage taas) enne seda, kui

pöördute tehnilise abi saamiseks spetsialistide poole. Kui töös esineb jätkuvalt häireid, pöörduge tehnilise hoolduse keskusesse.

Hooldus

Enne hooldustöid võtke õhupuhasti vooluvõrgust välja.

Puhastamine

Õhupuhastit tuleb sageli (vähemalt sama tihti, kui hooldatakse rasvafiltradeid) nii seest kui ka väljast puhastada. Puhastamiseks kasutage neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi.

Vältige abrasiivseid aineid sisaldavaid vahendeid.

ÄRGE KASUTAGE PUHASTAMISEKS ALKOHOOLI!

Tähelepanu! Seadme puhastamise ja filtrite vahetamise eeskirjade mittejärgimisega kaasneb tulekahju oht. Seepärast on soovitatav järgida antud juhiseid.

Me ei võta endale mingit vastutust ebaõigest käsitsemisest või eespool toodud ettevaatusabinõude eiramisest tingitud võimalike mootorikahjustuste ja tulekahjude eest.

Rasvafilter

Püüab kinni toiduvalmistamisel tekkivad rasvaosakesed.

Kui on paigaldatud kaitsevõre, siis järgige allpool toodud soovitusi.

Paberfilter tuleb vahetada kord kuus või siis, kui pealmine pool on värvi muutnud. Värvimuutus on näha läbi võre avade.

Metallfiltrit tuleb puhastada kord kuus mittesöövitava puhastusvahendiga, käsitsi või nõudepesumasinas madalal temperatuuril lühikese töötsükliga.

Nõudepesumasinas pesemisel võib rasvafiltri värv kergelt muutuda, kuid see ei mõjuta filtri töomadusi.

Juurdepääsuks rasvafiltrile **J** eemaldage väljatõmberest **H**, avades haagid **L**, ja vabastage see kinnitustest **K**.

Mõned mudelid on varustatud **metallfiltriga M**, millel ei ole **tugiresti**, neid tuleb pesta ülalkirjeldatud viisil ja eemaldada oma asukohast, surudes käepidemeid **N** allapoole.

Aktiivõefilter (ainult filtreeriva režiimi jaoks)

Absorbeerib toiduvalmistamisel tekkivad ebameeldivad lõhnad.

Sõefilter küllastub kas lühema või pikema kasutamise järel: olenevalt pliidist ja sellest, kui regulaarselt rasvafiltrit puhastatakse. Igal juhul tuleb kasseti vahetada vähemalt iga nelja kuu tagant (või kui filtrite küllastumise indikaatorüsteem (olemasolu korral) näitab, et seda tuleb teha).

Seda EI TOHI pesta ega taasaktiveerida.

Sõefilter keskel asuva sangaga

Kinnitage igasse külge üks filter, kattes mootori tiiviku mõlemad kaitseretid, seejärel pöörake keskel asuvat filtrite käepidet **P** päripäeva.

Selle eemaldamiseks pöörake iga filtri keskel asuvat sanga **P** vastupäeva.

Pirnide vahetamine

Võtke aparaat vooluvõrgust välja.

Tähelepanu! Enne pirnide puudutamist veenduge, kas need on jahtunud.

40 W hõõglampide vahetamine. Keerake valgusti tugikruvi lahti. Keerake välja läbipõlenud lamp ja asendage see ovaalse hõõglambiga, mille maksimumvõimsus on 40 W, E14.

Halogeenlampide vahetamine. Lambi vahetamiseks eemaldage kaitse, kergitades seda väikese kruvikeerajaga või sarnase tööriistaga.

Vahetage kahjustatud lamp.

Kasutage ainult halogeenlampe maksimumvõimsusega 20W (G4), ärge katsuge neid käega. Kinnitage uuesti valgusti (klamber-kinnitusega). (**Z1 - Z2**)

Kui valgustus ei hakka tööle, kontrollige enne tehnobi kutsumist, kas pirn on korralikult pesas.

7. زر إدماج السرعة المكثفة .
ننصح باستخدام هذه السرعة عندما تكون كثافة الدخان والروائح قوية جدا (مثلا عند طبخ السمك أو الأطباق المغلية).
وبعد إدماج السرعة المكثفة تستمر هذه الأخيرة في الاشتغال لمدة 5 دقائق تقريبا وبعد ذلك يرجع غطاء الشفط للسرعة التي تم اختيارها سابقا (من 1 إلى 3) أو يتفنى مباشرة إذا لم يقع اختيار أي سرعة. ولتوقيف السرعة المكثفة قبل مرور ال 5 دقائق ، اضغط الزر 1 أو الزر 2.
8. زر إطفاء الأضواء
9. زر إشعال الأضواء

وفي حالة بعض الأعطاب في التشغيل، وقبل للاتصال بخدمة الصيانة أقطع ربط الجهاز بالتيار الكهربائي لمدة 5 ثوان على الأقل بنزع القابس ثم اربطه من جديد. إذا استمر العطب في التشغيل اتصل إذن بخدمة المساعدة الفنية .

وفي حالة بعض الأعطاب في التشغيل، وقبل للاتصال بخدمة الصيانة أقطع ربط الجهاز بالتيار الكهربائي لمدة 5 ثوان على الأقل بنزع القابس ثم اربطه من جديد. إذا استمر العطب في التشغيل اتصل إذن بخدمة المساعدة الفنية .

الصيانة
انتبه ! قبل البدء بأي عملية تنظيف أو صيانة أفصل غطاء الشفط عن الشبكة الكهربائية بنزع الفيشة أو بقطع التيار الكهربائي الرئيسي للمسكن.

التنظيف
يُنصح بتنظيف غطاء الشفط بشكل مستمر (تقريبا في نفس الاوقات التي يتم فيها تبديل المصافي الدهنية) سواء، من الداخل أو من الخارج. للتنظيف استعمل قطعة قماش مبللة بسائل منظف جيدي.
تجنب استعمال المواد التي تحتوي على مائة خادشة. لا تستعمل الكحول !
انتبه: إن تجاهل قواعد تنظيف الجهاز وتغيير المصافي يؤدي إلى أضرار الحريق. لذلك ننصح بقراءة واتباع المعلومات المقترحة.
لا يتحمل المنتج أية مسؤولية ناتجة عن احتمال عطب في المحرك ، أو حريق ناجم عن صيانة غير ملائمة أو اهمال التنبيهات المذكورة أعلاه.

تبديل المصباح
افضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية
انتبه ! قبل لمس المصابيح يجب التأكد من أنها باردة.
تبديل المصابيح بقوة 40W - عند الوصول إلى مكان المصباح - فك براغي الشد للغطاء الحافظ. فك المصباح العادم وعوضه بمصباح بيضوي متماثل بقوة 40W E14 على الأقصى.

تبديل المصباح الهالوجيني - عند الوصول إلى مكان المصباح - أزل الوقاية مستعينا في ذلك بأداة لفك وتثبيت البراغي أو ما يشابه.
عوض المصباح العادم
استعمل فقط مصابيح هالوجينية G4 max 20W- متنبها لعدم لمسها بالأيدي. أغلق الغطاء الحافظ (تثبيت بالوحدة) (Z1 - Z2)

لو لم تشتغل الإضاءة يجب التأكد من أن المصابيح مثبتة بأماكنها قبل الاتصال بقسم المساعدة الفنية.

المصفاة المضادة للدهون
هي تحصر الجزيئات الدهنية المتأتية عن الطهي.
إن كانت توجد داخل شعيرية مساندة، فيمكن أن تكون من الأنواع التالية:

مصفاة من السورق ويجب تعويضها مرة في الشهر، وإن كانت ملوثة في الجانب الفوقي فعندما يظهر لونها من خلال ثقب الشعيرية.

مصفاة من الإسفنج ويجب غسلها بالماء الساخن والصابون مرة في الشهر وتعويضها كل 6 / 5 غسلات.

المصفاة المعدنية ويجب غسلها مرة في الشهر بمنظف غير خادش، يدويا وبغسالة الأواني بحرارة منخفضة و بدورة غسيل قصيرة.
عند الغسل بغسالة الأواني يمكن ان يتغير لون المصفاة المعدنية المضادة للدهون ولكن مميزات التصفية لا تتغير قطعا.

c. - d. - e. قوّة الشفط الدنّيا (c.) ،

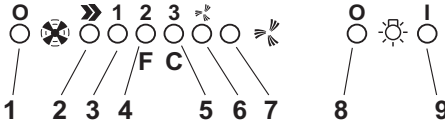
متوسطة (d.) ، قصى (e.) .

f ضوء منبه للتشغيل (في حالة توقره)

ملاحظة: تتوفر بعض النماذج على قوّة شفط واحدة فقط.

انتبه! إن النماذج بالصّمَام الكهربائي تتوفر على ثلاثة مفاتيح: (a) ضوء ON/OFF ، (b) إغلاق (c) فتح الصّمَام الكهربائي.

آلية العمل - نموذج إلكتروني بخمسة مفاتيح



1. زر OFF محرّك

2. زر ON وزر اختيار سرعة المحرك 1 - 2 - 3

... - 2 - 1 -

3. Led إشارة سرعة 1

4. Led إشارة سرعة 2 ونعبنة مصفاة الدهون (وفي هذه الحالة يحدث ال Led إشارة مقطّعة - انظر التعليمات المتعلقة بتنظيف مصافي الدهون).

بعد غسل المصفاة المضادة للدهون ، اضغط الزر 1 لمدة 3 ثوان تقريباً، حتى يحدث الجهاز إشارة صوتية (bip) .

ال Led 4 ينقطع عن الأشعاع.

5. Led إشارة سرعة 3 ونعبنة مصفاة الكربونات الحية (وفي هذه الحالة يحدث ال Led إشارة مقطّعة - انظر التعليمات المتعلقة بتعويض مصافي الكربونات الحية).

بعد غسل أو تعويض المصفاة الكربون الحي، اضغط الزر 1 لمدة 3 ثوان تقريباً، حتى يحدث الجهاز إشارة صوتية (bip) .

ال Led 5 ينقطع عن الأشعاع.

انتبه! إن جهاز الإشارة إلى تعبنة مصفاة الكربونات الحيت ليس فعالاً

في حالة الرغبة في تركيب مصفاة بالكربو الحي فيجب تشغيل جهاز الإشارة إلى تعبنة مصفاة الكربون الحي، ولهذا الغرض اضغط بتزامن الزرين 2 و 7 لمدة 3 ثوان ، في بداية هذه العملية يبدأ في الأشعاع ال Led 4 وبعد مرور ال 3 ثواني يشع ال Led 5 أيضاً ليشير إلى أن جهاز الإشارة إلى تعبنة مصفاة الكربون الحي أصبح فعالاً.

ولتوقيفه اضغط على الزرين من جديد : بعد مرور 3 ثوان ال Led 5 يبدأ في الأشعاع ويصير الجهاز غير فعال.

6. Led الإشارة إلى السرعة المكثفة.

المنال، حتى بعد التركيب، فيجب تركيب مفتاح فصل ثنائي مناسب يضمن الفصل الكامل عن الشبكة الكهربائية في حالات الحمولة الزائدة درجة III، وذلك تطابقاً مع قوانين التركيب.

انتبه! قبل إعادة وصل التيار الكهربائي للجهاز ومراقبة التشغيل الصحيح، يجب التأكد دائماً من أن السلك الكهربائي مركب بطريقة صحيحة.

التركيب

إن جهاز الشفط مزود بأوتاد (علاقات) للتثبيت ملائمة لأغلبية أنواع الجدران والسقوف. وعلى أي حال من الأفضل استشارة تقني مؤهل للتأكد من نوعية المواد حسب الحائط أو السقف حتى تكون متينة لتحمّل وزن جهاز الشفط.

آلية العمل

إن النظام مجهّز بلوحة تحكم موجودة على الجزء الأمامي للغطاء ، بالمفاتيح أو بالأزرار ، و حسب النموذج الذي تملكه راجع النص المكتوب أسفله والشكل الخاص للتعرف على آلية العمل.

استعمل السرعة القصوى في حالات خاصة كما في زيادة تكثف البخار في المطبخ. من المستحسن اشعال الشفط 5 دقائق قبل بدء الطبخ و تركه في مشتغلا لمدة حوالي 15 دقيقة بعد الانتهاء من الطبخ.

آلية العمل - نموذج بلوحة أزرار

وصف لوحة التحكم وآلية عمل غطاء الشفط.

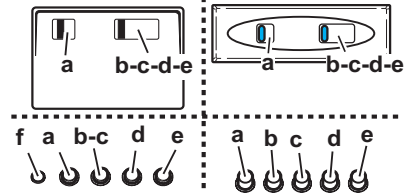


A. القاطع الكهربائي للإضاءة ON/OFF

B. القاطع الكهربائي ON/OFF وانتقاء السرعة 1 (في حالة كمية قليلة من البخار والدخان)

B+C. انتقاء السرعة 2 (في حالة كمية متوسطة من البخار والدخان)

B+D. انتقاء السرعة 3 (في حالة كمية كبيرة من البخار والدخان)



a. ON/OFF أضواء

b. OFF محرركات

هذا الجهاز يتوافق مع القانون الأوربي EC/96/2002 ، Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). وبالتأكيد من التلخيص من هذا المنتج بشكل صحيح ، يكون المستفيد قد أسهم في الوقاية من النتائج السلبية المحتملة على البيئة والصحة.



إن الرمز على المنتج أو على مجموع الوثائق التابعة له يشير إلى أن هذا المنتج يجب ألا يعامل مثل بقية النفايات المنزلية بل أن يسلم إلى مركز متخصص في جمع وإعادة استعمال الأجهزة الكهربائية والإلكترونية . يجب التخلص من المنتج عملاً باحترام القوانين المحلية المعمول بها للتخلص من النفايات. والحصول على معلومات إضافية تتعلق بالاستفادة وإعادة استعمال هذا المنتج، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي الخاصي ومصلحة جمع النفايات المنزلية ، أو المحل التجاري حيث تم شراء هذا المنتج.

الاستعمال :

إن غطاء الشفط مصمم ليعمل بنوعية شفط الهواء و تبريغه الى الخارج أو تصفيته و إعادة تحريكه في الداخل. ويمكن استعمال النماذج التي تتوفر على القبة الصغيرة D بنوعية التصفية F فقط.

نوعية الشفط

يتوفر غطاء الشفط على مخرج فوقي لتصريف الهواء B وذلك لتفريغ الأذخنة نحو الخارج وذلك بالنسبة للنماذج التي تتوفر على الأذخنة C (نوعية الشفط A – أنبوب التفريغ 13A غير متوفر) .

نوعية التصفية

إن استحال تفريغ أذخنة وبخار الطبخ نحو الخارج حتى إن كنت تملك نموذجاً بالمدخنة C ، فيمكن استعمال الغطاء بنوعية التصفية F بتركيب مصفايتين بالكربونات الحية E ، فيتم تطهير الأذخنة والبخار عبر الشبكة المعدنية G (وحسب النوع المقتنى يمكن أن توجد الشبكة مباشرة فوق الأذخنة أو عن طريق تركيب شبكتين صغيرتين 16F) . وإن كنت تملك نموذجاً بالمدخنة بالشبكة مباشرة فوق المدخنة يجب تركيب وصلتين O على الزانغ 13F.

إن الأنواع غير المزودة بمحرك للشفط تشتغل فقط بنوعية الشفط ويجب ربطها بجهاز خارجي للتصفية (وهو غير مزود). إن التعليمات الخاصة بالربط توجد مع الجهاز الخارجي للشفط.

طريقة التركيب

إن أدنى مسافة بين سطح الاستناد للأوعية على الجهاز المعد للطبخ و القسم السفلي من غطاء شفط المطبخ، يجب الا نقل عن 50 سم في حال المواد الكهربائية وعن 65 سم في حال مواد تعمل بالغاز أو المختلطة. إذا كانت تعليمات تركيب جهاز الطبخ بالغاز تشير بمسافة أقصى، يجب أخذ ذلك بعين الاعتبار.

الربط الكهربائي

يجب أن تكون قدرة الشبكة الكهربائية متناسبة مع صفات غطاء الشفط المكتوبة في الداخل. إذا كان الغطاء مجهزاً بفيشة يجب وصله مباشرة على الخط الكهربائي بوصلات مطابقة للواعد المعمول بها ويجب أن تكون الفيشة سهلة المنال حتى بعد الانتهاء من التركيب. وأما إذا كان الغطاء غير مجهز بفيشة (وصل مباشر بالشبكة) أو هذه غير سهلة تتابع عن كتب التعليمات الواردة في هذا الدليل. نحن لسنا

مسؤولين عن اي اعراض تلف او حريق ناجمة عن سوء استعمال الجهاز بسبب عدم مراعاة الملاحظات الواردة في هذا الدليل. إن غطاء الشفط صنع خصيصاً للاستعمال المنزلي فقط.

ملاحظة: إن التفاصيل المرسومة بالرمز "(*)" تمثل أجزاء مكملة اختيارية تتوفر فقط في أصناف معينة أو تكون قطعاً غير متوفرة يمكن اقتناؤها.

تحذيرات

انتبه! عدم ربط الجهاز بشبكة الكهرباء حتى تكتمل عملية التثبيت بشكل تام. قبل اية عملية تنظيف أو صيانة ، افصل غطاء شفط الهواء عن التيار الكهربائي أو اقطع التيار الكهربائي بالمفتاح الرئيسي للمسكن. بالنسبة لجميع عمليات التركيب والصيانة استخدم قفازات العمل.

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي العاهات الجسمية الحسية أو العاقبة أو تفقدهم الخبرة والمعرفة، الا اذا كانوا تحت الرقابة ومتعلمين استخدام هذه المعدات من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب ان يكون الأطفال مراقبين حتى لا يلعبوا بالجهاز. يمنع قطعاً استخدام غطاء الشفط من دون شعريّة مثبتة بشكل صحيح!

يمنع قطعاً استخدام غطاء الشفط كسطح أو لوحة لوضع الأدوات الا اذا كان مشاراً إليه.

عندما يتم استخدام غطاء الشفط بتزامن مع أجهزة أخرى تشتغل بالغاز أو غيره من أنواع الوقود يجب أن يكون المكان مهيباً للفرص بالتهوية الكافية.

يجب الأيقاد الهواء المشفوف في أنبوب مجعول لتفريغ أذخنة ناتجة عن أجهزة تشتغل باحتراق الغاز أو غيره من أنواع الوقود.

يمنع منعاً باتاً طبخ الأطعمة بطريقة اللهب مباشرة تحت غطاء الشفط.

إن استخدام اللهب مضر للمصافي ويمكن أن يؤدي الى حرائق لذا ينبغي منعها في أي حال.

يجب أن تقع عملية الفلي تحت المراقبة لغاية تجنب أن يحترق الزيت الساخن جدا.

يمكن أن تصبح القطع الخارجية للجهاز ساخنة عندما تكون موافد الطبخ مشتعلة.

فيما يتعلق بالمقاييس التقنية والسلامة التي ينبغي العمل بها لتصريف الدخان، يُحتم احترام أحكام وأنظمة السلط المحلية المعنية لكل بلد.

يجب أن يتم تنظيف غطاء الشفط بشكل متكرر سواء من الداخل أو الخارج (على الأقل مرة في الشهر عموماً باحترام معلومات الصيانة المشار إليها في هذا الدليل).

عدم الاهتمام بمعايير النظافة وصيانة الفانتر يعرض الى مخاطر الحريق.

إن إهمال فواعد تنظيف الجهاز وعدم تعويض وتنظيف المصافي يؤدي إلى خطر الحرائق.

لا يجب استخدام أو ترك الجهاز بمصايح مثبتة بشكل غير سليم لتجنب احتمال صدمة كهربائية.

لا يتحمل المنتج أية مسؤولية ناجمة عن أعطاب أو أضرار أو حريق تلحق بالجهاز نتيجة عدم احترام التعليمات الواردة في هذا الدليل.

